

CONSEIL COMMUNAL DU 3 MAI 2021  
GEMEENTERAAD VAN 3 MEI 2021

REGISTRE  
REGISTER

<b>Présents</b>	Jean Laurent, <i>Président/Voorzitter</i> ;
<b>Aanwezig</b>	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Rik Jellema, Françoise de Halleux, Frank Van Bockstal, Aziz Es, Karim Sheikh Hassan, Colette Njomgang, Maryam Matin Far, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Bernard de Marcken de Merken, Eliane Paulissen, Gisèle Mandaila, Arnaud Van Praet, Virginie Taittinger, Florence Pendeville, Anne Vandersande, Olivier Colin, Caroline Joway, Audrey Petit, Zacharia Moktar, Vincent Paul Louis Biauce, Emeline Houyoux, Ethel Savelkoul, Lucien Rigaux, Jean-Luc Debroux, Dennis Van Der Knaap, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille, Françoise Duvosquel, Elien Sohier, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Annick Petit, <i>Secrétaire communal f.f./wnd. Gemeentesecretaris</i> .
<b>Excusés</b>	Patrick Lenaers, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
<b>Verontschuldigd</b>	André du Bus, Rachid Madrane, Laure-Mélanie Defèche, Joanna Kaminska, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Ouverture de la séance à 20:10  
Opening van de zitting om 20:10

Madame Florence PENDEVILLE vote la première aux appels nominaux par ordre alphabétique.  
*Mevrouw Florence PENDEVILLE is de eerste stemmer bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

L'urgence sur 7 points est adoptée. Ces points sont intégrés dans le registre au numéro 2, 3, 5, 6, 15, 51 & 52; les numéros des points suivants sont adaptés en conséquence.

*De dringendheid van 7 punten wordt goedgekeurd. Deze punten worden toegevoegd aan het register onder het nummer 2, 3, 5, 6, 15, 51 & 52, de nummers van de volgende punten worden bijgevolg aangepast.*

L'Interpellation de Monsieur Biauce concernant l'extension des terrasses HORECA a été vue en même temps que le point 6 (Règlement relatif à la réservation temporaire d'emplacements de stationnement sur la voie publique par les établissements dont l'activité relève du secteur de la restauration et/ou des débits de boissons), il a donc pris la place 7 dans l'ordre.

*De interpellatie van Mijnheer BIAUCE betreffende de uitbreiding van de horecaterrassen werd tijdens de zitting behandeld samen met punt 6 (Reglement betreffende de tijdelijke reservering van parkeerplaatsen op de openbare weg door bedrijven waarvan de activiteit binnen de horeca en/of de drankensector valt); en kreeg nummer 7 in de orde.*

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**Secrétariat - Secretariaat**

03.05.2021/A/0001 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 29.03.2021**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du

Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

### **Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 29.03.2021**

Het proces-verbaal van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

---

#### **03.05.2021/A/0002 Délégués et mandats - asbl Les Trois Pommiers - Désignation d'un observateur - Monsieur Arnaud VAN PRAET**

Le Conseil communal,

Vu l'Ordonnance du 17 juillet 2003 portant Code bruxellois du Logement et notamment son article 124 qui dispose :

*« § 1er. L'agrément du Gouvernement ne peut être accordé qu'aux agences immobilières sociales qui remplissent les conditions suivantes :*

*...*

*3° conclure au moins un accord de collaboration visant à favoriser la réalisation de son objet social avec la ou les communes ou le ou les C.P.A.S. sur le territoire desquels se situe la majorité des biens gérés par l'agence immobilière sociale ou sur le territoire desquels elle entend développer son parc. Cet accord peut réserver un quota de logements gérés par l'agence immobilière sociale à un public sélectionné par la commune ou le C.P.A.S., à condition que les logements soient situés sur le territoire de la commune ou du C.P.A.S. concernés. Les exigences minimales de cet accord, notamment en matière de contrôle de la finalité sociale, sont fixées par le Gouvernement ».*

Vu l'article 4 de de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 2015 organisant les agences immobilières sociales qui dispose :

*« L'accord de collaboration... porte notamment sur les apports respectifs de la commune ou du CPAS et de l'agence immobilière sociale et le mode de contrôle du respect de la finalité sociale de la mission de l'agence immobilière sociale, à savoir, de permettre l'accès au logement à des personnes en difficulté ».*

Vu l'article 5 de la Convention de collaboration relative à l'attribution prioritaire de logements qui lie la Commune et l'ASBL Les Trois Pommiers approuvée par le Conseil communal du 19 octobre 2020 qui dispose :

*« Afin de permettre à la Commune d'exercer « le contrôle du respect de la finalité sociale*

*de la mission » de l'ASBL Les Trois Pommiers, la Commune désigne un observateur qui sera convié aux réunions du conseil d'administration ou de tout autre organe de gestion quant aux décisions qui concernent l'activité d'Agence Immobilière Sociale » ;*

DECIDE de désigner Monsieur Arnaud VAN PRAET en qualité d'observateur au sein de l'ASBL Les Trois Pommiers.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 27 votes positifs, 3 abstentions.

---

**Delegaties en mandaten – vzw "Les Trois Pommiers" – Aanstelling van een observator – Mijnheer Arnaud VAN PRAET**

De gemeenteraad,

gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode en in bijzonder artikel 124 dat het volgende bepaalt:

*“§ 1. De Regering kan de sociale verhuurkantoren slechts erkennen indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen:*

*...*

*3° met het oog op de verwezenlijking van hun maatschappelijke doel, op zijn minst een samenwerkingsakkoord sluiten met een of meer gemeenten of O.C.M.W.'s op het grondgebied waarvan de meeste door het sociaal verhuurkantoor beheerde goederen gelegen zijn of op het grondgebied waarvan het kantoor zijn park wil ontwikkelen. Dit akkoord kan een welbepaald aantal door het sociaal verhuurkantoor beheerde woningen voorbehouden voor een door de gemeente of het O.C.M.W. geselecteerde doelgroep, op voorwaarde dat de woningen gelegen zijn op het grondgebied van de gemeente of het O.C.M.W. in kwestie. De Regering stelt de minimumeisen voor dit akkoord vast, met name inzake toezicht op het sociaal doel.”*

gelet op artikel 4 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 2015 houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren dat het volgende bepaalt:

*“Het samenwerkingsakkoord ... heeft met name betrekking op de controlemethode voor naleving van het sociaal oogmerk van de opdracht van het sociaal verhuurkantoor, namelijk, de toegang tot huisvesting voor personen in moeilijkheden mogelijk maken.”*

gelet op artikel 5 van de samenwerkingsovereenkomst betreffende de prioritaire toekenning van woningen die de gemeente verbindt met de vzw Les Trois Pommiers en die werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 19 oktober 2020 dat het volgende bepaalt:

*“Om de gemeente in staat te stellen “de controle voor de naleving van het sociale oogmerk van de opdracht” van de vzw Les Trois Pommiers uit te voeren, stelt de gemeente een waarnemer aan die wordt uitgenodigd voor de vergaderingen van de raad van bestuur of van elk ander bestuursorgaan in verband met de beslissingen over de activiteit van het sociaal verhuurkantoor.”*

BESLIST om de heer Arnaud VAN PRAET aan te stellen als waarnemer binnen de vzw Les Trois Pommiers.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 27 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

2 annexes / 2 bijlagen

*INDIVIDUAL\_NOTIFICATION\_fr\_47568.pdf,*

*INDIVIDUAL\_NOTIFICATION\_nl\_47568.pdf*

---

03.05.2021/A/0003 **Conseil communal - Délégations et mandats - Centre Culturel d'Etterbeek Senghor**

Le Conseil communal,

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

Vu qu'à la suite des élections communales du 14 octobre 2018 et l'installation du nouveau Conseil communal d'Etterbeek en date du 6 décembre 2018, celui-ci a procédé au renouvellement des représentants de la commune au sein de l'asbl CENTRE CULTUREL D'ETTERBEEK;

Vu qu'en dates des 3 juin et 1er octobre 2019, le Conseil communal a approuvé et confirmé la désignation de Madame Audrey PETIT en tant que candidat administrateur de l'asbl CENTRE CULTUREL D'ETTERBEEK;

Considérant que par un mail du 3 mai 2021 adressé à la secrétaire communale f.f., Madame Audrey PETIT a fait part de son intention de quitter son mandat d'administrateur; que Madame Audrey PETIT a précisé dans ce mail qu'elle envoyait en parallèle et au plus vite, une lettre de démission à la Présidente et au Conseil d'administration de l'asbl CENTRE CULTUREL D'ETTERBEEK;

PREND ACTE

de la démission de Madame Audrey PETIT de son poste d'administrateur au sein de l'asbl CENTRE CULTUREL D'ETTERBEEK

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Centre culturel d'Etterbeek Senghor**

De gemeenteraad,

gelet op artikel 120 §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

overwegende dat naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 en de installatie van de nieuwe gemeenteraad van Etterbeek op 6 december 2018, de gemeenteraad is overgegaan tot de vernieuwing van de vertegenwoordigers van de gemeente binnen de vzw CENTRE CULTUREL D'ETTERBEEK;

overwegende dat de gemeenteraad op 3 juni en 1 oktober 2019 de aanstelling van mevrouw Audrey PETIT als kandidaat-bestuurder van de vzw CENTRE CULTUREL

D'ETTERBEEK heeft goedgekeurd en bevestigd;

overwegende dat mevrouw Audrey PETIT in een mail van 3 mei 2021 aan de waarnemend gemeentesecretaris heeft laten weten dat zij ontslag wil nemen uit haar mandaat van bestuurder; dat mevrouw Audrey PETIT in die mail verduidelijkt dat zij gelijktijdig en zo snel mogelijk een ontslagbrief stuurde naar de voorzitter en de raad van bestuur van de vzw CENTRE CULTUREL D'ETTERBEEK;

NEEMT AKTE

van het ontslag van mevrouw Audrey PETIT uit haar functie van bestuurder binnen de vzw CENTRE CULTUREL D'ETTERBEEK

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

---

## Affaires générales - Algemene Zaken

03.05.2021/A/0004    **« Galopins de Terre » - Convention de mise à disposition d'une parcelle de terrain destinée à la culture maraîchère à usage privé**

Le Conseil Communal,

Considérant la mise à disposition d'une parcelle de terre située sur le terrain communal Rue Baron Dhanis à 1040 Etterbeek, au profit du Collectif d'habitants « les Galopins de Terre » décidée à la séance du Collège du 23 juin 2016 ;

Considérant la décision du Collège du 12 janvier 2017 de marquer son accord sur l'extension du potager collectif ;

Considérant la convention d'occupation précaire du 23 juin 2016 ;

Considérant l'avenant à la Convention d'occupation précaire du 12 janvier 2017 ;

Considérant que l'occupation de la parcelle mise à disposition par le Collège est gérée en bon père de famille et conformément aux dispositions des conventions précitées ;

Considérant la volonté du collectif d'habitants gérant cette parcelle de pouvoir continuer à l'utiliser ;

DECIDE de marquer son accord sur la convention :

### **Convention d'occupation précaire**

Convention de mise à disposition d'une parcelle de terrain destinée à la culture

PREAMBULE:

Le Collège des Bourgmestre et Echevins a marqué son accord pour la mise à disposition d'une parcelle de terre située sur le terrain communal Rue Baron Dhanis à 1040 Etterbeek, au profit du Collectif d'habitants « les Galopins de Terre » en date du 23 juin 2016. Ce droit d'occupation précaire porte sur une bande de terrain d'environ 25m<sup>2</sup>, située à l'arrière du Stade Guy Thys, mitoyen au n°4 de la rue Baron Dhanis et se prolongeant en mitoyen au n°21 de l'avenue le Marinel.

Par une décision du 12 janvier 2017, la Collège des Bourgmestre et Echevins a marqué son accord sur l'extension du potager collectif en permettant notamment l'utilisation d'une bande de terrain de 50cm le long du mur mitoyen au n°4 de la Rue Baron Dhanis moyennant le maintien d'un passage d'au moins 4 mètres pour garantir un accès aisé des camions et destiné au placement des bacs à l'exclusion de toute plantation en pleine terre.

S'agissant d'une occupation précaire d'un bien du domaine public, la présente autorisation ne tombe pas dans le champ d'application des différentes lois relatives aux baux loyers, qu'ils soient d'habitation principale, de commerce ou autres reprises au Code Civil.

L'occupant reconnaît par la présente avoir été parfaitement informé de la situation juridique de la parcelle et prendre en occupation celle-ci en connaissance de cause.

ENSUITE DE QUOI :

Entre les soussignés :

La commune d'Etterbeek représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom de qui, agissent, Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Madame Annick PETIT, Secrétaire Communale faisant fonction, dénommée « propriétaire » au sens de la présente convention

Et

Mr. François SCHMIDT, Représentant le collectif d'habitants porteur du projet, Résidant à Rue Général Henry, 49 à 1040 Etterbeek

IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT:

ARTICLE 1: DESCRIPTION DESBIENS DONNES EN LOCATION

Le « propriétaire » met à disposition à titre précaire et révocable tout moment sans indemnité aucune selon les conditions de l'article 3, une parcelle de terrain située sur une partie de terrain actuellement plantée d'une contenance d'environ 25 m<sup>2</sup>.

Le « propriétaire » autorise l'occupant à placer une citerne d'eau de pluie d'une capacité de maximum 1m<sup>3</sup> qui sera placée et reliée à la descente d'eau existante du local garage du stade communal dans la mesure où ce placement est techniquement possible. La citerne disposera d'un trop plein relié à l'évacuation d'eau existante.

Le « propriétaire autorise l'utilisation d'une bande de terrain de 50cm le long du mur mitoyen au n°4 de la Rue Baron Dhanis moyennant le maintien d'un passage d'au moins 4 mètres pour garantir un accès aisé des camions et destiné au placement des bacs à l'exclusion de toute plantation en pleine terre.

La parcelle est donnée en occupation dans l'état ou elle se trouve, bien connu de l'occupant, sans garantie de contenance et avec toutes les servitudes actives ou passives, le défrichage et le travail de la terre la rendant propice à la culture potagère étant à charge des occupants.

#### ARTICLE 2 : DESTINATION

La parcelle peut uniquement être utilisée à usage privé, comme jardin, potager, zone naturelle, ou verger à basses tiges.

Le produit des récoltes ne peut faire l'objet d'une quelconque vente.

L'occupant n'est pas autorisé à affecter tout ou partie de la parcelle à l'exercice d'une activité professionnelle.

#### ARTICLE 3 : DUREE ET RESILIATION

Cette autorisation d'occupation est accordée pour une période de 1 an.

Elle prend cours le 1er avril 2021 pour se terminer de plein droit le 30 mars 2022 sans notification ou signification préalable.

La convention est renouvelable sur demande écrite par lettre recommandée introduite 3 mois avant le terme de la présente convention.

La convention d'occupation ne pourra en aucun cas être renouvelée tacitement.

Les deux parties peuvent renoncer à la présente convention, moyennant un préavis d'un mois à envoyer par lettre recommandée.

Le non-respect des obligations prévues à la présente convention entraînera de plein droit sa résolution sans indemnité.

Au terme de la présente convention, le projet fera l'objet d'une évaluation de la part des autorités communales, par le service Travaux, division Espaces Verts.

En cas d'évaluation favorable, la présente convention pourra être reconduite pour une nouvelle durée d'un an.

En cas d'évaluation défavorable, la convention prendra immédiatement fin entre les parties sans aucune forme d'indemnité.

L'occupation est autorisée à titre gratuit.

#### ARTICLE 5 : GARANTIE

Aucune garantie n'est demandée.

## ARTICLE 6: CONDITIONS DE L'OCCUPATION- PRESCRIPTIONS

L'occupant doit communiquer immédiatement au propriétaire tout changement d'adresse.

L'occupant doit vivre en bon esprit de voisinage.

L'occupant doit cultiver sa parcelle de manière permanente en l'affectant à la culture potagère servant à l'alimentation humaine; la culture de fruits ainsi que celle de fleurs sont souhaitables, mais ne peuvent constituer une exclusivité. De toute manière, la partie de la parcelle affectée à la culture potagère doit représenter au moins 70% de la surface totale du lopin.

L'occupant doit avertir (ou faire avertir) le propriétaire des difficultés (raison de santé par exemple) qu'il rencontrerait pour cultiver sa parcelle.

L'occupant doit enlever les mauvaises herbes et détruire les animaux nuisibles en conformité avec la législation en vigueur, et tenir en état de propreté permanente et de bonne présentation sa parcelle ainsi que les sentiers, haies, clôtures qui la bordent éventuellement.

L'occupant veillera à ne pas incommoder le voisinage par des émanations provenant notamment du stockage de produits ou déchets divers.

La présente convention porte sur le placement de 6 bacs d'environ 80cm sur 240cm. L'ajout de bacs de culture supplémentaires est envisageable mais doit faire l'objet d'une demande au Collège des Bourgmestre et Echevins et d'un avis favorable du service Travaux.

Les perches pour haricots à rames sont autorisées du 15 avril jusqu'à la fin de la récolte.

L'occupant doit gérer sa parcelle en respectant l'environnement, et dans un souci de développement durable.

L'occupant doit enlever lui-même de sa parcelle, tous les déchets produits sur le site qui ne peuvent pas être compostés et prendre toutes les mesures nécessaires, pour garantir une gestion efficace des déchets de jardins.

L'entretien de la parcelle sera entièrement à charge de l'occupant. L'occupant s'engage à conserver la parcelle en bon père de famille, dans un état normal d'entretien.

Au sein du jardin, les activités auxquelles les occupants s'adonnent auront obligatoirement un rapport direct avec la mise en culture et l'entretien des zones potagères.

Les occupants s'engagent à respecter scrupuleusement la quiétude du lieu et ne s'adonneront en aucun cas à des activités pouvant perturber celle-ci.

Les occupants pourront accéder au terrain grâce à un cadenas à code. Ce code ne pourra en aucun cas être transmis à quelqu'un d'extérieur au collectif.

Les horaires d'accès sont limités de 7h à 22h.



## ARTICLE 7 : INTERDICTIONS

Le site est un espace public, à ce titre, le Règlement General de Police s'y applique pleinement.

Il est également interdit à l'occupant de:

- vendre, même partiellement, le produit de sa récolte ;
- introduire sur sa parcelle des espèces susceptibles de nuire à l'ensemble ou à une partie du site ;
- modifier les dimensions des parcelles ou celles des chemins communs ; toucher aux bornes et piquets de délimitation ainsi qu'aux panneaux de mise en vente des terrains ;
- dégrader les clôtures ou constructions voisines ou formant limite des parcelles ;
- employer du fil de fer barbelé ;
- utiliser des pesticides. Seuls les moyens de lutte mécanique ou acceptés en culture biologique sont tolérés ;
- installer des constructions tels qu'une cabane de jardin, d'ériger des serres ;
- faire du bruit ( radio, cassettes, instruments de musique, etc.) à un niveau sonore pouvant déranger les voisins ;
- planter des arbres à haute tige ;
- laisser des déchets non compostables, de brûler des déchets ou de les enterrer sur leur parcelle, sur les terrains collectifs, sur les abords des terrains et sur les propriétés ;
- rassembler des matériaux sur la parcelle, sur le terrain ou sur les abords de celui-ci, qui n'ont rien à voir avec la bonne gestion de son jardin ;
- utiliser sa parcelle, les abords des terrains ou les parcelles voisines comme toilettes ;

## ARTICLE 9 : DISPOSITIONS GENERALES

Le personnel communal autorise et dûment habilite l'accès en tout temps à la parcelle.

L'occupant décharge expressément le propriétaire de toute responsabilité du chef d'accidents ou incendies qui se produiraient sur la parcelle concédée et ses dépendances,

ainsi que du chef de vols, brigandage ou vandalisme dont ii pourrait être victime, qu'il s'agisse de produits de culture, de matériel, etc.

#### ARTICLE 10 : PUBLICITE

L'occupant peut uniquement placer sur la parcelle un écriteau indiquant son nom. Toute publicité est interdite sauf autorisation spécifique du « propriétaire ».

#### ARTICLE 11 : ASSURANCE

L'occupant est tenu de se faire dûment assurer, pendant toute la durée de l'autorisation, contre les risques liés à l'activité exercée.

L'occupant renonce à tout recours contre le « propriétaire » pour tout dommage qu'il pourrait subir du chef des articles 1386 et 1741 du code civil.

#### ARTICLE 12: ENVIRONNEMENT-URBANISME

L'occupant déclare respecter en tout temps les prescriptions urbanistiques en vigueur.

En cas de contradiction entre certaines stipulations de la présente convention et lesdites prescriptions urbanistiques, ces dernières auraient la priorité.

#### ARTICLE 13: OCCUPATION ET SOUS-OCCUPATION

Sauf autorisation écrite préalable du « propriétaire », il est expressément interdit à l'occupant de céder en tout ou en partie les droits nés de la présente autorisation.

Tous les cas non prévus par la présente convention seront tranchés sans appel par le Collège des Bourgmestre et Echevins, après avoir entendu la (ou les) partie(s) en cause.

Etterbeek, le

#### LES SOUSSIGNES DE PREMIERE PART:

Par ordonnance:  
Le Bourgmestre  
fonction :

La Secrétaire Communale faisant

#### LE(S) SOUSSIGNE (ES) DE SECONDE PART

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
30 votants : 30 votes positifs.

---

**« Galopins de Terre » - Overeenkomst voor de terbeschikkingstelling van een perceel grond bestemd voor groenteteelt voor privégebruik**

De gemeenteraad,

gelet op de terbeschikkingstelling van een perceel grond gelegen op gemeentelijk terrein in de Baron Danhisstraat in 1040 ten gunste van het inwonerscollectief “Les Galopins de Terre” bij beslissing van het college van 23 juni 2016;

gelet op de beslissing van het college van 12 januari 2017 om akkoord te gaan met de uitbreiding van de collectieve moestuin;

gelet op de preciaire gebruiksovereenkomst van 23 juni 2016;

gelet op het aanhangsel bij de preciaire bezettingsovereenkomst van 12 januari 2017;

overwegende dat het perceel dat ter beschikking wordt gesteld door het college als een goede huisvader wordt beheerd in overeenstemming met de bepalingen uit de voornoemde overeenkomsten;

overwegende dat het inwonerscollectief dat dit perceel beheert het wil blijven gebruiken;

BESLIST om akkoord te gaan met de overeenkomst:

### **Preciaire gebruiksovereenkomst**

Overeenkomst voor de terbeschikkingstelling van een perceel grond bestemd voor groenteteelt voor privégebruik

#### **PREAMBULE**

Het college van burgemeester en schepenen is op 23 juni 2016 akkoord gegaan met de terbeschikkingstelling van een perceel grond gelegen op gemeentelijk terrein in de Baron Danhisstraat in 1040 ten gunste van het inwonerscollectief “Les Galopins de Terre”. Het preciaire gebruiksrecht heeft betrekking op een strook grond van ongeveer 25 vierkante meter dat achter het Guy Thysstadion ligt, grenst aan huisnummer 4 van de Baron Dhanisstraat en aangrenzend doorloopt tot huisnummer 21 van de Le Marinellaan.

Bij een beslissing van 12 januari 2017 is het college van burgemeester en schepenen akkoord gegaan met de uitbreiding van de collectieve moestuin door het gebruik toe te staan van een strook grond van 50 cm langs de gemene muur van huisnummer 4 van de Baron Dhanisstraat, op voorwaarde dat een doorgang van ten minste 4 meter wordt vrijgehouden om een gemakkelijke toegang voor vrachtwagens te garanderen en bedoeld is voor de plaatsing van bakken, met uitsluiting van elke beplanting in de volle grond.

Aangezien het gaat over een preciaire bezetting van een goed van het openbaar domein, valt deze toelating buiten het toepassingsgebied van de verschillende wetten in verband met huurcontracten, of het nu gaat over een hoofdwoning, handelszaak of andere uit het Burgerlijk Wetboek.

De gebruiker erkent hierbij perfect geïnformeerd te zijn over de juridische situatie van het perceel en het met kennis van zake in gebruik te nemen.

**WAARNA:**

Tussen de ondergetekenden:

de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen in wiens naam handelen de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, en mevrouw Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris, hierna "eigenaar" genoemd in de zin van deze overeenkomst,

en

de heer François SCHMIDT, vertegenwoordiger van het inwonerscollectief, projectdrager, Woonachtig in Generaal Henrystraat 49 in 1040 Etterbeek

WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

#### ARTIKEL 1: BESCHRIJVING VAN DE IN GEBRUIK GEGEVEN GOEDEREN

De eigenaar stelt tijdelijk en steeds herroepbaar en zonder enige vergoeding volgens artikel 3 een perceel grond van ongeveer 25 m<sup>2</sup> ter beschikking dat gelegen is op een deel van een stuk grond dat momenteel beplant is.

De eigenaar geeft de gebruiker toestemming om een regenwatertank met een capaciteit van maximaal 1 m<sup>3</sup> te plaatsen. Die wordt verbonden aan de bestaande regenpijp van het garagelokaal van het gemeentelijke stadion voor zover dat technisch gezien mogelijk is. De tank beschikt over een overloop die verbonden wordt met de bestaande waterafvoer.

De eigenaar geeft toestemming voor het gebruik van een strook grond van 50 cm langs de gemene muur van huisnummer 4 van de Baron Dhanisstraat, op voorwaarde dat een doorgang van ten minste 4 meter wordt vrijgehouden om een gemakkelijke toegang voor vrachtwagens te garanderen en bedoeld is voor de plaatsing van bakken, met uitsluiting van elke beplanting in de volle grond.

Het perceel wordt in gebruik gegeven in de staat waarin het zich bevindt en waarvan de gebruiker op de hoogte is zonder garanties over de oppervlakte en met alle actieve of passieve erfdienstbaarheden. De ontginning en de bewerking van de grond, die het terrein geschikt maken voor moestuinteelt, zijn voor rekening van de gebruikers.

#### ARTIKEL 2: BESTEMMING

Het perceel mag enkel voor privédoeleinden gebruikt worden als tuin, moestuin, natuurgebied of boomgaard met laagstambomen.

De oogstopbrengst mag niet verkocht worden.

De gebruiker mag het volledige perceel of een deel ervan niet gebruiken voor de uitoefening van een beroepsactiviteit.

#### ARTIKEL 3: DUUR EN ONTBINDING

Deze gebruikstoelating wordt verleend voor een periode van een jaar.

Ze gaat in op 1 april 2021 en eindigt van rechtswege op 30 maart 2022 zonder voorafgaande kennisgeving of betekening.

De overeenkomst kan verlengd worden na een schriftelijke aanvraag per aangetekend schrijven drie maanden voor het einde van deze overeenkomst.

De gebruiksovereenkomst kan in geen geval stilzwijgend verlengd worden.

Beide partijen kunnen afzien van deze overeenkomst op voorwaarde van een opzegtermijn van een maand die per aangetekend schrijven verstuurd moet worden.

De niet-naleving van de verplichtingen uit deze overeenkomst heeft van rechtswege haar ontbinding tot gevolg zonder vergoeding.

Na afloop van deze overeenkomst wordt het project geëvolueerd door de gemeentelijke overheid, door de dienst Openbare Werken, afdeling Groene Ruimten.

In geval van een positieve evaluatie kan deze overeenkomst verlengd worden voor een nieuwe periode van een jaar.

In geval van een negatieve evaluatie eindigt de overeenkomst tussen de partijen onmiddellijk zonder enige vorm van vergoeding.

Het perceel wordt kosteloos ter beschikking gesteld.

#### ARTIKEL 5: WAARBORG

Er wordt geen waarborg gevraagd.

#### ARTIKEL 6: VOORWAARDEN VOOR HET GEBRUIK EN VOORSCHRIFTEN

De gebruiker moet de eigenaar onmiddellijk op de hoogte brengen van elke adreswijziging.

De gebruiker moet in goede verstandhouding samenleven met de burens.

De gebruiker moet zijn perceel permanent verbouwen. Hij gebruikt het voor moestuinteelt om voeding voor de mens te produceren. De teelt van fruit en bloemen is wenselijk, maar mag niet de enige teelt zijn op het perceel. Het deel van het perceel dat gebruikt wordt voor moestuinteelt moet minstens 70% van de totale oppervlakte van het stuk grond vertegenwoordigen.

De gebruiker moet de eigenaar waarschuwen (of laten waarschuwen) over de moeilijkheden die hij zou ondervinden om het perceel te verbouwen (bijvoorbeeld om gezondheidsredenen).

De gebruiker moet onkruid wieden en schadelijke dieren verdelgen in overeenstemming met de geldende wetgeving en ervoor zorgen dat het perceel en de paden, hagen en omheining erond er steeds proper bij liggen.

De gebruiker zorgt ervoor dat hij de burens niet hindert met stank die afkomstig is van de opslag van producten of afval.

Deze overeenkomst heeft betrekking op de plaatsing van zes bakken van ongeveer 80 cm bij 240 cm. Er kunnen bijkomende teeltbakken worden geplaatst maar daarvoor moet een aanvraag worden ingediend bij het college van burgemeester en schepenen en de dienst Openbare Werken moet een gunstig advies geven.

De stokken voor stokbonen zijn toegelaten van 15 april tot het einde van de oogst.

De gebruiker moet zijn perceel op een milieuvriendelijke en duurzame manier beheren.

De gebruiker moet zelf al het afval dat ter plaatse geproduceerd wordt en niet gecomposteerd kan worden verwijderen van zijn perceel. Hij neemt de nodige maatregelen voor een efficiënt beheer van het tuinafval.

Het onderhoud van het perceel is volledig ten laste van de gebruiker. De gebruiker verbindt zich ertoe het perceel te onderhouden als een goede huisvader en in normale onderhoudsstaat te behouden.

In de tuin moeten de activiteiten waarmee de gebruikers zich bezighouden rechtstreeks verband houden met de bebouwing en het onderhoud van de moestuinzones.

De gebruikers verbinden zich ertoe de rust van de omgeving strikt te respecteren en houden zich in geen geval bezig met activiteiten die de rust zouden kunnen verstoren.

De gebruikers hebben toegang tot het terrein via een cijferslot. De code mag in geen geval doorgegeven worden aan personen die geen deel uitmaken van het collectief.

De toegangsuren zijn beperkt van 7 uur tot 22 uur.

#### ARTIKEL 7: VERBODEN

De site is een openbare ruimte en het algemeen politiereglement is dan ook van toepassing.

Het is voor de gebruiker eveneens verboden om:

- de opbrengst van zijn oogst te verkopen, zelfs gedeeltelijk;
- soorten te introduceren op het perceel die de volledige site of een deel ervan zouden kunnen schaden;
- de afmetingen van de percelen of die van de gemeenschappelijke wegen te wijzigen; te raken aan de grenspalen en afbakeningspalen noch aan de verkoopborden op het terrein;
- de omheiningen, aanpalende constructies of constructies die de grens van de percelen vormen te beschadigen;
- prikkeldraad te gebruiken;
- pesticiden te gebruiken. Enkel mechanische bestrijdingsmiddelen of middelen die aanvaard worden in de biologische teelt zijn toegelaten;
- constructies zoals een tuinhuisje te plaatsen of serres te bouwen;
- lawaai te maken (radio, cassettes, muziekinstrumenten, enz.) op een geluidsniveau dat de burens zou kunnen storen;

- hoogstambomen te planten;
- afval achter te laten dat niet gecomposteerd kan worden, afval te verbranden of te begraven op het perceel, op de gemeenschappelijke terreinen, in de omgeving van de terreinen en op de eigendommen;
- op het perceel, op het terrein of in de omgeving materialen te verzamelen die niets te maken hebben met het goede beheer van de tuin;
- het perceel, de omgeving van de terreinen of naburige percelen te gebruiken als toilet.

## ARTIKEL 9: ALGEMENE BEPALINGEN

Het bevoegde gemeentepersoneel heeft op elk moment toegang tot het perceel.

De gebruiker ontslaat de eigenaar uitdrukkelijk van alle verantwoordelijkheden voor ongevallen of branden die zich zouden kunnen voordoen op het in gebruik gegeven perceel en zijn bijgebouwen alsook voor diefstal of vandalisme waarvan hij het slachtoffer zou kunnen zijn, zowel wat de oogstopbrengsten als wat het materiaal betreft.

## ARTIKEL 10: RECLAME

De gebruiker mag op het perceel enkel een bord met zijn naam plaatsen. Elke vorm van reclame is verboden behalve wanneer de eigenaar toestemming geeft.

## ARTIKEL 11: VERZEKERING

De gebruiker moet zich behoorlijk verzekeren tegen de risico's die verband houden met de uitgeoefende activiteit en dat tijdens de volledige duur van de toelating.

De gebruiker ziet af van elk beroep tegen de eigenaar voor schade die hij zou kunnen lijden op gezag van artikels 1386 en 1741 van het Burgerlijk Wetboek.

## ARTIKEL 12: LEEFMILIEU – STEDENBOUW

De gebruiker verklaart de geldende stedenbouwkundige voorschriften op elk moment te respecteren.

In geval van tegenstrijdigheid van bepaalde bepalingen uit deze overeenkomst en die stedenbouwkundige voorschriften, krijgen die laatste voorrang.

## ARTIKEL 13: GEBRUIK EN ONDERGEBRUIKGEVING

Behalve wanneer de eigenaar vooraf schriftelijke toestemming geeft, is het voor de gebruiker uitdrukkelijk verboden om de rechten die voortvloeien uit deze toelating volledig of gedeeltelijk over te dragen.

Het college van burgemeester en schepenen neemt een beslissing over alle gevallen die niet voorzien zijn in deze overeenkomst nadat het de partij(en) in kwestie gehoord heeft.

Etterbeek,

DE EERSTE ONDERGETEKENDEN:

In opdracht:

De burgemeester,

De waarnemend gemeentesecretaris

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

*Madame Bataille:*

J'ai 2 questions:

Pourquoi poursuivons nous avec un renouvellement annuel ?

Quels sont les critères de l'évaluation de la part des services communaux ?

*Mr Le Bourgmestre:*

Les Galopins sont deux familles qui ont pris possession (sans autorisation) de la berme centrale rue Alexandre Galopin pour cultiver des légumes.

Cette situation pose deux problèmes :

- Sécurité routière, traverser au milieu de la chaussée pour éviter le galopin de terre.
- Aucune analyse des terres au milieu de la berme centrale sur une route n'a été faite.

Le Collège des Bourgmestre et échevins a donc refusé aux Galopins de cultiver sur cet espace mais on leur a accordé, par convention précaire, une bande de terrain, dans les fonds de jardin, cultivable le long du terrain de football.

Cet endroit n'est pas destiné à cette fonction.

Le renouvellement d'un an est fait car de nature précaire et qu'on ne souhaite pas avoir des difficultés si l'on veut rapidement récupérer cet espace.

*Karim Sheikh Hassan :*

On a été saisi par la Galopins pour prolonger la convention. Dans la mesure de faire les choses bien, on l'a réactualisé.

Les travaux publics ont évalué le dispositif sans trouver de problème. C'est pourquoi un avenant a permis d'étendre la parcelle sans que cela ne pose de problème.

*Mevrouw Bataille:*

Ik heb twee vragen:

Waarom blijven we doorgaan met een jaarlijkse vernieuwing?

Wat zijn de evaluatiecriteria van de gemeentediensten?



*De Burgemeester:*

Les Galopins zijn twee families die (zonder vergunning) bezit hebben genomen van de middenberm van de Alexandre Galopinstraat om er groenten te telen.

Dit situatie leidt tot twee problemen:

- De verkeersveiligheid: in het midden van de weg oversteken om “Les Galopins de Terre” te vermijden.
- Er werd geen enkele bodemanalyse van de middenberm uitgevoerd.

Het college van burgemeester en schepenen heeft de Galopins dus verboden om groenten te telen op die plaats, maar we hebben hen aan de hand van een preciaire overeenkomst een strook grond gegeven achteraan de tuin, langs het voetbalveld waar zij wel groenten kunnen telen.

Die plaats is daar echter niet voor bedoeld.

We vernieuwen de overeenkomst elk jaar omdat het over een preciaire overeenkomst gaat en omdat we geen moeilijkheden willen als we de grond snel terug willen.

*Karim Sheikh Hassan:*

De Galopins hebben ons gevraagd om de overeenkomst te verlengen. Omdat we alles goed wilden doen, hebben we de overeenkomst bijgewerkt.

De dienst Openbare Werken heeft alles onderzocht en geen problemen gevonden. Daarom kon het perceel zonder problemen worden uitgebreid met een aanhangsel.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Convention d'occupation précaire Galopins de terre.docx*

---

## **Contentieux - Geschillen**

03.05.2021/A/0005 **Communication - Arrêté du Bourgmestre du 30.04.2021 relatif aux activités de l'« Atelier 210 ».**

Le Bourgmestre,

Vu les articles 133, al. 3 et 135, § 2 de la Nouvelle Loi Communale ;

Considérant la pandémie liée au coronavirus COVID-19 ;

Considérant la forte contagiosité du coronavirus COVID-19 ; qu'il s'agit d'une maladie infectieuse qui se transmet d'un individu à un autre par voie aérienne ; que la transmission de la maladie semble s'opérer par tous les modes possibles d'émission par la bouche et le nez ;

Considérant son risque de mortalité ;

Considérant la propagation du coronavirus COVID-19 sur l'ensemble du territoire et son évolution en nombre de contaminations ;

Vu l'arrêté ministériel du 13 mars 2020 portant déclenchement de la phase fédérale concernant la coordination et la gestion de la crise coronavirus COVID-19 ;

Vu l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, tel que modifié à différentes reprises depuis ;

Vu la réglementation régionale édictée complémentirement à celle arrêtée par le ministre de l'Intérieur afin de limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ;

Considérant qu'une légère baisse des cas de COVID ces derniers jours ne permet pas de sous-estimer le risque d'une reprise à la hausse des chiffres de la pandémie ; que cette reprise pourrait avoir pour conséquence une augmentation du taux d'engorgement des hôpitaux, en particulier des services de soins intensifs, et la saturation du réseau hospitalier ;

Considérant l'urgence et le risque sanitaire que présente le coronavirus COVID-19 pour la population belge ;

Considérant que l'arrêté ministériel du 28.10.2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, modifié notamment en avril 2021, prévoit notamment que les établissements ou les parties des établissements relevant des secteurs culturel, festif, sportif, récréatif et évènementiel sont fermés au public ;

Considérant que l'« Atelier 210 », Chaussée Saint-Pierre 210 à Etterbeek, fait partie du mouvement Still Standing For Culture, rassemblant divers acteurs du monde culturel prêts à organiser, entre le 30 avril et le 8 mai, des activités culturelles telles que projections, spectacles, concerts, débats, performances, répétitions publiques...

Considérant que ce mouvement justifie cette action notamment par les éléments suivants :

- la mission de service public des acteurs culturels,
- le fait que les études montrent que l'ouverture des lieux de culture n'a qu'un impact minimal sur les courbes de contamination face aux effets attribués aux activités des entreprises, des commerces et des services,
- le fait qu'il faut arrêter d'opposer les secteurs et que toutes les activités humaines doivent pouvoir reprendre de manière proportionnelle face à la situation sanitaire ;

Considérant qu'une série de concerts seront organisés à l'intérieur, à l'Atelier 210, dans le cadre du Still Standing For Culture, du 1<sup>er</sup> au 7 mai 2021 ;

Considérant que le site de l'Atelier 210 ajoute que ces activités seront organisées dans le respect des protocoles sanitaires décidés par les pouvoirs publics et appliqués entre juillet et octobre 2020 (port du masque, gel hydroalcoolique, distances et sièges vides entre chaque bulle...)

Considérant que les autorités organisent actuellement des événements-tests, afin de préparer dans les meilleures conditions la réouverture de l'ensemble des salles de spectacle ; qu'à l'exception des expériences et projets pilotes sélectionnés, les représentations culturelles avec du public ne sont pas autorisées ; que les concerts prévus par l'Atelier 210 ne font pas partie de cet ensemble de tests ;

Considérant que, s'il est évident que le secteur culturel traverse une crise majeure, et que sa réouverture est attendue par tous, il n'est pas concevable d'aller à l'encontre de la législation fédérale interdisant cette réouverture avant que la législation le permette ;

Considérant que l'article 15 de l'arrêté ministériel précité permet l'organisation de certains types d'activités, comme les manifestations statiques, sous certaines conditions ;

Considérant la nécessité, pour le Bourgmestre, de faire respecter les obligations et les interdictions précitées par toute personne présente sur le territoire de sa commune, celui-ci étant chargé, de manière générale, de l'exécution des lois et arrêtés et, en particulier, de l'exécution de l'Arrêté ministériel précité;

Vu les motifs susmentionnés ;

## ARRÊTE

### Article 1

Les activités culturelles telles que prévues par l'« Atelier 210 », Chaussée Saint-Pierre 210 à Etterbeek, dans le cadre du mouvement « Still Standing For Culture », du 1<sup>er</sup> au 7 mai 2021, sont interdites.

Toutefois, si demande en est faite, la tenue d'une manifestation statique en plein air, dans le respect de l'article 15 § 9 de l'arrêté ministériel du 28.10.2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, et donc notamment avec port du masque, distanciation sociale et respect du nombre de 50 participants maximum, est autorisée.

### Article 2

La police est chargée de veiller à la stricte application de cette mesure.

### Article 3

Conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'État, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête est adressée au greffe du Conseil d'État, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles, soit sous pli recommandé à la poste, soit suivant la procédure électronique au moyen de la carte d'identité sur le site internet sécurisé du Conseil d'État <http://eproadmin.raadvst-consetat.be>.

Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'État.

Le Conseil prend connaissance.

---

**Mededeling - Besluit van de Burgemeester van 30.04.2021 betreffende de activiteiten van de “Atelier 210”.**

De raad neemt kennis.

*Mme Bataille :*

Pourquoi il n'y a pas eu de tolérance pour l'atelier 210 ?

*Mr Le Bourgmestre:*

Le bourgmestre est le représentant du Roi et du gouverneur dans sa commune.

Il est tenu de respecter la loi et la constitution, de respecter les règlements qui lui sont supérieurs.

Vous devez savoir que si le 210 se trouve où il est c'est par mon intervention parce qu'ils ont eu affaire à des plaintes de riverains et à des problèmes d'urbanisme lors de leur installation.

L'article 8 de l'arrêté d'octobre 2020 dit « sont fermes les théâtres les cinémas etc... »  
Fermé c'est fermé !

Par ailleurs, j'ai proposé au CORES, à l'initiative de Mme Njomgang, d'ouvrir le centre culturel pour se livrer à 2 spectacles en considérant que cette activité culturelle était une manifestation (qui se tient dans l'espace public) au sens de la constitution, c'est-à-dire une expression d'une volonté citoyenne de faire connaître une opinion. Dans ce cas là c'est une manifestation statique, permise si maximum de 50 personnes, port du masque obligatoire et distance sociale.

Dans ces conditions, les deux activités au parc Johen ont pu avoir lieu.

J'ai proposé la même chose au 210.

Au départ ils étaient d'accord, puis ils ont refusé car ils voulaient le faire à l'intérieur.

Que voulez-vous faire si ce n'est empêcher que ça se tienne ? Cette mesure est contraire à la loi.

On a réitéré notre offre à l'extérieur et nous attendons leur réponse.

*Mme Bataille :*

Merci pour votre réponse circonstancielle.

*Mevrouw Bataille:*

Waarom was er geen toegankelijkheid voor Atelier 210?

*De burgemeester:*

De burgemeester is de vertegenwoordiger van de koning en van de gouverneur in zijn gemeente.

Hij moet de wet en de Grondwet naleven en de hogere reglementeringen naleven.

U moet weten dat Atelier 210 zich in zijn lokalen bevindt dankzij mijn tussenkomst. Toen zij hun intrek namen in het gebouwen waren er namelijk klachten van buurtbewoners en stedenbouwkundige problemen.

Artikel 8 van het besluit van oktober 2020 zegt “zijn gesloten theaterzalen, bioscopen, enzovoort”.

Gesloten is gesloten!

Bovendien heb ik op initiatief van mevrouw Njomgang voorgesteld aan de Gewestelijke Veiligheidsraad om het cultureel centrum te openen voor twee voorstellingen aangezien die culturele activiteit in de zin van de Grondwet een betoging was (in de openbare ruimte), dat wil zeggen de uiting van de wil van de burger om een mening te uiten. In dat geval is het een statische betoging waar maximaal 50 personen zijn toegelaten, waar een mondkemperplicht geldt en waar de sociale afstand moet worden nageleefd.

Onder die voorwaarden hebben twee activiteiten kunnen plaatsvinden in het Jo Heynepark.

Ik heb hetzelfde voorgesteld aan Atelier 210.

Eerst gingen zij daarmee akkoord, daarna niet meer omdat ze hun activiteit binnen wilden organiseren.

Wat wilt u behalve vermijden dat dit doorgaat? Deze maatregel gaat in tegen de wet.

Wij hebben ons aanbod voor buiten herhaald en wij wachten op hun antwoord.

*Mevrouw Bataille:*

Bedankt voor uw uitvoerige antwoord.

---

## **Affaires générales - Algemene Zaken**

03.05.2021/A/0006 **Règlement relatif à la réservation temporaire d’emplacements de stationnement sur la voie publique par les établissements dont l’activité relève du secteur de la restauration et/ou des débits de boissons.**

Le Conseil Communal,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment, l’article 117 ;

Vu les législations en matière d’urbanisme en Région de Bruxelles- Capitale, notamment le

Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (COBAT) et ses arrêtés d'application subséquents, le Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2008 déterminant les actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme, de l'avis du fonctionnaire délégué, de la commune, de la commission royale des monuments et des sites, de la commission de concertation ainsi que des mesures particulières de publicité ou de l'intervention d'un architecte et ses modifications ultérieures (dit « Arrêté minime importance ») ;

Vu la Circulaire du Secrétaire d'Etat de l'Urbanisme et du Patrimoine de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 avril 2021 ;

Considérant que le présent règlement vise principalement à favoriser l'occupation de l'espace public en autorisant l'installation des terrasses à vocation commerciale, temporaires et saisonnières ou tout autre type d'occupation des espaces de stationnement à des fins autre que le parking, en vue de promouvoir la convivialité et le vivre ensemble entre les habitants ;

Considérant qu'en effet, l'Horeca étant une source de vie et d'animation, l'installation des terrasses pourrait effectivement permettre à tous les usagers (familles, habitants, clients...) de partager l'espace public dès le printemps dans une logique de renforcement de la convivialité dans les quartiers ;

Considérant que les bénéficiaires de ce dispositif sont principalement les établissements relevant du secteur de l'Horeca, de la restauration et des débits de boissons ;

Considérant qu'il s'agit également d'une mesure de soutien à l'économie locale, en vue de permettre une exploitation commerciale optimale pour les établissements concernés ;

Considérant que le présent règlement régit l'installation de terrasses pour la période allant du 1 avril au 31 octobre de chaque année et qu'il est applicable à l'ensemble des établissements visés dès lors qu'ils sont situés sur le territoire de la Commune ;

Considérant que les espaces publics concernés par le présent règlement sont les emplacements de stationnement situés devant ou à proximité des établissements qui font l'objet d'une autorisation et ce, dans les limites reprises ci-après ;

Considérant que la Commune entend répercuter les frais que représente la mise à disposition des emplacements précités aux bénéficiaires ;

Considérant que l'instruction de la demande préalable, l'octroi de l'autorisation et le contrôle du respect des modalités prévues par le présent règlement justifient en effet l'imposition préalable d'une redevance au profit de la Commune ;

Vu le personnel communal affecté aux tâches précitées ;

Considérant que les terrasses saisonnières permettront aux établissements de restauration de bénéficier d'une visibilité commerciale particulière en étendant leurs activités sur l'espace public de la Commune et peuvent dès lors escompter une augmentation de la fréquentation de leurs établissements ;

Considérant que l'avantage financier que retire les commerçants de l'occupation saisonnière des emplacements précités justifie également l'établissement d'une redevance particulière pour l'occupation d'une partie de l'espace public de la Commune ;

Vu les mesures prises par le Collège des bourgmestre et échevins en 2020 et 2021 en vue de permettre aux établissements de l'Horeca d'installer des terrasses provisoires ou d'étendre en supplément des espaces habituellement autorisés leurs terrasses en zone de stationnement et, ainsi faciliter la relance économique et renforcer économiquement ce secteur fortement impacté par la crise sanitaire liée au Covid-19;

Vu les dispositions des codes civil, judiciaire et de toutes autres législations applicables aux créances impayées ;

Vu la situation financière de la Commune ;

Sur proposition du Collège des bourgmestre et échevins;

DECIDE d'approuver règlement relatif à la réservation temporaire d'emplacements de stationnement sur la voie publique par les établissements dont l'activité relève du secteur de la restauration et/ou des débits de boissons, comme repris ci-après :

### **Règlement relatif à la réservation temporaire d'emplacements de stationnement sur la voie publique par les établissements dont l'activité relève du secteur de la restauration et/ou des débits de boissons**

#### **Article 1 : Champ d'application et espaces publics concernés**

Le présent règlement régit la réservation et l'occupation d'emplacements de stationnement par les établissements dont l'activité relève du secteur de la restauration et/ou des débits de boissons, situés sur le territoire de la commune, en vue d'y installer des terrasses saisonnières ou d'y permettre d'autres types d'occupation visant la préparation et/ou la consommation de nourriture et/ou de boissons sur place.

Sans préjudice des règles applicables en matière de circulation routière et des dispositions régionales d'urbanisme, les espaces publics visés par le présent règlement sont les emplacements de stationnement situés devant ou à proximité des établissements concernés, à l'exception des emplacements dédiés aux personnes handicapées et des zones de livraisons lorsque celles-ci servent à d'autres commerces que le demandeur.

La réservation temporaire de ces emplacements s'étend du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre.

#### **Article 2 : Demande**

§ 1<sup>er</sup> L'occupation du domaine public, en vertu du présent règlement, est soumise à l'autorisation préalable du Collège des bourgmestre et échevins.

Ladite autorisation ne peut être délivrée que moyennant le respect des conditions suivantes :

- Le demandeur doit être exploitant, en personne physique ou en personne morale, d'un établissement dont l'activité ressort des groupes restaurants et /ou débits de boissons, au sens de la nomenclature des activités économiques NACE BEL 2008 ;
- L'établissement dont question doit être situé au rez-de-chaussée de l'immeuble pour lequel l'occupation du domaine public est demandée ;
- L'établissement ne doit pas avoir été fermé pour cause de troubles à l'ordre public

au cours des douze derniers mois ;

- Le demandeur doit être en règle avec les dispositions légales et les réglementations fiscales, sociales et environnementales qui régissent l'exercice de la profession, ainsi que vis-à-vis des prescriptions urbanistiques ;
- Le demandeur fournit la preuve du paiement préalable du premier mois de la redevance visée à l'art. 3 du présent règlement.

Le Collège des bourgmestre et échevins peut, de manière motivée et pour motifs légitimes, déroger aux conditions précitées.

En outre, l'autorisation peut être refusée par le Collège des bourgmestre et échevins pour des motifs liés à la sécurité, à la densité de circulation dans le quartier ou encore à l'existence de terrasses notamment en application du règlement-taxe sur les tables, chaises, étales, chevalets, et autres objets quelconques placés sur la voie publique.

Le Collège des bourgmestre et échevins peut déléguer la délivrance des attestations à un fonctionnaire par lui délégué, sauf lorsqu'il s'agit de déroger au présent règlement.

§ 2. L'autorisation est délivrée pour une durée d'un an, uniquement pour la période du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre.

L'autorisation peut être modifiée ou suspendue ponctuellement lors, notamment, de travaux de voirie, d'événements exceptionnels, de manifestations organisées sur le domaine public ou afin de garantir la commodité du passage, la sécurité publique et d'y maintenir l'ordre public.

§ 3. La demande d'autorisation est introduite, au seul moyen du formulaire arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins, auprès du service communal Permissions de voirie : [voirie@etterbeek.irisnet.be](mailto:voirie@etterbeek.irisnet.be).

Celle-ci doit être introduite au plus tard 30 jours avant la date souhaitée pour l'occupation du domaine public. Au cours du délai précité, une enquête préalable à la décision d'autorisation est réalisée, *in situ*, par un agent communal, en présence du demandeur ou du représentant désigné par celui-ci.

### **Article 3 : Redevance**

L'occupation du domaine public, en vertu du présent règlement, est soumise à une redevance dont le montant est fixé à 200,00 euros par mois d'occupation.

A défaut de son paiement, la redevance pourra être récupérée par contrainte, conformément à l'article 137bis de la Nouvelle Loi communale.

### **Article 4 : Limites et conditions d'implantation des terrasses**

Les terrasses saisonnières en zone de stationnement ou tout autre dispositif déployé en vertu du présent règlement, doivent, à tout le moins, répondre aux exigences suivantes :

- être implantés sur les emplacements de stationnement situés devant ou à proximité de l'établissement demandeur, à l'exception des emplacements dédiés aux personnes handicapées et des zones de livraisons lorsque celles-ci servent à d'autres commerces que le demandeur ;
- respecter la superficie déterminée par l'autorisation délivrée, laquelle ne pourra jamais excéder une longueur de 11 mètres sur une largeur de 2 mètres, soit une superficie totale de 22 m<sup>2</sup>;
- être constituées en bois massif ou en verre feuilleté, moyennant, le cas échéant, un encadrement métallique afin d'assurer la stabilité ;



- être équipés d'une séparation physique infranchissable d'une hauteur comprise entre 80 et 110 centimètres sur tous les côtés, à l'exception de celui donnant sur le trottoir. Les parois doivent être dépourvues d'inscription ;
- ne jamais déborder sur la chaussée ;
- ne jamais déborder sur un passage pour piétons, ou dissimuler partiellement celui-ci, ou, ne pas générer, restreindre ou occulter les circulations piétonne et automobile, l'éclairage public et la signalisation routière ou, de manière quelconque, générer un risque pour la sécurité des personnes ;
- ne pas limiter les espaces d'évacuation des exploitations concernées et/ou avoisinantes (sorties de secours, ...) ;
- ne pas nuire au bon écoulement des eaux de pluie, ni obstruer l'accès à une bouche à clé d'impétrant ou empêcher l'accès aux bornes d'incendie ;
- permettre l'accessibilité des équipements de la voirie en tout temps, en ce compris les accès aux garages des propriétés voisines.

En outre, les éléments des terrasses saisonnières ou tout autre dispositif autorisé doivent être solidement fixés entre eux et suffisamment lestés que pour résister à des vents de 110km/h, sans qu'aucun élément de la structure ne puisse être ancré au sol d'une quelconque manière.

En cas de tempête ou sur ordre de l'autorité de police administrative, les terrasses doivent pouvoir être aisément démontables afin d'être remises à l'intérieur de l'établissement ou dans un autre endroit hors espace public.

#### **Article 5 : Équipements interdits**

Aucun câble électrique ne peut traverser le trottoir.

Aucune installation de chauffage, ni aucune autre installation électrique n'est autorisée sur les espaces de stationnement.

Aucun dispositif de diffusion sonore (baffles, etc.) n'est autorisé.

#### **Article 6 : Obligations d'entretien**

Les terrasses saisonnières en zone de stationnement ou tout autre dispositif déployé en vertu du présent règlement, doivent, en tout temps, être maintenus en parfait état de propreté.

A cette fin, les obligations suivantes sont fixées :

- Nettoyement quotidien du mobilier, du domaine public autorisé et, le cas échéant, de la partie de trottoir bordant l'ensemble ;
- Placement obligatoire et en nombre suffisant de cendriers et de poubelles de table ;

Le mobilier et les accessoires doivent être rangés après l'heure de fermeture de la terrasse ainsi qu'en période de non-exploitation de celle-ci. Leur stockage doit nécessairement se faire au sein de l'établissement et en aucun cas sur le domaine public.

#### **Article 7 : Interdiction des nuisances sonores**

L'heure de fermeture des terrasses est fixée à 23h00, sans préjudice des dispositions en vigueur interdisant les nuisances sonores diurnes et nocturnes. Pour autant, l'autorité compétente pourra, de manière motivée, en disposer autrement en raison de circonstances particulières.

Les bénéficiaires d'autorisation s'engagent à informer leur clientèle et à l'inciter à respecter l'environnement et la tranquillité des abords de l'établissement concerné. Ils doivent prendre toutes les précautions pour ranger le mobilier et ses accessoires, au moment de la fermeture, d'une manière silencieuse.

### **Article 8 : Retrait ou suspension de l'autorisation**

Les autorisations visées au présent règlement sont délivrées à titre précaire et révocable, sous forme d'un titre personnel et incessible.

Elles peuvent être retirées à tout moment et immédiatement lorsque l'intérêt général l'exige.

Elles peuvent aussi être suspendues, retirées ou non renouvelées lorsque leur titulaire commet une infraction au présent règlement ou au Règlement général de police, ou ne respecte pas les conditions éventuelles de l'autorisation. En ce cas, le bénéficiaire ne peut prétendre à aucune indemnité ni remboursement des redevances versées.

En cas de suspension, de retrait ou de non-renouvellement d'une autorisation pour laquelle le titulaire est exempt de toute cause, le bénéficiaire ne peut prétendre à aucune indemnité mais bénéficiera au remboursement des redevances à date du 1<sup>er</sup> jour du mois suivant.

En outre, passé un délai de 48 heures après la notification de la décision de retrait précitée, et sans préjudice de la faculté du bénéficiaire de l'autorisation de demander à être entendu afin de faire connaître ses observations, l'autorité pourra procéder ou faire procéder, aux seuls frais du bénéficiaire, à la libération des lieux et à leur remise en pristin état.

### **Article 9 : Affichage et publicité**

L'autorisation délivrée en vertu du présent règlement est affichée, de façon visible, sur la vitrine de l'établissement. Elle est, en outre, présentée à première demande des agents habilités par l'autorité délivrance ou en vertu du Règlement général de police.

### **Article 10 – Disposition transitoire**

Le présent règlement s'applique sans préjudice des dispositions des autorités fédérales et régionales et des décisions du Collège des bourgmestres et échevins prises dans le cadre de la gestion de la pandémie liée au coronavirus Covid-19 et, plus spécifiquement, celles portant sur les mesures applicables aux terrasses « covid ».

Dans le cadre de ces dispositions, la perception de la redevance pour l'exercice de 2021 sera suspendue.

### **Article 11 – Entrée en vigueur**

Le présent règlement entre en vigueur dès sa publication.

Le Conseil approuve le projet de délibération à l'unanimité.

30 votants : 30 votes positifs.

---

**Reglement betreffende de tijdelijke reservering van parkeerplaatsen op de openbare weg door bedrijven waarvan de activiteit binnen de horeca en/of de drankensector valt.**

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikel 117;

gelet op de wetgeving inzake stedenbouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) en de latere

toepassingsbesluiten, de Gewestelijke stedenbouwkundige verordening (GSV);

gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 november 2008 tot bepaling van de handelingen en werken die vrijgesteld zijn van een stedenbouwkundige vergunning, van het advies van de gemachtigde ambtenaar, van de gemeente, van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, van de overlegcommissie evenals van de speciale regelen van openbaarmaking of van de medewerking van een architect en zijn latere wijzigingen (hierna “besluit geringe omvang”);

gelet op de omzendbrief van de staatssecretaris voor Stedenbouw en Erfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 2 april 2021;

overwegende dat dit reglement voornamelijk tot doel heeft de bezetting van de openbare ruimte aan te moedigen door de installatie van terrassen voor commerciële, tijdelijke en seizoensgebonden doeleinden of elke andere vorm van bezetting van parkeerplaatsen voor andere doeleinden dan parkeren toe te staan met de bedoeling om de gezelligheid en het samenleven onder de bewoners te bevorderen;

overwegende dat de horeca een bron van leven en animatie is en dat de installatie van terrassen alle gebruikers (gezinnen, inwoners, klanten, enz.) dan ook daadwerkelijk in staat kan stellen de openbare ruimte vanaf het voorjaar te delen in een logica die de gezelligheid in de wijken versterkt;

overwegende dat de begunstigden van dit systeem voornamelijk etablissementen zijn uit de horecasector, restaurants en drankgelegenheden;

overwegende dat het ook gaat om een maatregel ter ondersteuning van de plaatselijke economie, met het oog op een optimale commerciële exploitatie van de betrokken etablissementen;

overwegende dat dit reglement de installatie van terrassen regelt voor de periode van 1 april tot 31 oktober van elk jaar en dat het van toepassing is op alle betrokken etablissementen op voorwaarde dat ze op het grondgebied van de gemeente zijn gelegen;

overwegende dat de openbare ruimten waarop dit reglement betrekking heeft de parkeerplaatsen zijn die zich bevinden voor of in de nabijheid van de etablissementen die aan een vergunning zijn onderworpen en dat binnen de hierna genoemde beperkingen;

overwegende dat de gemeente van plan is om de kosten die de terbeschikkingstelling van de bovengenoemde parkeerplaatsen met zich meebrengt door te rekenen aan de begunstigden;

overwegende dat de voorafgaande aanvraag, de toekenning van de vergunning en de controle op de naleving van de voorwaarden uit dit reglement de voorafgaande heffing van een retributie ten gunste van de gemeente rechtvaardigen;

gelet op het gemeentepersoneel dat met de bovengenoemde taken is belast;

overwegende dat de restaurantzaken dankzij de seizoensterrassen van een bijzondere commerciële zichtbaarheid kunnen genieten door hun activiteiten uit te breiden op de openbare ruimte van de gemeente en bijgevolg een toename van het aantal bezoekers van

hun etablissementen kunnen verwachten;

overwegende dat het financiële voordeel dat de handelaars halen uit de seizoensgebonden bezetting van de voornoemde plaatsen ook de vaststelling rechtvaardigt van een bijzondere retributie voor de bezetting van een deel van de openbare ruimte van de gemeente;

gelet op de maatregelen die het college van burgemeester en schepenen in 2020 en 2021 heeft genomen om de horecazaken toelating te geven om tijdelijke terrassen aan te leggen of hun terrassen uit te breiden op parkeerzones, bovenop de gewoonlijk toegestane ruimten, en zo het economisch herstel bevordert en de economie van deze sector, die zwaar is getroffen door de gezondheids crisis in verband met Covid-19, versterkt;

gelet op de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek en alle andere wetgeving die van toepassing is op onbetaalde schulden;

gelet op de financiële toestand van de gemeente;

op voorstel van het college van burgemeester en schepenen;

## BESLIST

om het onderstaande reglement betreffende de tijdelijke reservering van parkeerplaatsen op de openbare weg door etablissementen waarvan de activiteit tot de horecasector en/of de drankgelegenheden behoort goed te keuren.

### **Reglement betreffende de tijdelijke reservering van parkeerplaatsen op de openbare weg door etablissementen waarvan de activiteit tot de horecasector en/of de drankgelegenheden behoort**

#### **Artikel 1: Toepassingsveld en betrokken openbare ruimten**

Dit reglement regelt de reservering en de bezetting van parkeerplaatsen door etablissementen waarvan de activiteit tot de horecasector en/of de drankgelegenheden behoort en die zijn gelegen op het grondgebied van de gemeente, met het oog op de installatie van seizoenterrassen of het bestaan van andere vormen van bezetting die gericht zijn op de bereiding en/of de consumptie van eten en/of dranken ter plaatse.

Onverminderd de regels die van toepassing zijn op het wegverkeer en de gewestelijke stedenbouwkundige bepalingen, zijn de openbare ruimten waarop dit reglement betrekking heeft de parkeerplaatsen die zich bevinden voor of in de nabijheid van de betrokken etablissementen, met uitzondering van de parkeerplaatsen voor personen met een handicap en leveringszones wanneer die dienstdoen voor andere handelaars dan de aanvrager.

De tijdelijke reservering van die parkeerplaatsen loopt van 1 april tot en met 31 oktober.

#### **Artikel 2: Aanvraag**

§1. De bezetting van het openbaar domein is krachtens dit reglement onderworpen aan de voorafgaande toelating van het college van burgemeester en schepenen.

Die vergunning kan slechts worden uitgereikt als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De aanvrager moet als natuurlijk persoon of als rechtspersoon een etablissement uitbaten waarvan de activiteit tot de restaurants en/of drankgelegenheden behoort in de zin van de nomenclatuur van economische activiteiten NACE BEL 2008.
- Het betrokken etablissement moet gelegen zijn op de benedenverdieping van het

gebouw waarvoor de bezetting van het openbaar domein wordt aangevraagd.

- Het etablissement mag de voorbije twaalf maanden niet gesloten zijn geweest wegens verstoring van de openbare orde.
- De aanvrager moet zich houden aan de wettelijke bepalingen en aan de fiscale, sociale en milieuvoorschriften inzake de uitoefening van het beroep alsook aan de stedenbouwkundige voorschriften.
- De aanvrager moet bewijzen dat hij de in artikel 3 van dit reglement bedoelde retributie voor de eerste maand vooraf heeft betaald.

Het college van burgemeester en schepenen kan om gegronde redenen afwijken van de bovenstaande voorwaarden.

Bovendien kan het college van burgemeester en schepenen de toelating weigeren om redenen die verband houden met de veiligheid, de verkeersdruk in de wijk of het bestaan van terrassen, met name in toepassing van het reglement betreffende de belasting op tafels, stoelen, kramen, schragen en andere voorwerpen die op de openbare weg worden geplaatst. Het college van burgemeester en schepenen kan de uitreiking van de vergunningen delegeren aan een door hem gemachtigde ambtenaar, behalve wanneer het gaat om een afwijking van dit reglement.

§ 2. De toelating wordt uitgereikt voor een periode van één jaar, enkel voor de periode van 1 april tot en met 31 oktober.

De vergunning kan van tijd tot tijd worden gewijzigd of opgeschort, met name in geval van wegwerkzaamheden, uitzonderlijke evenementen, evenementen die op het openbaar domein worden georganiseerd of om de gemakkelijke doorgang, de openbare veiligheid en de handhaving van de openbare orde te verzekeren.

§ 3. De vergunningsaanvraag wordt enkel ingediend bij de gemeentedienst Wegvergunningen: [voirie@etterbeek.irisnet.be](mailto:voirie@etterbeek.irisnet.be) aan de hand van het door het college van burgemeester en schepenen goedgekeurde formulier.

De aanvraag moet uiterlijk 30 dagen voor de gewenste datum voor de inname van het openbaar domein worden ingediend. Gedurende bovengenoemde periode wordt voorafgaand aan de beslissing om de vergunning toe te kennen ter plaatse een onderzoek verricht door een gemeenteambtenaar, in aanwezigheid van de aanvrager of de door hem aangewezen vertegenwoordiger.

### **Artikel 3: Retributie**

De bezetting van het openbaar domein is krachtens dit reglement onderworpen aan een retributie, waarvan het bedrag is vastgesteld op 200,00 euro per maand bezetting.

Als de retributie niet betaald wordt, kan ze worden geïnd met een dwangbevel, in overeenstemming met artikel 137bis van de Nieuwe Gemeentewet.

### **Artikel 4: Beperkingen en voorwaarden voor de inplanting van terrassen**

Seizoenterrassen op parkeerplaatsen of andere voorzieningen die op grond van dit reglement worden ingericht, moeten ten minste aan de volgende eisen voldoen:

- ingericht zijn op de parkeerplaatsen die zich bevinden voor of in de nabijheid van het etablissement van de aanvrager, met uitzondering van de parkeerplaatsen voor personen met een handicap en leveringszones wanneer die dienstdoen voor andere handelaars dan de aanvrager.
- de oppervlakte die is vastgelegd in de uitgereikte vergunning respecteren. Die mag nooit meer zijn dan 11 meter lengte bij 2 meter breedte, ofwel een totale oppervlakte van 22 m<sup>2</sup>.

- gemaakt zijn van massief hout of gelaagd glas, zo nodig met een metalen frame om de stabiliteit te waarborgen.
- voorzien zijn van een onoverbrugbare fysieke afscheiding met een hoogte tussen 80 en 110 centimeter aan alle zijden, met uitzondering van de zijde die naar het voetpad is gericht. Er mogen geen opschriften staan op de wanden.
- nooit uitsteken over de rijweg.
- nooit uitsteken over een oversteekplaats voor voetgangers of een oversteekplaats gedeeltelijk aan het oog onttrekken, noch het voetgangers- en autoverkeer, de openbare verlichting en de verkeerstekens hinderen, beperken of bedekken, noch op welke manier dan ook een gevaar vormen voor de veiligheid van personen.
- de evacuatiezones van de betrokken bedrijven en/of naburige bedrijven (nooduitgangen, enz.) niet beperken.
- de goede afvloeiing van regenwater niet belemmeren, noch de toegang tot een straatdeksel van een nutsvoorziening belemmeren of de toegang tot brandkranen verhinderen.
- ervoor zorgen dat de voorzieningen van de openbare weg op elk moment toegankelijk zijn, met inbegrip van de toegang tot de garages van naburige eigendommen.

Bovendien moeten de elementen van de seizoensterrassen of elke andere toegestane voorziening stevig aan elkaar zijn bevestigd en voldoende zijn geballast om bestand te zijn tegen windsnelheden van 110 km/u zonder dat enig element van de constructie op welke manier dan ook in de grond is verankerd.

In geval van storm of op bevel van de administratieve politie moeten de terrassen gemakkelijk kunnen worden afgebroken om binnen te kunnen worden gezet of op een andere plaats buiten de openbare ruimte.

#### **Artikel 5: Verboden inrichtingen**

Er mogen geen elektriciteitskabels over het voetpad lopen.

Er zijn geen verwarmingsinstallaties of andere elektrische installaties toegelaten op de parkeerplaatsen.

Geluidsinstallaties (zoals luidsprekers) zijn niet toegelaten.

#### **Artikel 6: Onderhoudsverplichtingen**

Seizoenterrassen op parkeerplaatsen of andere voorzieningen die op grond van dit reglement worden ingericht moeten op elk moment perfect schoon blijven.

Daartoe worden de volgende verplichtingen vastgelegd:

- dagelijks schoonmaken van het meubilair, van het toegestane openbare domein en, indien nodig, van het gedeelte van het voetpad dat aan het geheel grenst,
- verplicht voldoende asbakken en tafelafvalcontainers plaatsen.

Het meubilair en de toebehoren moeten worden opgeborgen na sluitingstijd van het terras en ook wanneer het terras niet wordt gebruikt. Dat materiaal moet in het etablissement worden opgeslagen en in geen geval op het openbaar domein.

#### **Artikel 7: Verbod op geluidsoverlast**

De sluitingstijd van de terrassen is vastgelegd op 23.00 uur, onverminderd de geldende bepalingen inzake het verbod op geluidsoverlast overdag en 's nachts. De bevoegde

overheid kan echter om gegronde redenen een andere beslissing nemen wegens bijzondere omstandigheden.

De begunstigden van de vergunning verbinden zich ertoe hun klanten te informeren en aan te moedigen de omgeving en de rust in de omgeving van het betrokken etablissement te respecteren. Zij moeten alle voorzorgsmaatregelen nemen om het meubilair en de toebehoren op het ogenblik van de sluiting in stilte op te bergen.

### **Artikel 8: Intrekking of opschorting van de vergunning**

De in dit reglement bedoelde vergunningen worden uitgereikt op precaire en herroepelijke basis, in de vorm van een persoonlijke en niet-overdraagbare titel.

Ze kunnen te allen tijde en onmiddellijk worden ingetrokken wanneer het openbaar belang dit vereist.

Ze kunnen ook worden opgeschort, ingetrokken of niet verlengd wanneer de houder een overtreding begaat tegen dit reglement of het algemeen politiereglement of niet voldoet aan een van de voorwaarden van de vergunning. In dat geval kan de begunstigde geen aanspraak maken op enige vergoeding of terugbetaling van de betaalde retributies.

In geval van opschorting, intrekking of niet-verlenging van een vergunning waarvan de houder om welke reden dan ook is vrijgesteld, kan de begunstigde geen aanspraak maken op enige vergoeding, maar worden de betaalde retributies op de eerste dag van de volgende maand terugbetaald.

Bovendien kan de overheid, na een termijn van 48 uur vanaf de kennisgeving van de bovengenoemde beslissing tot intrekking van de vergunning en onverminderd het recht van de begunstigde van de vergunning om te verzoeken te worden gehoord om zijn opmerkingen mee te delen, op kosten van de begunstigde overgaan tot het (laten) vrijmaken van de ruimten en deze in hun oorspronkelijke staat te (laten) herstellen.

### **Artikel 9: Aanplakking en reclame**

De vergunning die krachtens dit reglement wordt uitgereikt wordt zichtbaar aangeplakt op het uitstalraam van het etablissement. Ze wordt ook voorgelegd op eerste verzoek van ambtenaren die daartoe zijn gemachtigd door de overheid die de vergunning uitreikt of op grond van het algemeen politiereglement.

### **Artikel 10: Overgangsbepaling**

Dit reglement is van toepassing onverminderd de bepalingen van de federale en gewestelijke overheid en de beslissingen van het college van burgemeester en schepenen in het kader van het beheer van de pandemie naar aanleiding van het coronavirus Covid-19 en meer bepaald de beslissingen die betrekking hebben op de maatregelen die van toepassing zijn op de "Covid"-terrassen.

Als onderdeel van deze bepalingen zal de inning van de vergoeding voor het belastingjaar 2021 worden opgeschort.

### **Artikel 11: Inwerkingtreding**

Dit reglement treedt in werking vanaf zijn publicatie.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging unaniem goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

03.05.2021/A/0007 **Interpellation de Monsieur Vincent Biauçe concernant l'extension des terrasses HORECA.**

En 2020, lors des mois d'été, la commune d'Etterbeek avait autorisé, dans le cadre des mesures sanitaires, le secteur Horeca à transformer des places de parking en terrasse.

Le 1er avril 2021, le gouvernement de la région bruxelloise a simplifié les règles urbanistiques pour l'établissement de ce dispositif tout en conservant un processus d'autorisation par les communes.

Ainsi ces terrasses sont dispensées de permis d'urbanisme si elles sont saisonnières - par exemple, entre le 1 avril et le 31 octobre et/ou pendant les fêtes de fin d'année, si la terrasse est démontée au moins une fois par an et si le plancher de la terrasse se limite aux places de stationnement existantes.

Concrètement, les terrasses à structures flexibles, modulaires, polyvalentes et déplaçables quotidiennement ne sont pas soumises à l'obtention d'un permis d'urbanisme, à condition de laisser un passage libre de 1,50 mètre.

En plus des aides financières régionales et fédérales, les cafés et restaurants auront besoin de tous les dispositifs de soutien nécessaire au moment de leur prochaine réouverture. Les terrasses joueront un rôle essentiel dans la relance du secteur, tout en contribuant au lien social au cœur de nos quartiers.

Pouvez-vous nous dire :

- + en 2020, combien de terrasses de ce type ont été autorisées par la commune d'Etterbeek?
- + quelle en est l'évaluation par la commune d'Etterbeek?

Le Conseil entend l'interpellation.

---

**Interpellatie van Mijnheer Vincent Biauçe betreffende de uitbreiding van de horecaterrassen.**

In 2020 heeft de gemeente Etterbeek tijdens de zomermaanden toestemming gegeven aan de horecasector om parkeerplaatsen om te vormen tot terrassen in het kader van de gezondheidsmaatregelen.

Op 1 april 2021 heeft de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de stedenbouwkundige regels voor dit soort voorzieningen vereenvoudigd, maar er is nog steeds een proces waarbij de gemeenten toelating moeten geven.

Zo zijn de terrassen vrijgesteld van een stedenbouwkundige vergunning als ze seizoensgebonden zijn (bijvoorbeeld tussen 1 april en 31 oktober en/of tijdens de eindejaarsfeesten), als het terras minstens één keer per jaar wordt afgebroken en als de vloer van het terras zich beperkt tot de bestaande parkeerplaatsen.

Concreet is er voor terrassen met flexibele, modulaire en polyvalente structuren die



dagelijks verplaatst kunnen worden geen stedenbouwkundige vergunning nodig op voorwaarde dat er een vrije doorgang van 1,50 meter is voorzien.

Bovenop de financiële steunmaatregelen van het Gewest en de federale regering hebben de cafés en restaurants alle hulp nodig wanneer ze binnenkort opnieuw opengaan. De terrassen zullen een belangrijke rol spelen in de heropleving van de sector en zullen bijdragen tot de sociale banden in onze wijken.

Kunt u ons zeggen:

+ Hoeveel van dit soort terrassen hebben in 2020 een vergunning gekregen van de gemeente?

+ Wat is de evaluatie van dit initiatief door de gemeente Etterbeek?

De raad hoort de interpellatie.

*Mr Le Bourgmestre:*

Au collège de ce 06/05/2021 a été mis à l'ordre du jour, un nouveau règlement.

Offrir gratuitement aux commerçants 22m2 sans taxation avec le règlement sans limitation pendant le Covid, les commerçants pourront étendre leurs terrasses sur les parkings.

Hors Covid, un défraiement pour l'installation sur la voirie sera d'application.

Adoption d'une mesure plus spectaculaire Covid, d'incitation pour booster le commerce etterbeekois.

A parti du 08 mai 2021, fermeture de rues à titre d'essai pendant 2 mois.

Après évaluation prolongement pendant deux mois (Juillet et Aout).

Dans ce règlement, on a veillé à l'aspect sécurité routière (Collaboration avec Mr Jellema). Si une installation est en pente par exemple, l'installation en matériaux solides avec ancrage dans le sol est prévue.

*Mr Rigaux :*

Content de l'arrivée de ce règlement et de sa pérennisation durant l'été. Toutefois, un post sur facebook apparaissait communiquant déjà la décision avant qu'elle ne soit votée par le conseil. Comment cela se fait-il ?

*Mr Le Bourgmestre :*

Il y avait une urgence de communiquer aux commerçants et leurs familles les mesures liées au Covid.

*Mme Bataille :*

Certaines voiries fermées empêchent le passage du bus.

*Mr Le Bourgmestre :*

Il n'y a aucun problème à dévier le bus.

*Mr Le Bourgmestre :*

J'apporte la précision suivante à Mr Rigaux: lorsqu'il s'agit de voiries, le règlement est un

règlement de police qui est une compétence du Collège. La publication sur Facebook n'était donc pas prématurée.

*Mme Duvosquel :*

Les restaurants qui ne sont pas directement (2 restaurants dans le bas de la rue de Pervyse) dans le périmètre pourront-ils bénéficier du terrain réservé qui n'est pas juste à côté d'eux ?

*Mr Es :*

Les deux restaurants dont vous parlez sont fermés, on n'a donc pas pu les contacter. Mais les emplacements dont vous parlez sont trop éloignés et risquent de ne pas les intéresser.

*Mr Le Président :*

Pour ces deux restaurants, il est prévu de réaménager des terrasses sous forme de placettes si la demande est faite par les commerçants en question.

*Mr Mommer :*

Le groupe défi appuie cette proposition sur le principe.

*De burgemeester:*

Er werd een nieuw reglement op de agenda van het college van 06/05/2021 gezet.

Handelaars gratis 22 vierkante meter aanbieden met het reglement zonder beperking tijdens Covid. Handelaars mogen hun terrassen uitbreiden op parkeerplaatsen.

Buiten Covid zal een vergoeding worden gevraagd voor de inname van de weg.

Goedkeuring van een spectaculairdere Covid-maatregel om de Etterbeekse handel een boost te geven.

Vanaf 8 mei 2021 worden straten bij wijze van test afgesloten gedurende twee maanden.

Na een evaluatie kan die periode worden verlengd met twee maanden (juli en augustus).

In het reglement hebben we rekening gehouden met de verkeersveiligheid (samenwerking met de heer Jellema). Als een terras op een helling staat bijvoorbeeld, zal het met stevige materialen worden verankerd in de grond.

*De heer Rigaux:*

Ik ben blij dat we tot dit reglement zijn gekomen en dat het kan worden verlengd tijdens de zomer. In een bericht op Facebook werd de beslissing echter al aangekondigd nog voordat ze werd goedgekeurd door de gemeenteraad. Hoe komt dat?

*De burgemeester:*

We moesten dringend aan de handelaars en hun families communiceren over de Covid-maatregelen.

*Mevrouw Bataille:*

Doordat sommige straten worden afgesloten, kan de bus niet passeren.

*De burgemeester:*

Er is geen enkel probleem om de bus om te leiden.

*De burgemeester:*

Ik geef nog de volgende verduidelijking aan de heer Rigaux: wanneer het over wegen gaat, is het reglement een politiereglement en dat is een bevoegdheid van het college. Het bericht op Facebook was dus niet voorbarig.

*Mevrouw Duvosquel:*

Restaurants die niet direct in de perimeter liggen (twee restaurants beneden in de Pervijzestraat), kunnen zij ook gebruikmaken van plaatsen die niet vlakbij liggen?

*De heer Es:*

De twee restaurants waarover u het hebt zijn gesloten. Wij hebben hen dus niet kunnen contacteren. De plaatsen waar u het over hebt liggen te ver en zullen hen dus misschien niet interesseren.

*De voorzitter:*

Voor die twee restaurants is het voorzien om de terrassen te herinrichten als pleintjes als de betrokken handelaars daarvoor een aanvraag doen.

*De heer Mommer:*

De fractie DÉFI steunt het principe van dit voorstel.

---

## **Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A**

03.05.2021/A/0008 **Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 18/03/2021.**

Objet : Vidage et nettoyage de l'appartement F376WA2 situé au 2ème étage de l'immeuble 376/380 chaussée de Wavre - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 3.600,00 € HTVA – 4.356,00 € (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2021 de la Régie Foncière.

**Date : 01/04/2021.**

Objet : Rez-de-chaussée commercial F295WA0 sis 295 chaussée de Wavre - Mise en conformité de l'installation électrique - Approbation des condition et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : : 1.000,00 € HTVA – 1.210,00 € (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2021 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 18/03/2021 et 01/04/2021 relatives à des marchés par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen

werden genomen:

**Datum: 18/03/2021.**

Onderwerp: Leegmaken en schoonmaken van het appartement F376WA2 gelegen op de 2e verdieping van gebouw 376/380 Waversesteenweg - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 3.600,00 € zonder B.T.W.– 4.356,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2021 van de Regie van Grondbeleid.

**Datum: 01/04/2021.**

Onderwerp: Handelsuimte F295WA0 gelegen op de gelijkvloer 295 Waversesteenweg - In overeenstemming brengen van de elektrische installatie - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 1.000,00 € zonder B.T.W.– 1.210,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2021 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 18/03/2021 en 01/04/2021 betreffende overheidsopdrachten met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

---

03.05.2021/A/0009 **Régie Foncière – Marché par procédure négociée sans publicité préalable - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus

prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **18/03/2021** ;

Objet : Remplacement et réparation de châssis - Volets – Phase VI - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulte - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 120.000,00 € HTVA – 127.200,00 € (TVA 6 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2021 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 18/03/2021 relative à un marché par procédure négociée sans publicité préalable dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 €.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **18/03/2021** werd genomen:

Onderwerp: Vervanging en herstelling van vensterramen – Rolluiken – Fase VI - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 120.000,00 € zonder B.T.W. – 127.200,00 € (B.T.W. 6 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2020 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 18/03/2021 betreffende een overheidsopdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

---

## Jeunesse - Jeugd

### 03.05.2021/A/0010 Attribution des subsides pour l'appel à projets jeunesse

Le Conseil Communal,

Considérant qu'en séance du 14/11/2020, le conseil communal a approuvé le règlement relatif aux subsides ainsi que le budget alloué à ce projet ;

Considérant les critères d'évaluation stipulant que dans le cadre de l'appel à projets, l'intervention de la commune s'élève à un montant maximum de 3.500 euros par projet. Le projet pour lequel un subside sera demandé peut prendre différentes formes et viser des objectifs divers, mais seront soutenus prioritairement – sur base de l'appel à projet – les projets visant à promouvoir :

- Les échanges intergénérationnels ;
- L'accessibilité aux outils numériques ;
- L'accès à la culture ;
- L'éducation au développement durable ;

Le soutien scolaire ;

Considérant la procédure de sélection stipulant que les dossiers sont examinés par une commission d'avis composée :

- Du membre du Collège des Bourgmestre et Echevins en charge de la jeunesse ou de l'un de ses représentants ;
- Du membre du Collège des Bourgmestre et Echevin en charge de l'enseignement ou de l'un de ses représentants ;
- D'un membre du Service Jeunesse ;
- D'un membre externe sélectionné sur candidature, parmi les professionnels du domaine de la jeunesse ou de l'enseignement.

Considérant que le membre externe a été officiellement désigné par la commission d'avis, sous présentation de candidature et de dossier lors de la première réunion de la commission d'avis en la date du 17 mars 2021 ;

Considérant que la commission d'avis a vérifié, conformément au règlement si les associations porteuses de projets avaient déjà obtenu un subside communal ;

Considérant que le règlement privilégie le lien avec la commune et le respect d'une des thématiques proposées, les deux critères incontournables pour que les projets soient éligibles;

Considérant que la commission d'avis a par ailleurs porté une attention particulière à la faisabilité de chaque projet;

Considérant que la répartition s'est réalisée comme suit : (détails complets et explications en annexe)

<u>Associaiton</u>	<u>montant subside alloué :</u>
<b>SENGHOR</b>	2.388 euros
<b>ALT ASBL</b>	2.970 euros
<b>LHS</b>	2.240 euros
<b>URBANSTEP</b>	1.300 euros
<b>BC025 BENOIT (scouts)</b>	1.500 euros
<b>DREAM SPORT ASBL</b>	0
<b>SEUIL ASBL</b>	0
<b>RED FOOT FAUTEUIL ASBL</b>	1.166 euros
<b>ROYAL U.A.A ETTERBEEK</b>	0
<b>UNITE Sainte-Gertrude</b>	0
<b>MJ LA CLEF</b>	2.500 euros
<b>CONTERIES</b>	3.500 euros
<b>CHASS'INFO</b>	0
<b>SAMARCANDE (intergenerationnel)</b>	0
<b>SAMARCANDE (culture)</b>	0
<b>Basenvol ASBL</b>	615 euros
<b>THUY</b>	/

Considérant, après analyse des différentes demandes de subsides, qu'une part non-négligeable de ces derniers portent sur une acquisition en bonne et due forme de matériel par les associations ;

Considérant que la commission d'avis propose au Collège de répondre à cette demande générale de matériel numérique et d'une demande de matériel de cuisine en acquérant du matériel communal qui serait mis à disposition de l'ensemble des associations. La gestion de celui-ci se ferait en coordination avec le service. L'achat dudit matériel se ferait donc en fonction des moyens budgétaires disponibles (détails voir annexe) ; Les autres demandes de matériels « consommables » figurant dans les demandes sont quant à elle considérées dans les délibérations de la commission d'avis.

Considérant qu'au regard des critères précités, la commission d'avis considère que seront



exclus : les projets qui n'ont pas respecté l'échéance de remise de candidature, ni les critères d'éligibilité, les projets qui ne sont pas faisables techniquement, les projets pour lesquels un subsidie est déjà attribué pour les mêmes activités ;

Considérant qu'in fine la commission d'avis a essayé de répondre de façon objective, et de façon proportionnelle aux demandes ;

Considérant les informations complémentaires reçues par la commission d'avis, et la nécessité d'étendre la période de délibération ;

Considérant l'échéance du 29 mars 2021 comme date limite de sélection des projets, la commission d'avis soumet le résultat de sa délibération pour le collège du 1<sup>er</sup> avril, premier collège suivant la date d'échéance en question.

DECIDE :

1. De valider le résultat de la délibération du jury qui est : l'attribution d'un montant de 18.179 euros aux ASBL Jeunesse et la mise à disposition du budget restant à savoir 11.821 euros, pour un pack numérique communal dont la gestion serait coordonnée par le service de la jeunesse. ( cf. ; rapport appel à projets ) ainsi que pour un pack « atelier de cuisine ».
2. D'autoriser le service jeunesse à faire le tour des asbl demanderesses de matériel afin de motiver un futur achat par la commune pour une mise à disposition future.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

### **Toewijzing van subsidies voor de oproep tot het indienen van projecten voor jongeren**

Het college van burgemeester en schepenen,

overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 14/11/2020 het subsidiereglement en het budget voor dit project heeft goedgekeurd;

gelet op de evaluatiecriteria die bepalen dat in het kader van deze projectoproep, de tussenkomst van de gemeente maximaal 3.500 euro per project bedraagt. Het project waarvoor een subsidie wordt aangevraagd kan verschillende vormen aannemen en verschillende doelstellingen nastreven, maar op basis van de projectoproep zullen in de eerste plaats projecten worden gesteund die tot doel hebben om:

- intergenerationele uitwisselingen te bevorderen;
- de toegang tot digitale hulpmiddelen te bevorderen;
- de toegang tot cultuur te bevorderen;
- de educatie over duurzame ontwikkeling te bevorderen;
- schoolondersteuning te bevorderen;

gelet op de selectieprocedure die bepaalt dat de dossiers worden onderzocht door een

adviescommissie die bestaat uit:

- het lid van het college van burgemeester en schepenen dat bevoegd is voor Jeugd of een van zijn vertegenwoordigers,
- het lid van het college van burgemeester en schepenen dat bevoegd is voor Onderwijs of een van zijn vertegenwoordigers,
- een lid van de dienst Jeugd,
- een extern lid, dat werd geselecteerd op basis van een kandidatuur en die professioneel actief is binnen het domein van jeugd of onderwijs;

overwegende dat dat externe lid officieel werd aangesteld door de adviescommissie, met kandidatuurstelling en dossier, tijdens de eerste adviescommissie van 17 maart 2021;

overwegende dat de adviescommissie in overeenstemming met het reglement is nagegaan of de verenigingen die een project dragen al een gemeentelijke subsidie hebben gekregen;

overwegende dat het reglement voorrang geeft aan de band met de gemeente en de naleving van de voorgestelde thema's, twee criteria die noodzakelijk zijn om het project in aanmerking te kunnen nemen;

overwegende dat de adviescommissie bovendien bijzondere aandacht heeft besteed aan de haalbaarheid van elk project;

overwegende dat de verdeling als volgt is: (volledige details en uitleg in bijlage)

<b><u>Vereniging</u></b>	<b><u>Bedrag van de subsidie</u></b>
<b>SENGHOR</b>	2.388 euro
<b>ALT VZW</b>	2.970 euro
<b>LHS</b>	2.240 euro
<b>URBANSTEP</b>	1.300 euro
<b>BC025 BENOIT (scouts)</b>	1.500 euro
<b>DREAM SPORT VZW</b>	0
<b>SEUIL VZW</b>	0
<b>RED FOOT FAUTEUIL VZW</b>	1.166 euro
<b>ROYAL U.A.A ETTERBEEK</b>	0
<b>UNITE Sainte-Gertrude</b>	0
<b>JEUGDHUIS "LA CLEF"</b>	2.500 euro
<b>CONTERIES</b>	3.500 euro
<b>CHASS'INFO</b>	0
<b>SAMARCANDE</b>	0
<b>(intergenerationeel)</b>	0
<b>SAMARCANDE (cultuur)</b>	0
<b>Basenvol vzw</b>	615 euro
<b>THUY</b>	/overwegende dat na analyse van de verschillende subsidieaanvragen een niet te verwaarlozen deel van die aanvragen betrekking heeft op de

aankoop van materiaal door de verenigingen;

overwegende dat de adviescommissie voorstelt aan het college om te beantwoorden aan die algemene vraag naar digitaal materiaal en keukenmateriaal door gemeentelijk materiaal aan te kopen dat ter beschikking zou worden gesteld van alle verenigingen. Het beheer van dat materiaal zou gebeuren in overleg met de dienst. Het materiaal zou worden aangekocht in functie van de beschikbare budgetten (zie details in bijlage). Andere aanvragen voor “consumptiemateriaal” uit de aanvragen worden behandeld in de beraadslagingen van de adviescommissie;

overwegende dat de adviescommissie in het licht van de bovengenoemde criteria heeft beslist dat de volgende projecten zijn uitgesloten: projecten die noch de deadline voor de indiening van de kandidatuur noch de criteria om in aanmerking te komen hebben gerespecteerd; projecten die technisch gezien niet haalbaar zijn en projecten waarvoor al een subsidie werd toegekend voor dezelfde activiteiten;

overwegende dat de adviescommissie heeft geprobeerd om op een objectieve en evenredige manier te beantwoorden aan de vragen;

gelet op de bijkomende informatie die de adviescommissie heeft ontvangen en de noodzaak om de periode voor de beraadslaging uit te breiden;

gelet op de deadline van 29 maart 2021 als uiterste datum voor de selectie van de projecten legt de adviescommissie het resultaat van zijn beraadslaging voor aan het college van 1 april, het eerste college na de deadline in kwestie;

## BESLIST

1. om het resultaat van de beraadslaging van de jury goed te keuren, met name: de toekenning van een bedrag van 18.179 euro aan de jeugdverenigingen zonder winstoogmerk en de terbeschikkingstelling van het resterende budget van 11.821 euro voor een gemeentelijk digitaal pakket waarvan het beheer zou worden gecoördineerd door de dienst Jeugd (zie verslag projectoproep) en voor een pakket “kookworkshop”;
2. om de dienst Jeugd toestemming te geven om navraag te doen bij de vzw's die om materiaal vragen met als doel om een toekomstige aankoop door de gemeente en de toekomstige terbeschikkingstelling van dat materiaal te motiveren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

*Madame Bataille:*

Les écoles n’ayant pas reçu de subsides, ont-elles été prévenu de la raison du refus ?

*Mr le Bourgmestre (après avoir consulté son collaborateur, Mr Kiza Ndikumana):*

Les motivations pour les refus d’acceptation seront soumises aux écoles concernées après la décision du conseil.

*Mevrouw Bataille:*

Werden de scholen die geen subsidies hebben ontvangen op de hoogte gebracht van de reden van de weigering?

*De burgemeester (na overleg met zijn medewerker, de heer Kiza Ndikumana) :*

De betrokken scholen krijgen de motivering voor de weigering na de beslissing van de raad.

*8 annexes / 8 bijlagen*

*Règlement subsides NL.pdf, Règlement subsides FR.pdf, Appel à projets jeunesse 2020-2021 NL.pdf, Annexe tableau appel à projets avec note complémentaire NL.pdf, rapport appel à projets\_26032021docx.pdf, rapport appel à projets NL.pdf, Appel à projets jeunesse 2020-2021 FR.pdf, Annexe tableau appel à projets avec note complémentaire.pdf*

---

## **Achats - Aankopen**

03.05.2021/A/0011 **Administration communale – Fixations des conditions de divers marchés publics - Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information**

Le conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 §3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité préalable, les conditions du marché s'il est fait application des articles 42 §1 1° a) et 92 de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, fournitures et services ;

Attendu qu'il s'agit de marchés de faible montant ou par procédure négociée sans publication préalable dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 139.000,00 hors TVA ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

***Date : 10 décembre 2020***

*Objet : Centre culturel « Senghor » - Acquisition d'équipements pour la cuisine*

*Estimation de la dépense : €1.210,69 TVA comprise*

*Article budgétaire : 762/744-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 10 décembre 2020***

*Objet : Ecole « Paradis des Enfants » - Remplacement de l'éclairage de la salle de*

*gymnastique*

*Estimation de la dépense : € 12.095,80 TVA comprise*

*Article budgétaire : 722/724-60 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Coordination du Plan Propreté – Acquisition de matériels divers*

*Estimation de la dépense : € 1.369,12 TVA comprise*

*Article budgétaire : 875/744-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Académie Constantin Meunier – Acquisition de tabourets*

*Estimation de la dépense : € 850,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 734/741-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Académie Constantin Meunier – Acquisition de matériels divers*

*Estimation de la dépense : € 4.300,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 734/744-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Institut E. Richard (Buedts) – Acquisition de petits matériels pédagogiques (électricité)*

*Estimation de la dépense : € 750,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 735/744-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Propriétés communales – Diverses études de stabilité selon besoins*

*Estimation de la dépense : € 10.000,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 124/747-60 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Garage communal – Acquisition d'un appareil airco pour l'atelier*

*Estimation de la dépense : € 2.420,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 136/744-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Institut E. Richard (Buedts) – Acquisition d'équipements pédagogiques (garage)*

*Estimation de la dépense : € 5.620,10 TVA comprise*

*Article budgétaire : 735/744-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Institut E. Richard (Buedts) – Acquisition de mobiliers divers*

*Estimation de la dépense : € 14.860,01 TVA comprise*

*Article budgétaire : 735/741-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Académie Jean Absil – Acquisition de mobiliers divers*

*Estimation de la dépense : € 8.487,36 TVA comprise*

*Article budgétaire : 734/741-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Académie Jean Absil – Acquisition d'instruments de musique*  
*Estimation de la dépense : € 34.998,95 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 734/744-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Sports – Acquisition de matériels sportifs pour club reconnus*  
*Estimation de la dépense : € 8.897,40 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/744-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Jardins de la Chasse – Rapatriement des noms de domaine (site Internet)*  
*Estimation de la dépense : € 726,00 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Jardins de la Chasse – Migration des serveurs (consultance)*  
*Estimation de la dépense : € 10.285,00 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Jardins de la Chasse – Achat d'ilots de tri*  
*Estimation de la dépense : € 72.413,66 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Jardins de la Chasse – Achat de switchs supplémentaires avec wallmount*  
*Estimation de la dépense : € 12.316,64 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Jardins de la Chasse – Mise en place de l'hébergement des serveurs*  
*Estimation de la dépense : € 44.761,00 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Jardins de la Chasse – Achat de petits périphériques*  
*Estimation de la dépense : € 10.000,00 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Enseignement primaire – Achat de tablettes*  
*Estimation de la dépense : € 6.292,85 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 722/742-53 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Institut E. Richard (Buedts) – Achat d'équipement hydraulique et pneumatique pédagogique*  
*Estimation de la dépense : € 8.005,36 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 735/744-51 du budget extraordinaire de 2020*

***Date : 17 décembre 2020***

*Objet : Voirie – Fourniture et placement d'une clôture autour du potager rue Général Henry*

*Estimation de la dépense : € 5.068,93 TVA comprise*

*Article budgétaire : 421/731-60 du budget extraordinaire de 2020*

-----

***Date : 14 janvier 2021***

*Objet : Organisation de stages sportifs et d'éveil – Acquisition de matériel sportif et de gymnastique*

*Estimation de la dépense : € 22.618,81 TVA comprise*

*Article budgétaire : 763/744-51 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 28 janvier 2021***

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition de matériaux pour la confection des caves de stockage*

*Estimation de la dépense : € 8.634,63 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 28 janvier 2021***

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition, placement et câblage d'un laser éclairant la façade du nouveau centre administratif*

*Estimation de la dépense : € 6.100,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 28 janvier 2021***

*Objet : Voirie – Acquisition de bollards*

*Estimation de la dépense : € 2.163,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 421/744-51 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 28 janvier 2021***

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition d'équipements pour les différents services (porte-manteaux, cintres, porte-parapluies)*

*Estimation de la dépense : € 1.928,46 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 28 janvier 2021***

*Objet : Voirie – Acquisition de potelets à mémoire de forme*

*Estimation de la dépense : € 12.632,40 TVA comprise*

*Article budgétaire : 421/744-51 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 4 février 2021***

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition et placement d'arceaux pour le parking vélos*

*Estimation de la dépense : € 3.799,40 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 4 février 2021***

*Objet : Parcs et plantations – Aménagements divers dans les espaces verts*

*Estimation de la dépense : € 49.924,60 TVA comprise*

*Article budgétaire : 766/724-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 4 février 2021**

*Objet : Mobilité – Acquisition et placement de box-vélos sur le territoire communal*

*Estimation de la dépense : € 31.177,50 TVA comprise*

*Article budgétaire : 410/721-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 4 février 2021**

*Objet : Parcs et plantations – Acquisition d'arbres et plantations diverses*

*Estimation de la dépense : € 15.466,50 TVA comprise*

*Article budgétaire : 766/724-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 4 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition et placement d'écrans de protection (Covid-19) pour guichets et bureaux*

*Estimation de la dépense : € 12.535,60 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 4 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Etude relative à l'établissement du dossier « Incendie » suivant les impositions en matière d'incendie sur les lieux de travail et mise en place des mesures*

*Estimation de la dépense : € 14.810,40 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Parcs et plantations – Renouvellement des murets de soutènement de l'aire de jeux du jardin de Fontenay*

*Estimation de la dépense : € 54.640,24 TVA comprise*

*Article budgétaire : 766/724-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition et placement de boîtes aux lettres*

*Estimation de la dépense : € 3.660,25 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Mobiliers urbains – Acquisition de poubelles avec cendrier*

*Estimation de la dépense : € 90.000,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 875/744-51 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition de meubles à compartiment pour le tri du courrier*

*Estimation de la dépense : € 661,57 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Voirie – Marquages routiers – Placement de bandes thermoplastiques blancs (zones 30)*

*Estimation de la dépense : € 3.847,80 TVA comprise*

*Article budgétaire : 421/731-60 du budget extraordinaire de 2021*



**Date : 11 février 2021**

*Objet : I.S.F.CE. – Acquisition de mobiliers divers*

*Estimation de la dépense : € 11.266,31 TVA comprise*

*Article budgétaire : 741/7741-51 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Voirie – Acquisition d'un redresseur de potelets*

*Estimation de la dépense : € 4.053,50 TVA comprise*

*Article budgétaire : 421/744-51 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition de distributeurs automatiques de gel hydroalcoolique (fixation murale et sur pied)*

*Estimation de la dépense : € 3.448,50 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition d'un chariot à dossier fixe pour le courrier postal (huissiers)*

*Estimation de la dépense : € 219,01 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition d'armoires vestiaires pour les douches*

*Estimation de la dépense : € 3.889,34 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Achat de serrures et de poignées antipanique à placer dans les sous-sols*

*Estimation de la dépense : € 1.048,28 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Administration générale – Achat de laptops*

*Estimation de la dépense : € 13.980,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/742-53 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Achat de poubelles à pédale avec couvercle à placer dans les sanitaires*

*Estimation de la dépense : € 4.076,95 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 11 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Réalisation d'une brochure à destination des habitants etterbeekoïses, la conception de bâches et autres supports de communication en vue d'annoncer le déménagement des services de l'hôtel communal vers le nouvel hôtel communal sur le site des Jardins de la Chasse*

*Estimation de la dépense : € 5.000,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 25 février 2021**

*Objet : Parcs et plantations – Travaux d’abattage et d’élagage*

*Estimation de la dépense : € 19.499,15 TVA comprise*

*Article budgétaire : 766/724-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 25 février 2021**

*Objet : Service de Prévention – Acquisition de matériel sono pour le studio d’enregistrement*

*Estimation de la dépense : € 900,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 300/744-51 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 25 février 2021**

*Objet : Service de Prévention – Acquisition de tables pliantes*

*Estimation de la dépense : € 520,54 TVA comprise*

*Article budgétaire : 300/741-51 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 25 février 2021**

*Objet : Propreté publique – Achat de masques intégraux pour le service « Détagage »*

*Estimation de la dépense : € 1.012,77 TVA comprise*

*Article budgétaire : 875/744-51 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 25 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Certification BREEAM du nouveau centre administratif*

*Estimation de la dépense : € 48.400,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 25 février 2021**

*Objet : Jardins de la Chasse – Etablissement des états des lieux d’entrée du centre administratif*

*Estimation de la dépense : € 9.220,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 25 février 2021**

*Objet : Garage communal – Installation d’air conditionné chez le concierge et à l’atelier*

*Estimation de la dépense : € 9.000,00 TVA comprise*

*Article budgétaire : 136/724-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 25 février 2021**

*Objet : Voirie – Achat d’un marteau-piqueur avec burins*

*Estimation de la dépense : € 2.471,46 TVA comprise*

*Article budgétaire : 421/744-51 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 25 février 2021**

*Objet : Centre culturel « Senghor » - Remplacement de portes coupe-feu et cloisons*

*Estimation de la dépense : € 24.995,90 TVA comprise*

*Article budgétaire : 762/724-60 du budget extraordinaire de 2021*

**Date : 25 février 2021**

*Objet : Centre culturel « Senghor » - Mise en conformité partielle de l’installation électrique + éclairage de secours*

*Estimation de la dépense : € 26.004,80 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 762/724-60 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 4 mars 2021***

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition de tables pour le local des huissiers*  
*Estimation de la dépense : € 603,79 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 4 mars 2021***

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition de deux tables à langer à placer dans les toilettes publiques*  
*Estimation de la dépense : € 383,04 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 18 mars 2021***

*Objet : Jardins de la Chasse – Construction d'un raccordement à l'égout (rue Beckers)*  
*Estimation de la dépense : € 1.751,98 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 18 mars 2021***

*Objet : Sécurisation contre l'intrusion de l'ancien hôtel communal par des paillasses grillagées*  
*Estimation de la dépense : € 29.928,38 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 25 mars 2021***

*Objet : Sécurisation contre l'intrusion de l'ancien bâtiment du CPAS par des paillasses grillagées*  
*Estimation de la dépense : € 29.928,38 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 25 mars 2021***

*Objet : Institut Ernest Richard (Pl. St-Pierre) – Remplacement d'un four et d'une taque de cuisson (section cuisine)*  
*Estimation de la dépense : € 1.009,26 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 735/744-51 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 25 mars 2021***

*Objet : Institut Ernest Richard (Pl. St-Pierre) – Acquisition de matériels de cuisine (section cuisine)*  
*Estimation de la dépense : € 6.838,47 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 735/744-51 du budget extraordinaire de 2021*

***Date : 25 mars 2021***

*Objet : Jardins de la Chasse – Acquisition de mobiliers divers (porte-manteaux, chariots porte-documents, armoires vestiaires et pour produits dangereux...)*  
*Estimation de la dépense : € 15.000,00 TVA comprise*  
*Article budgétaire : 104/722-60 du budget extraordinaire de 2021*

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

## **DÉCIDE,**

De prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestres et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 §3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

### **Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 §3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving**

De Gemeenteraad

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 §3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van de artikelen 42 §1 1° a) en 92 van de wet van 17 juni 2016 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betref met beperkte waarde of gegund bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaand bekendmaking waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 139.000,00 BTW excl. niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in het kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

#### ***Datum : 10 december 2020***

*Voorwerp : Cultureel centrum « Senghor » - Aankoop van uitrusting voor de keuken*

*Raming van de uitgave : € 1.210,69 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 762/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

#### ***Datum : 10 december 2020***

*Voorwerp : School « Paradis des Enfants » - Vervanging van de verlichting in de turnzaal*

*Raming van de uitgave : € 12.095,80 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 722/724-60 van de buitengewone begroting van 2020*

#### ***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Coördinatie Netheidsplan – Aankoop van allerlei materiaal*

*Raming van de uitgave : € 1.369,12 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 875/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

#### ***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Academie Constantin Meunier – Aankoop van krukken*

*Raming van de uitgave : € 850,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 734/741-51 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Academie Constantin Meunier – Aankoop van allerlei materiaal*

*Raming van de uitgave : €4.300,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 734/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Instituut E. Richard (Buedts) – Aankoop van klein pedagogisch materiaal (elektriciteit)*

*Raming van de uitgave : €750,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 735/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Verschillende stabiliteitsstudies volgens behoeften*

*Raming van de uitgave : €10.000,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 124/747-60 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Gemeentelijke garage – Aankoop van een airco-apparatuur voor de werkplaats*

*Raming van de uitgave : €2.420,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 136/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Instituut E. Richard (Buedts) – Aankoop van pedagogische uitrusting (garage)*

*Raming van de uitgave : €5.620,10 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 735/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Instituut E. Richard (Buedts) – Aankoop van allerlei meubilair*

*Raming van de uitgave : €14.860,01 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 735/741-51 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Academie Jean Absil – Aankoop van allerlei meubilair*

*Raming van de uitgave : €8.487,36 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 734/741-51 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Academie Jean Absil – Aankoop van muziek instrumenten*

*Raming van de uitgave : €34.998,95 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 734/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Sporten – Aankoop van sportmateriaal voor herkende clubs*

*Raming van de uitgave : €8.897,40 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Jachthof – Repatriëring van domeinnamen (site Internet)*

*Raming van de uitgave : € 726,00 BTW inclusief  
Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Jachthof – Migratie van de servers (consultance)  
Raming van de uitgave : € 10.285,00 BTW inclusief  
Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van sorteereilanden  
Raming van de uitgave : € 72.413,66 BTW inclusief  
Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van bijkomende switchen met wallmount  
Raming van de uitgave : € 12.316,64 BTW inclusief  
Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Jachthof – Instellen van de computer hosting van de servers  
Raming van de uitgave : € 44.761,00 BTW inclusief  
Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van klein computerrandapparatuur  
Raming van de uitgave : € 10.000,00 BTW inclusief  
Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Lager onderwijs – Aankoop van tablets  
Raming van de uitgave : € 6.292,85 BTW inclusief  
Begrotingsartikel : 722/742-53 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Instituut E. Richard (Buedts) – Aankoop van pedagogisch hydraulische en pneumatische uitrusting  
Raming van de uitgave : € 8.005,36 BTW inclusief  
Begrotingsartikel : 735/744-51 van de buitengewone begroting van 2020*

***Datum : 17 december 2020***

*Voorwerp : Wegenis – Leveren en plaatsen van een omheining rond de moestuin Generaal Henrystraat  
Raming van de uitgave : € 5.068,93 BTW inclusief  
Begrotingsartikel : 421/731-60 van de buitengewone begroting van 2020*

-----  
***Datum : 14 januari 2021***

*Voorwerp : Organisatie van sport en ontwakings- stages – Aankoop van sport en turnmateriaal  
Raming van de uitgave : € 22.618,81 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 763/744-51 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 28 januari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van materiaal voor het scheppen van de opslagkelders*

*Raming van de uitgave : € 8.634,63 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 28 januari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop, plaatsen en bekabeling van een laser die de gevel van het nieuw administratief centrum verlicht*

*Raming van de uitgave : € 6.100,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 28 januari 2021***

*Voorwerp : Wegenis – Aankoop van bolders*

*Raming van de uitgave : € 2.163,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 421/744-51 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 28 januari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van uitrustingen voor verschillende diensten (kapstokken, hangers, paraplu-dragers)*

*Raming van de uitgave : € 1.928,46 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 28 januari 2021***

*Voorwerp : Wegenis – Aankoop van paaltjes met vormgeheugen*

*Raming van de uitgave : € 12.632,40 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 421/744-51 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 4 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop en plaatsen van hoepels voor fietsenparking*

*Raming van de uitgave : € 3.799,40 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 4 februari 2021***

*Voorwerp : Parken en beplantingen – Verscheidene inrichtingen in de groene ruimtes*

*Raming van de uitgave : € 49.924,60 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 766/724-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 4 februari 2021***

*Voorwerp : Mobiliteit – Aankoop en plaatsen van fietsboxen op het gemeentelijk grondgebied*

*Raming van de uitgave : € 31.177,50 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 410/721-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 4 februari 2021***

*Voorwerp : Parken en beplantingen – Aankoop van bomen en allerlei beplantingen*

*Raming van de uitgave : € 15.466,50 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 766/724-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 4 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop en plaatsen van beschermingsschermen (Covid-19) voor loketten en bureaus*

*Raming van de uitgave : € 12.535,60 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 4 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Studie betreffende het opstellen van een « brand »-dossier volgens de vereisten inzake brand op de werkplaatsen en het instellen van de maatregelen*

*Raming van de uitgave : € 14.810,40 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Parken en beplantingen – Vernieuwen van de kleine steunmuren van de speelplein in de Fontenaytuin*

*Raming van de uitgave : € 54.640,24 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 766/724-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop en plaatsen van brievenbussen*

*Raming van de uitgave : € 3.660,25 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Stadsmeubilair – Aankoop van vuilnisbakken met asbak*

*Raming van de uitgave : € 90.000,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 875/744-51 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van meubelen met compartimenten voor het sorteren van de briefwisseling*

*Raming van de uitgave : € 661,57 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Wegenis – Wegmarkeringen – Plaatsen van witte thermoplastische stroken (zones 30)*

*Raming van de uitgave : € 3.847,80 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 421/731-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : H.I.V.O.E.. – Aankoop van allerlei meubilair*

*Raming van de uitgave : € 11.266,31 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 741/7741-51 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Wegenis – Aankoop van een paal-rechtzetter*

*Raming van de uitgave : € 4.053,50 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 421/744-51 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van automatische hydroalcoholische gelverdelers (muur*



*bevestigd of op voet)*

*Raming van de uitgave : € 3.448,50 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van een kar met vaste steunplank voor post (bodes)*

*Raming van de uitgave : € 219,01 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van garderobekasten voor de douches*

*Raming van de uitgave : € 3.889,34 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van sloten en paniek handvatten te plaatsen in de kelders*

*Raming van de uitgave : € 1.048,28 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Algemeen bestuur – Aankoop van laptops*

*Raming van de uitgave : € 13.980,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/742-53 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van vuilnisbakken met pedaal en deksel te plaatsen in de sanitaire*

*Raming van de uitgave : € 4.076,95 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 11 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Scheppen van een brochure tot bestemming van de Etterbeekse inwoners, het maken van dekzeilen en andere communicatiesteunen in zicht de verhuis aan te kondigen van de diensten van het gemeentehuis naar het nieuw gemeentehuis gelegen op de site Jachthof*

*Raming van de uitgave : € 5.000,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 25 februari 2021***

*Voorwerp : Parken en beplantingen – Kap- en snoei- werken*

*Raming van de uitgave : € 19.499,15 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 766/724-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 25 februari 2021***

*Voorwerp : Dienst Preventie – Aankoop van sono materiaal voor de opnamestudio*

*Raming van de uitgave : € 900,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 300/744-51 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 25 februari 2021***

*Voorwerp : Dienst Preventie – Aankoop van plooitafels*

*Raming van de uitgave : € 520,54 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 300/741-51 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 25 februari 2021***

*Voorwerp : Openbare Netheid – Aankoop van integrale maskers voor de dienst « tagverwijdering »*

*Raming van de uitgave : € 1.012,77 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 875/744-51 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 25 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – BREEAM-certificering van het nieuw administratief centrum*

*Raming van de uitgave : € 48.400,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 25 februari 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Opstellen van de inkom plaatsbeschrijvingen van het administratief centrum*

*Raming van de uitgave : € 9.220,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 25 februari 2021***

*Voorwerp : Gemeentelijke garage – Installatie van een airco bij de conciërge en in de werkplaats*

*Raming van de uitgave : € 9.000,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 136/724-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 25 februari 2021***

*Voorwerp : Wegenis – Aankoop van een breekhamer met beitels*

*Raming van de uitgave : € 2.471,46 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 421/744-51 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 25 februari 2021***

*Voorwerp : Cultureel centrum « Senghor » - Vervanging van branddeuren en wanden*

*Raming van de uitgave : € 24.995,90 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 762/724-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 25 februari 2021***

*Voorwerp : Cultureel centrum « Senghor » - Gedeeltelijk in conformiteit stellen van de elektrische installatie + noodverlichting*

*Raming van de uitgave : € 26.004,80 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 762/724-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 4 maart 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van tafels voor het lokaal van de bodes*

*Raming van de uitgave : € 603,79 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

***Datum : 4 maart 2021***

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van twee aankleedtafels te plaatsen in de openbare sanitaire*

*Raming van de uitgave : € 383,04 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

**Datum : 18 maart 2021**

*Voorwerp : Jachthof – Constructie van een rioolaansluiting (Beckersstraat)*

*Raming van de uitgave : € 1.751,98 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

**Datum : 18 maart 2021**

*Voorwerp : Beveiliging tegen inbraak van het oud gemeentehuis door het plaatsen van traliewerk*

*Raming van de uitgave : € 29.928,38 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

**Datum : 25 maart 2021**

*Voorwerp : Beveiliging tegen inbraak van het oud OCMW-gebouw door het plaatsen van traliewerk*

*Raming van de uitgave : € 29.928,38 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

**Datum : 25 maart 2021**

*Voorwerp : Instituut Ernest Richard (St-Pieterspl.) – Vervanging van een oven en een kookplaat (afdeling keuken)*

*Raming van de uitgave : € 1.009,26 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 735/744-51 van de buitengewone begroting van 2021*

**Datum : 25 maart 2021**

*Voorwerp : Instituut Ernest Richard (St-Pieterspl.) – Aankoop van keukenmateriaal (afdeling keuken)*

*Raming van de uitgave : € 6.838,47 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 735/744-51 van de buitengewone begroting van 2021*

**Datum : 25 maart 2021**

*Voorwerp : Jachthof – Aankoop van allerlei meubilair (kapstokken, documententrolley, garderobekasten, kasten voor gevaarlijke producten...)*

*Raming van de uitgave : € 15.000,00 BTW inclusief*

*Begrotingsartikel : 104/722-60 van de buitengewone begroting van 2021*

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

**BESLIST :**

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 §3 van de Nieuwe Gemeentewet.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

*Mme Mandaila:*

Quelles sont les écoles concernées (primaires) par l'achat des tablettes au niveau du marché ?

*Mme Njomgang :*

Toutes les écoles de notre réseau sont concernées.

*Monsieur Mommer :*

J'aurais aimé connaître la nature des travaux pour 2 marchés (04.02 et 11.02) relatifs à des parcs et plantations pour 49000€ et 54000€.

*Mr Jellema :*

Pour les 2 points du 04.02 :

Ce sont des plantes. La firme Boot de Kontich a été désignée. Et une acquisition d'arbres par la firme Boot désignée également.

Pour le 11.02 :

Pour l'aire de jeu à l'arrière du jardin de Fontenay. On a remplacé un mur, et non un simple muret, qui longe le chemin de passage et qui menaçait de s'effondrer.

*Mr Mommer :*

Pourquoi avoir choisi la firme de Kontich ? Est-ce pour une raison de clause environnementale ?

*Mr Jellema :*

Nous ne choisissons que des arbres indigènes. Plusieurs firmes ont été consultées. A Etterbeek, nous n'avons pas de pépiniéristes.

*Mr Mommer :*

Avez-vous contacté la pépinière de Watermael Boitsfort ?

*Mr Jellema :*

Je n'ai pas la liste en tête.

*Mr Mommer :*

Pouvez-vous m'envoyer la liste de vos fournisseurs ?

*Mr Jellema :*

D'accord.

*Mevrouw Mandaila:*

Voor welke (lagere) scholen worden tablets aangekocht in het kader van deze opdracht?

*Mevrouw Njomgang:*

Het gaat over alle scholen van ons net.

*De heer Mommer:*

Ik zou ook graag de aard van de werkzaamheden kennen voor twee opdrachten (04.02 en 11.02) betreffende parken en aanplantingen voor 49.000 euro en 54.000 euro.

*De heer Jellema:*

Voor de twee punten van 04.02:

Dat zijn planten. De firma Boot uit Kontich werd aangesteld. Er worden ook bomen aangekocht via de firma Boot.

Voor 11.02:

Voor de speeltuin achteraan de Fontenaytuinen. Er werd een muur, en niet zomaar een muurtje, vervangen langs de doorgangsweg. Die muur dreigde in te vallen.

*De heer Mommer:*

Waarom werd de firma uit Kontich gekozen? Is dat vanwege een milieubepaling?

*De heer Jellema:*

We kiezen enkel inheemse bomen. Er werden verschillende bedrijven gecontacteerd. In Etterbeek hebben we geen boomkwekerijen.

*De heer Mommer:*

Hebt u contact opgenomen met de boomkwekerij uit Watermaal-Bosvoorde?

*De heer Jellema:*

Ik ken de lijst niet uit het hoofd.

*De heer Mommer:*

Kunt u mij de lijst van leveranciers bezorgen?

*De heer Jellema:*

Goed.

---

## Garage communal - Gemeentelijke garage

03.05.2021/A/0012 **Mise à disposition d'un camion à l'ASBL "Le Noyau" en vue de se rendre à Braine-l'Alleud .**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un camion (aller-retour) à l'ASBL LE NOYAU en vue de se rendre le 08 mai 2021 à Braine l'Alleud ( Ecole Saint-Joseph – Chemin de l'Ermite 60 à 1420 Braine-L'Alleud) ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les marchandises transportées ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'asbl « Le Noyau »

## **Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue des Casernes 31/1  
1040 Etterbeek

## **Et l'ASBL « Le Noyau »**

Rue Général Fivé 47  
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

### **Il est convenu ce qui suit :**

#### Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un camion destiné à transporter (aller et retour) du matériel , entre Etterbeek et Braine-L'Alleud.

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL « Le Noyau ».

#### Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL « Le Noyau » intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

#### Article 3 – Obligation de VZW Buurtwerk Chambéry

L'ASBL « Le Noyau » s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

#### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

#### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, L'ASBL « Le Noyau » devra le remettre dans l'état où il l'a reçu, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Il s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

#### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du camion ,l'ASBL « Le Noyau » est tenu de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

#### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le

cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL « Le Noyau » est tenu de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, L'ASBL « Le Noyau » est tenu de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL « Le Noyau » ou d'un de ses membres, celui-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL « Le Noyau » est seul responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

**Ter Beschikkingstelling van een vrachtwagen (heen- en terug-rit) voor VZW "Le Noyau" om naar Braine L'Alleud te gaan.**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*NOYAU 8 MAI 2021.pdf*

---

**Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen**

03.05.2021/A/0013 **Voirie - Renouvellement de divers trottoirs et aménagements localisés - Approbation des conditions et du mode de passation.**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 2° (le montant estimé HTVA ne dépasse pas le seuil de 750.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/VVC/2021/06 relatif au marché "Voirie - Renouvellement de divers trottoirs et aménagements localisés" ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 350.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2021, article 421/731-60 ;

Sur proposition du collègue;

**Décide:**

### **Article 1<sup>er</sup>**

D'approuver le cahier des charges N° TP/VVC/2021/06 et le montant estimé du marché "Voirie - Renouvellement de divers trottoirs et aménagements localisés". Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 350.000,00 € (incl. 21% TVA).

### **Article 2**

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

### **Article 3**



D'approuver et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

#### **Article 4**

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

#### **Article 5**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2021, article 421/731-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

### **Wegenis - Vernieuwing van verschillende voetpaden en plaatselijke inrichtingen - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 2° (het geraamde bedrag excl. btw overschrijdt de drempel van 750.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Wegenis - Vernieuwing van verschillende voetpaden en plaatselijke inrichtingen" een bestek met nr. TP/VVC/2021/06 werd opgesteld;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 350.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2021, op artikel 421/731-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

**Besluit:**

### **Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/VVC/2021/06 en de raming voor de opdracht “Wegenis - Vernieuwing van verschillende voetpaden en plaatselijke inrichtingen”. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 350.000,00 € (incl. 21% btw).

### **Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

### **Artikel 3**

De aankondiging van de opdracht wordt goedgekeurd en bekendgemaakt op nationaal niveau.

### **Artikel 4**

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

### **Artikel 5**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2021, op artikel 421/731-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

*Madame Bataille:*

Nous sommes favorables au point.

J'insiste pour qu'un budget suffisant soit affecté à l'entretien des trottoirs. La semaine passée une dame est tombée sur un trottoir.

Je fais le lien entre ce point-ci et le point relatif au budget. Réaffectation des moyens réservés au budget des travaux.

Un budget de 1 million d'euros est affecté aux travaux de voiries, il faut qu'il soit réellement affecté à la voirie vu l'état de nos trottoirs.

*Mr Van Bockstal :*

Au niveau de la planification de la voirie, il y a le timing indiqué et approuvé par le

budget.

Beaucoup de projets sont en retard dû au Covid.

Pour l'affectation des priorités des budgets voiries, la région confirme l'acceptation du repassage de tous les projets reportés 2019-2020 sur l'exercice 2021.

*Mr Jellema :*

Nous sommes ouverts aux suggestions pour réparer les trottoirs.

Il y a un plan triennal d'investissement pour la réparation des trottoirs. Si l'on constate que certains trottoirs sont en très mauvais état, on introduit une demande de modification à la région et on s'adapte.

Les transferts de budgets que vous avez, avec l'accord de la région, ont été fait pour ne pas perdre ces sommes là.

*Madame Mandaila :*

Dans le cadre des aménagements des voiries, la dimension du genre doit être prise en compte (talons).

*Mevrouw Bataille:*

Wij zijn voorstander van het punt.

Ik dring erop aan dat er voldoende budget wordt voorzien voor het onderhoud van de voetpaden. Vorige week is een vrouw gevallen op het voetpad.

Ik leg de link tussen dit punt en het punt over de begroting. Herbestemming van de middelen voorbehouden voor werkzaamheden.

Er wordt een budget van 1 miljoen euro voorzien voor wegenwerken. Dat budget moet daadwerkelijk voor de wegen worden gebruikt gezien de staat van onze voetpaden.

*De heer Van Bockstal:*

Wat de planning van de wegenwerken betreft, de timing wordt vermeld en goedgekeurd in de begroting.

Veel projecten hebben vertraging opgelopen door Covid.

Voor de toekenning van de prioriteiten van de budgetten voor wegenwerken bevestig het Gewest dat het ermee instemt dat alle projecten die werden uitgesteld in 2019-2020 worden overgedragen naar het boekjaar 2021.

*De heer Jellema:*

We staan open voor suggesties om voetpaden te herstellen.

Er is een driejarig investeringsplan voor de herstelling van voetpaden. Als we vaststellen dat bepaalde voetpaden in zeer slechte staat zijn, dienen we bij het Gewest een aanvraag tot wijziging in en passen wij ons aan.

De overdrachten van budgetten werden met toestemming van het Gewest uitgevoerd om die bedragen niet te verliezen.

*Mevrouw Mandaila:*

Bij de aanleg van de wegen moet er rekening worden gehouden met de genderdimensie (hakken).

*5 annexes / 5 bijlagen*

*2021\_04\_02\_CCH - Modele 3P.doc, 2021\_04\_02\_Bestek - Model 3P.doc, Avis marché FR.htm, Avis marché NL.htm, Métré FR-NL.xlsx*

---

## Finances - Financiën

### 03.05.2021/A/0014 **Budget 2021 – Modification n° 1 - services ordinaire et extraordinaire**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 27 votes positifs, 3 abstentions.

*Abstentions : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.*

---

#### **Begroting 2021- Gewone en buitengewone diensten**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 27 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

*Onthoudingen : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise-Marie Bataille.*

*Mr Van Bockstal :*

Une note aux conseillers, accompagne désormais les modifications budgétaires.

*Mme Bataille et Mme Mandaila :*

Merci pour cette note. Pour le surplus abstention du groupe CDH et abstention du groupe défi.

*De heer Van Bockstal:*

De raadsleden krijgen voortaan een nota bij de begrotingswijzigingen.

*Mevrouw Bataille en mevrouw Mandaila:*

Bedankt voor die nota. Voor het overschot: onthouding van de fractie cdH en onthouding van de fractie DéFI

*4 annexes / 4 bijlagen*

*MB 1 CC 03.05.21.pdf, BW 1 CC 03.05.21.pdf, Note modification budgétaire n1 (NL).doc, Note modification budgétaire n°1.doc*

---

### 03.05.2021/A/0015 **Suspension de la taxe sur les tables, chaises, étals, chevalets, et autres objets quelconques placés sur la voie publique pour l'exercice 2021**

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté du 7 octobre 2020 du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur la fermeture des bars au 8 octobre 2020 ;

Vu la fermeture de tous les établissements dits « Horeca » depuis le 19 octobre 2020,

décidée par le Comité de Concertation ;

Considérant la lettre de Bruxelles Pouvoirs Locaux du 3 avril 2020 ayant pour objet une série de recommandations relatives à d'éventuelles mesures en matière de fiscalité communale en vue de soutenir l'économie locale dans la crise sanitaire du Covid 19 ;

Considérant que, par ce courrier, Bruxelles Pouvoirs Locaux nous rappelle que seul le Conseil communal peut suspendre l'application de règlements-taxes en vigueur pour une durée déterminée ou reporter leur mise en application à une date ultérieure ;

Considérant la demande du Collège, dans sa décision du 1<sup>er</sup> avril 2021 relative aux normes qualitatives des terrasses « COVID », de « prévoir une exonération de la taxe pour l'occupation de la voirie pour 2021 » ;

DECIDE de suspendre l'application de la taxe sur les tables, chaises, étals, chevalets, et autres objets quelconques placés sur la voie publique pour l'entièreté de l'exercice 2021.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

**Opschorting van de belasting op tafels, stoelen, kramen, schragen en andere voorwerpen die op de openbare weg worden geplaatst voor het begrotingsjaar 2021.**

De gemeenteraad,

gelet op het besluit van de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 7 oktober 2020 houdende sluiting van de bars op 8 oktober 2020;

overwegende dat alle zogenaamde horecazaken zijn gesloten sinds 19 oktober 2020 na een beslissing van het Overlegcomité;

gelet op de brief van Brussel Plaatselijke Besturen van 3 april 2020 houdende een reeks maatregelen betreffende eventuele maatregelen op het vlak van gemeentelijke fiscaliteit om de lokale economie te steunen tijdens de gezondheids crisis naar aanleiding van Covid-19;

overwegende dat Brussel Plaatselijke Besturen er ons met die brief aan herinnert dat enkel de gemeenteraad de toepassing van belastingreglementen die van kracht zijn voor een bepaalde duur kan opschorten of de toepassing ervan kan uitstellen tot een latere datum;

gelet op de vraag van het college in zijn beslissing van 1 april 2021 betreffende de kwalitatieve normen voor "Covid-terrassen" om "een vrijstelling van de belasting voor de bezetting van de openbare weg te voorzien voor 2021";

BESLIST om de toepassing van de belasting op tafels, stoelen, kramen, schragen en andere voorwerpen die op de openbare weg worden geplaatst op te schorten voor het volledige begrotingsjaar 2021.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

---

## A.T. - Urbanisme - R.O. - Stedenbouw

### 03.05.2021/A/0016 **Convention de mise à disposition de matériel par la Région dans le cadre du projet MYP (My Permit)**

Le Conseil Communal,

Considérant le projet My Permit (MYP) mis en place par le Service public régional Bruxelles Urbanisme et Patrimoine (URBAN.Brussels) afin d'accélérer la digitalisation des demandes de permis d'urbanisme ;

Considérant qu'URBAN propose de l'aide aux communes dans le cadre des mesures particulières de publicité (Enquête Publique et Commission de Concertation) ; que Cette aide prend la forme d'une mise à disposition de matériel informatique et est octroyée via une convention « don » de matériel ;

Considérant que le matériel mis à disposition pour Etterbeek se compose de :

- 1 grand écran multimédia ( pied à roulette) pour les commissions de concertation ;
- 1 PC avec écran 27 pouces pour le mode kiosque/self-service pour consulter les enquêtes publiques ;
- 6 écrans 27 pouces pour permettre aux agents de consulter plus facilement les plans sur leur pc.

Considérant que le déploiement se fera en plusieurs vague et débutera par l'écran pour les commission de concertation, dans les prochaines semaines ;

Considérant que la convention prévoit que le matériel soit prêté aux communes mais qu'une fois amorti au niveau comptable, il fasse partie intégrante de l'inventaire des communes ;

Considérant que la compatibilité de ces éléments avec notre parc informatique a été vérifiée par le service informatique de la commune ;

DECIDE d'approuver la convention relative à la mise à disposition de matériel entre URBAN.brussels et la commune :

Convention relative à la mise à disposition de matériel disposition de matériel

ENTRE LES SOUSSIGNES

Le Service public régional Bruxelles Urbanisme & Patrimoine (urban.brussels), Représenté par sa Directrice Générale, Bety WAKNINE, ci-après dénommé « Urban »

ET

Les Administrations communales de la Région de Bruxelles-Capitale, Représentées par leur Collège communal respectif,  
ci-après dénommées « les communes »

## CONVENTION

Vu le Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (ci-après «CoBAT»);  
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 juin 2017 portant création de Bruxelles Urbanisme & Patrimoine;  
Vu le trajet de transformation digitale des permis d'urbanisme (projet Build Your Permit ou BYP), visant la simplification administrative des procédures d'instruction des demandes de permis d'urbanisme ;

IL A ÉTÉ CONVENU ET ARRETE CE QUI SUIT :

### Article 1 : Objet

La présente convention s'inscrit dans le cadre du support aux services de l'urbanisme et informatique des communes par Urban qui a identifié un besoin de mise à disposition de matériel adéquat auquel il souhaite répondre pour l'organisation des mesures particulières de publicité.

Cette convention vise à régler le prêt du matériel aux communes, en ce compris, le dépôt et réception dudit matériel, les modalités d'utilisation, de livraison, de stockage, d'installation, de démontage, de contrôle, de maintenance et de réparation de ce matériel ainsi que les sanctions, assurances et responsabilités en la matière.

Le matériel mis à disposition des communes concerne principalement le support à la visualisation des pièces composant les demandes de permis d'urbanisme. A cet effet, des écrans larges, projecteurs et/ou autres smartboards seront mis à disposition des communes.

Le matériel mis à disposition des communes par Urban figure dans la liste détaillée figurant ci-après :

<i>Liste du matériel</i>	
Matériel 1	SamsungFlip2 Réf.WM55R. Quantité 1
Matériel 2	A ajouter quand matériel reçu Réf. Quantité
Matériel 3	A ajouter quand matériel reçu Réf. Quantité

### Article 2 : Propriété, Prêt et Frais

Il est entendu entre les parties que la présente convention de mise à disposition de matériel n'entraîne aucun transfert définitif de propriété du matériel prêté et visé à l'article 1.

Toutefois, une fois que ce matériel a été amorti au niveau comptable, il fera partie intégrante de l'inventaire des communes/

Les frais qui ont trait à l'utilisation, la révision, le contrôle ou à l'entretien du matériel prêté sont à charge des communes. Le service informatique des communes prend en charge le support informatique du matériel, en ce compris l'accès au réseau, le mise en

domaine, la configuration, notamment. À cet effet, Urban peut prodiguer des conseils et des recommandations utiles.

Pendant la période de garantie, égale à l'amortissement comptable, l'appel au support du fournisseur est réalisé directement par les communes. A cet effet, Urban communique les coordonnées de contact et la procédure à suivre en cas de besoin.

### **Article 3 : Durée**

Le matériel est prêté aux communes jusqu'à ce que celles-ci n'en manifestent plus explicitement le besoin.

La présente convention sera, le cas échéant, automatiquement renouvelée, par application du principe de reconduction tacite, à la date d'anniversaire de ladite convention.

### **Article 4 : Livraison et restitution**

Le matériel visé à l'article 1 sera livré et mis à disposition de la commune dès à la date actée d'un commun accord entre Urban Brussels et l'administration communale et à l'adresse communiquée par la commune. Ces dates et adresses seront mentionnées sur le bon de livraison remis pour signature lors de la livraison.

Lorsque le matériel à disposition de la commune n'est plus utilisé, celle-ci en avise immédiatement Urban et s'engage à le restituer à l'adresse suivante :

Mont des Arts 10-13,  
1000 Bruxelles.

### **Article 5 : Utilisation**

Les communes s'engagent à utiliser le matériel «en bon père de famille», en respectant les conditions générales d'utilisation y afférentes et à l'entretenir avec soin pour le maintenir en parfait état de fonctionnement.

Les communes s'engagent à n'utiliser le matériel que dans le strict cadre de l'organisation des mesures particulières de publicité, telles que prévues par le CoBAT.

Il est expressément rappelé que la présente convention est strictement réservée à servir les seules communes signataires; que les droits et avantages ne pourront en aucun cas être cédés à un quelconque tiers sans l'accord préalable et écrit d'Urban.

### **Article 6 : Sanctions et Litiges**

En cas de non-respect des obligations prévues par la présente convention, celle-ci est immédiatement résolue de plein droit.

Tout litige à naître de l'exécution de la présente convention se résoudra de préférence à l'amiable.

A défaut d'accord entre les parties, les Tribunaux de l'Arrondissement judiciaire de Bruxelles sont compétents.

### **Article 7 : Assurances et responsabilités**

Urban sera responsable du stockage du matériel et de son acheminement sur les lieux.

La commune s'engage à souscrire une assurance couvrant la dégradation, le vandalisme, le dégât, la perte ou le vol du matériel mis à disposition.

La commune s'engage à prévenir Urban dans les 48 heures survenant un éventuel évènement concernant le matériel mis à disposition.

Fait en deux exemplaires, dont chacun est destiné à l'un des parties.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune d'Etterbeek

Pour le Service public régional Bruxelles Urbanisme & Patrimoine

Etterbeek, le



Pour le Bourgmestre Par délégation,  Frank Van Bockstal, Echevin de l'Urbanisme et de l'Informatique	La Secrétaire Communale f.f.  Annick Petit	Directrice Générale  Bety WAKNINE
---	---	---

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
30 votants : 30 votes positifs.

---

**Convention de mise à disposition de matériel par la Région dans le cadre du projet MYP (My Permit)**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*Convention matériel.pdf, 210210 MYP Support Matériel v1.pdf*

---

**Affaires néerlandophones - Nederlandstalige Aangelegenheden**

03.05.2021/A/0017 **Convention entre la commune d'Etterbeek et la "Maison de quartier Chambéry" relative à la mise en oeuvre du Plan d'action 2021**

Le Conseil Communal,

Vu le décret du 6 juillet 2012 relatif à la Politique culturelle locale;

Considérant qu'un nouveau plan de politique culturelle a été approuvé par le conseil communal du 18 novembre 2019 pour la période 2020-2025;

Considérant que le plan d'action 2021 a été approuvé par le collège du 14 janvier 2021;

Considérant que la convention ente la commune d'Etterbeek et la Maison de quartier Chambéry relative à la mise en oeuvre du plan d'action 2020 a été approuvé au conseil communal du 20 avril 2020;

Considérant que la Maison de quartier Chambéry et un de nos partenaires et qu'à ce titre, il est amené à réaliser un nombre de projets;

Considérant qu'il convient de conclure certains arrangements et de préciser dans une nouvelle convention les droits et les obligations des deux partenaires quant à la mise en oeuvre du Plan d'action 2021;

## DECIDE:

d'approuver la convention ci-dessous entre la commune d'Etterbeek et la Maison de quartier Chambéry.

Convention dans le cadre du plan d'action de la politique culturelle néerlandophone 2021

### ENTRE

l'asbl Buurtwerk Chambéry, rue Chambéry 24-26, à 1040 Etterbeek. Ci-après dénommé « l'asbl Chambéry », représentée par:

Mr Edwin Vanhollebeke, coordinateur,

Mme Olivia Vanmechelen, président du conseil d'entreprise

### ET

l'administration communale d'Etterbeek, située 31/1, avenue des Casernes à 1040 Etterbeek, ci-après dénommée 'la commune', représentée par:

monsieur Frank van Bockstal, échevin des Affaires néerlandophones,

Madame Annick Petit, secrétaire communal, f.f.

## IL EST CONVENU CE QUI SUIT

### Objet de la convention

Le 18 novembre 2019, le Plan de politique culturelle néerlandophone locale a été approuvé par le conseil communal suite à l'avis positif émis par le Conseil consultatif de la culture néerlandophone en sa séance du 9 octobre 2019. Ce plan définit les différents objectifs que la commune, en collaboration avec ses partenaires, souhaite mettre en œuvre dans le domaine de la promotion de la culture néerlandophone sur son territoire. Il a été établi par lesdits partenaires, qui remplissent un rôle particulier et qui sont reconnus par la VGC. Le Plan de politique culturelle néerlandophone local est mis en œuvre à travers un plan d'action annuel dans lequel les partenaires s'engagent à réaliser différents projets. Le plan d'action 2021 a été approuvé par le collège de bourgmestre et échevins le 14 janvier 2021.

### Partenaire associé à la convention

L'asbl Chambéry est un partenaire important dans la politique culturelle à Etterbeek. A ce titre, la commune fait appel à l'asbl pour effectuer des missions spécifiques dans le cadre du plan d'action. Elle est reconnue par la VGC en tant que « lokaal dienstencentrum » (centre de services local), projet de promotion de travail Chato, et WMKJ (initiatives en faveur de jeunes issus de milieux fragilisés). Pour le rôle important qu'elle remplit au sein de la communauté, l'asbl Chambéry reçoit un subside communal annuel d'un montant de € 12500.

### Article 1

L'asbl Chambéry s'engage à organiser et à coordonner les actions qu'elle a initiées dans le cadre du Plan d'action de la politique culturelle néerlandophone locale. Chambéry participe aussi à d'autres actions conjointes dans le cadre de la politique culturelle locale et de Brede School Domino. Ces actions s'inscrivent dans les objectifs stratégiques et opérationnels tels qu'ils ont été formulés dans le Plan de politique culturelle néerlandophone local.

### Article 2

Pour les actions mentionnées ci-dessous, l'asbl Chambéry peut faire appel à la commune afin de recevoir un soutien :

a. logistique du service des Affaires néerlandophones

b. financier. La commune soutient l'asbl Chambéry dans la réalisation des actions ci-

dessous pour un montant total de 25.500 €.  
Par action, un montant a été fixé.

- |                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| 1. Buurtwandeling nieuwe inwoners    |           |
| €1000.00                             |           |
| 2. Carnaval in de wijk (bw)          |           |
| €2000.00                             |           |
| 3. Parcours van de solidariteit (BW) |           |
| €4500.00                             |           |
| 4. Muziekatelier (dc)                |           |
| €500.00                              |           |
| 5. Wijkfeest/ Feest van de bureu     |           |
| €1500.00                             |           |
| 6. Monitorenwerking (wmkj)           |           |
| €4500.00                             |           |
| 7. Taalstimuleringsactiviteiten      |           |
| (wmkj)                               | €11500.00 |

### Article 3

Lors de l'élaboration du Plan d'action annuel, l'asbl Chambéry fournit des informations sur les axes principaux des actions et sur le budget souhaité. Lors de la mise en place et durant le déroulement des actions, la coordinatrice de la politique culturelle néerlandophone est tenue informée et associée où cela est nécessaire et possible.

### Article 4

Au plus tard 3 mois à l'issue d'une action menée par l'asbl Chambéry, celui-ci fournit à la coordinatrice de la politique néerlandophone culturelle un rapport sur cette action précisant les objectifs atteints, les éventuels points d'amélioration, ainsi qu'un décompte financier complet.

Dans tous les cas de figure, un détail des dépenses prévues dans le cadre des projets toujours en cours doit être établi à l'attention du service des Affaires néerlandophones au plus tard le 1er décembre 2021. Lors de l'évaluation de chaque projet, une copie ou preuve d'au minimum deux supports promotionnels utilisés devra être jointe au dossier.

### Article 5

La commune n'interviendra financièrement que pour autant qu'il ressort du décompte financier que le montant alloué a bien été utilisé pour réaliser l'action concernée. Les frais de personnel et les dépenses d'infrastructure à long terme ne sont pas pris en considération pour l'attribution de subsides communaux.

### Article 6

Le logo de la commune et l'inscription: « met de steun van Frank Van Bockstal, Schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden » seront affichés sur chaque support promotionnel et utilisés dans chaque annonce destinée à promouvoir les différentes actions.

### Article 7

Chambéry s'engage à être présent lors des concertations portant sur la politique culturelle néerlandophone locale, dans le cadre du Conseil consultatif de la culture néerlandophone, du « Beroepskrachtenoverleg van de partners in Nederlandse cultuur» (concertation des responsables des partenaires de la culture néerlandophone) et du groupe de régie « Lokaal Cultuurbeleid ». Le cas échéant, le centre peut également assister aux conseils d'administration des organisations partenaires de la culture néerlandophone.

### Article 8

La convention est approuvée le 3 mai 2021 et sa validité couvre l'année 2021.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
30 votants : 30 votes positifs.

---

## **Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het "Wijkhuis Chambéry" betreffende het uitvoeren van de projecten uit het Actieplan 2021**

De gemeenteraad,

gelet op het decreet van 6 juli 2012 betreffende het lokaal cultuurbeleid;

overwegende dat een nieuw Cultuurbeleidsplan voor de periode 2020-2025 werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 18 november 2019;

overwegende dat het Actieplan 2021 werd goedgekeurd op het college van 14 januari 2021;

overwegende dat de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het Wijkhuis Chambéry met betrekking tot het actieplan 2020 werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 20 april 2020;

gezien het "Wijkhuis Chambéry" deel uitmaakt van onze partners en een aantal projecten uitvoert;

overwegende dat het aangewezen is om een aantal afspraken evenals de rechten en plichten van beide partners betreffende het uitvoeren van het Actieplan 2021 in een nieuwe overeenkomst vast te leggen.

**BESLIST:**

onderstaande overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het "Wijkhuis Chambéry" goed te keuren.

# **Convenant in het kader van het Actieplan Lokaal Cultuurbeleid 2021**

## **Tussen**

Buurtwerk Chambéry vzw, Chambérystraat 24-26, te 1040 Etterbeek. Hierna vermeld als Chambéry.

Vertegenwoordigd door:

Meneer Edwin Vanhollebeke, coördinator

Mevrouw Olivia Vanmechelen, voorzitter raad van bestuur

En

Gemeentebestuur van Etterbeek, Kazernenlaan 31/1, te 1040 Etterbeek. Hierna vermeld als de gemeente.

Vertegenwoordigd door:

De Heer Frank Van Bockstal, schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden

Mevrouw Annick Petit, waarnemend gemeentesecretaris

## Doel van de overeenkomst

Op 18/11/2019 werd het Lokaal Cultuurbeleidsplan, opgemaakt volgens het decreet Lokaal Cultuurbeleid van de Vlaamse Gemeenschap, goedgekeurd door de gemeenteraad, na positief advies van de cultuurraad op de vergadering van 9/10/2019. Dit plan omschrijft de verschillende doelstellingen die de gemeente wenst te realiseren in samenwerking met de partners aangaande de bevordering van de Nederlandstalige cultuur in de gemeente. Dit plan werd opgemaakt door deze verschillende partners die een bijzondere rol uitoefenen en erkend zijn door de VGC. Het Lokaal cultuurbeleidsplan wordt uitgewerkt in een jaarlijks actieplan waarin de partners zich engageren om verschillende projecten te realiseren. Het actieplan voor 2021 werd goedgekeurd door het college van burgemeester en schepenen op 14 januari 2021

## Partner van de overeenkomst

Chambéry is een belangrijke partner in het lokaal cultuurbeleid te Etterbeek. De gemeente schakelt Chambéry dan ook in om specifieke opdrachten uit te voeren in het kader van het Actieplan. Chambéry wordt door de VGC erkend als lokaal dienstencentrum, werkbevorderingsproject Chato en als WMKJ. Voor deze bijzondere meerwaarde in de gemeenschap ontvangt Chambéry jaarlijks een subsidie van €12.500 van de gemeente.

## Artikel 1

Chambéry verbindt zich tot het organiseren en coördineren van de acties die ze in het kader van het Actieplan Lokaal Cultuurbeleid hebben ingediend. Chambéry schrijft zich ook in voor andere gezamenlijke acties in het kader van het Lokaal Cultuurbeleid en Brede School Domino. Deze acties passen in de strategische en operationele doelstellingen zoals ze geformuleerd zijn in het Lokaal Cultuurbeleidsplan.

## Artikel 2

Voor de acties hieronder vermeld kan Chambéry beroep doen op de gemeente voor

1. logistieke ondersteuning van de Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden
2. financiële ondersteuning. De gemeente ondersteunt Chambéry voor de uitvoering van de acties hieronder vermeld voor een totaalbedrag van 25.500 euro. Een bedrag werd bepaald per actie.

1. Buurtwandeling nieuwe inwoners  
€1000.00
2. Carnaval in de wijk (bw)  
€2000.00
3. Parcours van de solidariteit (BW)  
€4500.00
4. Muziekatelier (dc)  
€500.00
5. Wijkfeest/ Feest van de burens  
€1500.00

6. Monitorenwerking (wmkj)  
€4500.00
7. Taalstimuleringsactiviteiten (wmkj)  
€11500.00

### **Artikel 3**

Bij de opmaak van het jaarlijkse Actieplan bespreekt Chambéry de krijtlijnen van de acties en het gevraagde budget. Bij de opstart en tijdens het verloop van de acties wordt de cultuurbeleidscoördinator op de hoogte gehouden en betrokken waar nodig/mogelijk.

### **Artikel 4**

Ten laatste 3 maanden na afloop van elke actie bezorgt Chambéry aan de cultuurbeleidscoördinator een verslag van de actie met de behaalde doelstellingen, eventuele verbeterpunten en een volledige financiële afrekening (inkomsten en uitgaven). In elk geval moet ten laatste op 01/12/2021 een detail van de (voorziene) uitgaven van de nog lopende projecten ingediend worden bij de Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden. Bij de evaluatie wordt een kopie of bewijsstuk van ten minste 2 promotievormen toegevoegd.

### **Artikel 5**

De gemeente zal enkel financieel tussenkomen in zoverre uit de financiële afhandeling blijkt dat het toegekende bedrag wel degelijk gebruikt werd voor de actie en in zoverre tegemoet gekomen wordt aan de bepalingen van deze convenant. Personeelskosten en duurzame infrastructurele aankopen komen niet aanmerking voor subsidiëring door de gemeente.

### **Artikel 6**

Het logo van de gemeente en de tekst: “Met de steun van Frank Van Bockstal, Schepen van Nederlandstalige aangelegenheden” wordt op elke promotie en aankondiging van de verschillende acties vermeld.

### **Artikel 7**

Chambéry engageert zich drager te zijn van het Lokaal Cultuurbeleid te Etterbeek en aanwezig te zijn op de verschillende overlegmomenten van het Lokaal Cultuurbeleid, te noemen: de Adviesraad Nederlandstalige Cultuur (de cultuurraad), het beroepskrachtenoverleg van de partners in Nederlandstalige cultuur en de regiegroep Lokaal Cultuurbeleid. Desgewenst kunnen ook de Raden van Bestuur van de partnerorganisaties in Nederlandstalige cultuur bijgewoond worden.

### **Artikel 8**

Het convenant wordt goedgekeurd op 3 mei 2021 en is geldig voor het jaar 2021.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

---

03.05.2021/A/0018 **Convention entre la commune d'Etterbeek et le Gemeenschapscentrum "de Maalbeek" relative à la mise en oeuvre du Plan d'Action 2021**

Le conseil communal,

Vu le décret du 6 juillet 2012 relatif à la Politique culturelle locale;

Considérant qu'un nouveau plan de politique culturelle locale a été approuvé par le conseil communal du 18 novembre 2019 pour la période 2020-2025;

Considérant que le plan d'action 2021 a été approuvé par le collège du 14 janvier 2021;

Considérant que la convention entre la commune d'Etterbeek et le Gemeenschapscentrum "de Maalbeek" relative à la mise en oeuvre du plan d'action 2019 a été approuvée au conseil communal du 20 avril 2020;

Considérant que le Gemeenschapscentrum "de Maalbeek" et un de nos partenaires et qu'à ce titre, il est amené à réaliser un nombre de projets;

Considérant qu'il convient de conclure certains arrangements et de préciser dans une nouvelle convention les droits et les obligations des deux partenaires quant à la mise en oeuvre du Plan d'action 2021;

DECIDE:

d'approuver la convention ci-dessous entre la commune d'Etterbeek et le Gemeenschapscentrum "de Maalbeek".

Convention dans le cadre du plan d'action de la politique culturelle néerlandophone 2021

ENTRE

Le GC De Maalbeek, 97, rue du Cornet, 1040 Etterbeek.

représenté par :

Monsieur Marc Absolon, responsable du centre ad interim et

Madame Linda Hebberecht, président du conseil d'administration

ET

l'administration communale d'Etterbeek, 31/1, avenue des Casernes, à 1040 Etterbeek, ci-après dénommée 'la commune', représentée par:

Monsieur Frank Van Bockstal, échevin des Affaires néerlandophones et

Madame Annick Petit, secrétaire communal f.f.

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

## Objet de la convention

Le 18 novembre 2019, le Plan de politique culturelle néerlandophone locale a été approuvé par le conseil communal suite à l'avis positif émis par le Conseil consultatif de la culture néerlandophone en sa séance du 9 octobre 2019. Ce plan définit les différents objectifs que la commune, en collaboration avec ses partenaires, souhaite mettre en œuvre dans le domaine de la promotion de la culture néerlandophone sur son territoire. Il a été établi par lesdits partenaires, qui remplissent un rôle particulier et qui sont reconnus par la VGC. Le Plan de politique culturelle néerlandophone local est mis en œuvre à travers un plan d'action annuel dans lequel les partenaires s'engagent à réaliser différents projets. Le plan d'action 2021 a été approuvé par le collège de bourgmestre et échevins le 14 janvier 2021.

## Partenaire associé à la convention

Le GC de Maalbeek est un partenaire structurel important dans la politique culturelle néerlandophone locale à Etterbeek et à ce titre, la commune fait appel à lui pour remplir des missions spécifiques dans le cadre du plan d'action. Le GC De Maalbeek est également un centre communautaire qui dépend de la VGC. Pour la mise en œuvre de sa mission générale de soutien à la communauté néerlandophone, le centre reçoit chaque année un subside communal d'un montant de 5000 €.

## Article 1

Le GC de Maalbeek s'engage à organiser et à coordonner les actions qu'il a initiées dans le cadre du Plan d'action de la politique culturelle néerlandophone locale. Le GC de Maalbeek participe aussi à d'autres actions conjointes dans le cadre de la politique culturelle locale et de Brede School Domino. Ces actions s'inscrivent dans les objectifs stratégiques et opérationnels tels qu'ils ont été formulés dans le Plan de politique culturelle néerlandophone local.

## Article 2

Pour les actions mentionnées ci-dessous, le GC De Maalbeek peut faire appel à la commune afin de recevoir un soutien:

1. logistique de la part du service des Affaires néerlandophones ;
2. financier. La commune soutient le GC De Maalbeek dans la réalisation des actions mentionnées ci-dessous pour un montant total de 9.500 euros.

Par action, un montant a été fixé:

- |                                  |      |
|----------------------------------|------|
| 1. S i n t f e e s t             |      |
| €2000                            |      |
| 2. P r i k k e l p a r c o u r s | €500 |
| 3. P l a y c a f é               |      |
| €1000.00                         |      |
| 4. E C O - l o g i s c h         |      |
| €2000.00                         |      |
| 5. F i l m l o k e t             |      |
| €2000.00                         |      |
| 6. B u u r t p r o j e c t       |      |
| €500.00                          |      |
| 7. C u i s i n e m a             |      |
| €1500.00                         |      |



### Article 3

Lors de l'élaboration du Plan d'action annuel, le GC De Maalbeek fournit des informations sur les axes principaux des actions et sur le budget souhaité. Lors de la mise en place et durant le déroulement des actions, la coordinatrice de la politique culturelle néerlandophone est tenue informée et associée dans la mesure de ses disponibilités.

### Article 4

Au plus tard 3 mois à l'issue d'une action menée par le GC De Maalbeek, celui-ci fournit à la coordinatrice de la politique néerlandophone culturelle un rapport sur cette action précisant les objectifs atteints, les éventuels points d'amélioration, ainsi qu'un décompte financier complet.

Dans tous les cas de figure, un détail des dépenses prévues dans le cadre des projets toujours en cours doit être établi à l'attention du service des Affaires néerlandophones au plus tard le 1er décembre 2021. Lors de l'évaluation de chaque projet, une copie ou preuve d'au minimum deux supports promotionnels utilisés devra être jointe au dossier.

### Article 5

La commune n'interviendra financièrement que pour autant qu'il ressort du décompte financier que le montant alloué a bien été utilisé pour réaliser l'action concernée. Les frais de personnel et les dépenses d'infrastructure à long terme ne sont pas pris en considération pour l'attribution de subsides communaux.

### Article 6

Le logo de la commune et l'inscription: « met de steun van Frank Van Bockstal, schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden » seront affichés sur chaque support promotionnel et utilisés dans chaque annonce destinée à promouvoir les différentes actions.

### Article 7

Le GC de Maalbeek s'engage à être présent lors des concertations portant sur la politique culturelle néerlandophone locale, dans le cadre du Conseil consultatif de la culture néerlandophone, du « Beroepskrachtenoverleg van de partners in Nederlandse cultuur » (concertation des responsables des partenaires de la culture néerlandophone) et du groupe de régie « Lokaal Cultuurbeleid ».

Le cas échéant, le centre peut également assister aux conseils d'administration des organisations partenaires de la culture néerlandophone.

### Article 8

La convention est approuvée le 3 mai 2021 et sa validité couvre l'année 2021.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

## **Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het Gemeenschapscentrum "de Maalbeek" betreffende het uitvoeren van de projecten uit het Actieplan 2021**

De gemeenteraad,

gelet op het decreet van 6 juli 2012 betreffende het lokaal cultuurbeleid;

overwegende dat het nieuw Cultuurbeleidsplan voor de periode van 2020-2025 werd

goedgekeurd door de gemeenteraad van 18 november 2019;

overwegende dat het Actieplan 2020 werd goedgekeurd op het college van 2 april 2020;

overwegende dat de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het Gemeenschapscentrum "de Maalbeek" met betrekking tot het actieplan 2019 werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 25 februari 2019;

gezien het Gemeenschapscentrum "de Maalbeek" deel uitmaakt van onze partners en een aantal projecten uitvoert;

overwegende dat het aangewezen is om een aantal afspraken en evenals de rechten en plichten van beide partners betreffende het uitvoeren van het Actieplan 2020 in een nieuwe overeenkomst vast te leggen;

#### BESLIST:

onderstaande overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het Gemeenschapscentrum "de Maalbeek" goed te keuren.

#### Convenant in het kader van het Actieplan Lokaal Cultuurbeleid 2021

Tussen

GC de Maalbeek, Hoornstraat 97, 1040 Etterbeek.

Vertegenwoordigd door:

De Heer Marc Absolon, centrumverantwoordelijke ad interim

Mevrouw Linda Hebberecht, voorzitter raad van bestuur

En

Gemeentebestuur van Etterbeek, Kazernenlaan 31/, te 1040 Etterbeek. Hierna vermeld als de gemeente.

Vertegenwoordigd door:

De Heer Frank Van Bockstal, schepen van Nederlandstalige aangelegenheden

Mevrouw Annick Petit, waarnemend gemeentesecretaris

Doel van de overeenkomst

Op 18/11/2019 werd het Lokaal Cultuurbeleidsplan, opgemaakt volgens het decreet Lokaal Cultuurbeleid van de Vlaamse Gemeenschap, goedgekeurd door de gemeenteraad, na positief advies van de cultuurraad op de vergadering van 9/10/2019. Dit plan omschrijft de verschillende doelstellingen die de gemeente wenst te realiseren in samenwerking met de partners aangaande de bevordering van de Nederlandstalige cultuur in de gemeente. Dit plan werd opgemaakt door deze verschillende partners die een bijzondere rol uitoefenen en erkend zijn door de VGC. Het Lokaal cultuurbeleidsplan wordt uitgewerkt in een jaarlijks actieplan waarin de partners zich engageren om verschillende projecten te realiseren. Het actieplan voor 2021 werd goedgekeurd door het college van burgemeester en schepenen op 14 januari 2021.

Partner van de overeenkomst

GC de Maalbeek is een belangrijke structurele partner in het lokaal cultuurbeleid te Etterbeek. De gemeente schakelt GC de Maalbeek dan ook in om specifieke opdrachten uit te voeren in het kader van het Actieplan. GC de Maalbeek is een gemeenschapscentrum dat

ressorteert onder de werking van de VGC. Voor hun algemene gemeenschapsondersteunende opdracht ontvangt GC de Maalbeek jaarlijks een subsidie van €5000 van de gemeente.

#### Artikel 1

GC de Maalbeek verbindt zich tot het organiseren en coördineren van de acties die ze in het kader van het Actieplan Lokaal Cultuurbeleid hebben ingediend. GC De Maalbeek schrijft zich ook in voor andere gezamenlijke acties in het kader van het Lokaal Cultuurbeleid en Brede School Domino. Deze acties passen in de strategische en operationele doelstellingen zoals ze geformuleerd zijn in het Lokaal Cultuurbeleidsplan.

#### Artikel 2

Voor de acties hieronder vermeld kan GC de Maalbeek beroep doen op de gemeente voor

1. logistieke ondersteuning van de Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden
2. financiële ondersteuning. De gemeente ondersteunt GC de Maalbeek voor de uitvoering van de acties hieronder vermeld voor een totaalbedrag van 9.500 euro. Een bedrag werd bepaald per actie.

- |                                  |      |
|----------------------------------|------|
| 1. S i n t f e e s t             |      |
| €2000                            |      |
| 2. P r i k k e l p a r c o u r s | €500 |
| 3. P l a y c a f é               |      |
| €1000.00                         |      |
| 4. E C O - l o g i s c h         |      |
| €2000.00                         |      |
| 5. F i l m l o k e t             |      |
| €2000.00                         |      |
| 6. B u u r t p r o j e c t       |      |
| €500.00                          |      |
| 7. C u i s i n e m a             |      |
| €1500.00                         |      |

#### Artikel 3

Bij de opmaak van het jaarlijkse Actieplan bespreekt GC de Maalbeek de krijtlijnen van de acties en het gevraagde budget. Bij de opstart en tijdens het verloop van de acties wordt de cultuurbeleidscoördinator op de hoogte gehouden en betrokken waar nodig/mogelijk.

#### Artikel 4

Ten laatste 3 maanden na afloop van elke actie bezorgt GC de Maalbeek aan de cultuurbeleidscoördinator een verslag van de actie met de behaalde doelstellingen, eventuele verbeterpunten en een volledige financiële afrekening (inkomsten en uitgaven). In elk geval moet ten laatste op 01/12/2021 een detail van de (voorzien) uitgaven van de nog lopende projecten ingediend worden bij de Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden. Bij de evaluatie wordt een kopie of bewijsstuk van ten minste 2 promotievormen toegevoegd.

#### Artikel 5

De gemeente zal enkel financieel tussenkomen in zoverre uit de financiële afhandeling blijkt dat het toegekende bedrag wel degelijk gebruikt werd voor de actie en in zoverre

tegemoet gekomen wordt aan de bepalingen van deze convenant. Personeelskosten en duurzame infrastructurele aankopen komen niet aanmerking voor subsidiëring door de gemeente.

#### Artikel 6

Het logo van de gemeente en de tekst: “Met de steun van Frank Van Bockstal, Schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden” wordt op elke promotie en aankondiging van de verschillende acties vermeld.

#### Artikel 7

GC de Maalbeek engageert zich drager te zijn van het Lokaal Cultuurbeleid te Etterbeek en aanwezig te zijn op de verschillende overlegmomenten van het Lokaal Cultuurbeleid, te noemen: de Adviesraad Nederlandstalige Cultuur (de cultuurraad), het beroepskrachtenoverleg van de partners in Nederlandstalige cultuur en de regiegroep Lokaal Cultuurbeleid. Desgewenst kunnen ook de Raden van Bestuur van de partnerorganisaties in Nederlandstalige cultuur bijgewoond worden.

#### Artikel 8

Het convenant wordt goedgekeurd op 3 mei 2021 en is geldig voor het jaar 2021.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*Convention Maalbeek 2021 FR.doc, Convenant Maalbeek 2021.doc*

---

## **PME et Classes moyennes - KMO's en Middenstand**

### **03.05.2021/A/0019 Modification du règlement relatif à l'octroi de primes dans le cadre du plan de revalorisation des commerçants et artisans de proximité**

Le Conseil communal,

Considérant qu'en sa séance du 17 février 2020, le Conseil Communal a adopté le règlement relatif à l'octroi de primes dans le cadre du plan de revalorisation des commerçants et artisans de proximité ;

Considérant qu'il y a lieu de modifier le règlement afin que le demandeur ne puisse pas cumuler sa demande de prime à d'autres aides financière publique de telle sorte que le montant des aides cumulées dépasse le coût du projet ou de l'investissement;

Considérant l'ajout du paragraphe suivant à l'article 3 : *«La prime peut être cumulée à d'autres aides financières publiques, à condition que le montant des aides cumulées ne dépasse pas le coût de l'investissement ou des travaux. Si le montant des aides cumulées dépasse le coût des travaux, la prime n'est accordée qu'à due concurrence. Aussi, la prime plafonnée à 1.000 euros ainsi que son éventuelle majoration de 500 euros seront*

automatiquement réduites pour ne pas dépasser le coût de l'investissement ou des travaux».

Considérant l'ajout de l'alinéa suivant à l'article 4 : «*Déclarer les éventuelles autres aides financières publiques, ainsi que leur montant. La prime visée par le présent règlement et son éventuelle majoration, cumulées aux autres aides publiques financières, ne pouvant en aucun cas conduire le bénéficiaire à percevoir un montant supérieur à celui de l'investissement ou des travaux visés.* »

Considérant la modification du formulaire (en annexe) ;

DECIDE

1. D'approuver la modification du formulaire (en Annexe) ;
2. D'approuver la modification du règlement relatif à l'octroi de primes dans le cadre du plan de revalorisation des commerçants et artisans de proximité tel que repris ci-dessous (modification dans le texte) :

### **Article 1 :**

Système Etterbeekois de primes pour la revalorisation des commerçants et artisans de proximité La commune d'Etterbeek se dote d'un Plan de revalorisation des commerçants et artisans de proximité qui contribuent au dynamisme, à l'attractivité, à la convivialité et à la qualité de vie dans les quartiers. Le plan consiste, notamment, en la création d'un système de primes visant à soutenir les commerçants et artisans de proximité selon le type de projets entrepris.

### **Article 2 - Définitions Pour l'application du présent règlement, il y a lieu d'entendre par :**

1. *Commerçant* : toute personne physique ou morale développant une activité commerciale ouverte au public sur le territoire de la commune d'Etterbeek ;

2. *Artisan* : toute personne physique ou morale active dans la production, la transformation, la réparation, la restauration d'objets, la prestation de services dont les activités présentent des aspects essentiellement manuels, un caractère authentique, développant un certain savoir-faire axé sur la qualité, la tradition, la création ou l'innovation ;

3. *Primes* :

***Prime starter (prime premier établissement)*** : la prime destinée aux commerçants et artisans installés à Etterbeek pour la première fois ;

***Prime booster (prime à l'investissement)*** : la prime destinée aux commerçants et artisans qui consentent à un nouvel investissement en vue de redynamiser ou d'étendre leur activité commerciale ou artisanale. La prime booster couvre, notamment, les missions de consultance, les sessions de formation, l'investissement en matériel et mobilier nécessaire à l'activité exercée (hors stock) ou tout autre projet qui contribue, à l'appréciation du Collège des Bourgmestre et Echevins, au développement d'une activité commerciale ou artisanale ;

Toute demande doit revêtir un caractère utile par rapport aux activités de l'entreprise (apportant une plus-value objective) ou nécessaire qui sera apprécié par le Collège des

Bourgmestre et Echevins.

**Prime upgrader (prime à l'embellissement) :** une prime destinée aux commerçants et artisans réalisant des petits travaux et rénovations en vue de la mise en valeur de l'établissement où ils exercent leur activité.

### **Article 3 - Montant :**

Dans les limites des crédits budgétaires communaux disponibles pour l'exercice en cours, le montant de la prime est fixé à 60% du montant du projet admis TVAC avec un maximum de 1.000 euros par prime. Le montant maximal de la prime est majoré de 50% (soit un plafond porté à 1.500 euros), lorsque le projet admis participe aux objectifs du développement durable, notamment, la promotion de l'économie circulaire, à savoir :

Le montant maximal de la prime est majoré de 50% (soit un plafond porté à 1500 euros), lorsque le projet admis participe au développement du commerce équitable, notamment, l'achat et la vente de produits qui assurent un revenu vital aux producteurs et travailleurs.

Le montant maximal de la prime est majoré de 50% (soit un plafond porté à 1500 euros), lorsque le projet admis est géré par un commerçant ou un artisan qui engage des travailleurs en situation de handicap et qui bénéficie soit de la prime d'insertion soit de l'intervention dans l'adaptation du poste de travail (interventions prévues par l'arrêté 2014/152 du Collège de la Commission communautaire française relatif aux prestations individuelles et aux aides à l'emploi des personnes handicapées portant application des articles 19,1° et 48 du décret de la Commission communautaire française du 17 janvier 2014 relatif à l'inclusion de la personne handicapée).

Le montant maximal de la prime est majoré de 50% (soit un plafond porté à 1.500 euros), lorsque le projet admis participe au développement de l'économie numérique (utilisation de nouvelles technologies de l'information et de la communication, formation à l'accompagnement de la transformation économique par les TIC, etc.)

***La prime peut être cumulée à d'autres aides financières publiques, à condition que le montant des aides cumulées ne dépasse pas le coût de l'investissement ou des travaux. Si le montant des aides cumulées dépasse le coût des travaux ou de l'investissement, la prime n'est accordée qu'à due concurrence. Aussi, la prime plafonnée à 1.000 euros ainsi que son éventuelle majoration de 500 euros seront automatiquement réduites pour ne pas dépasser le coût de l'investissement ou des travaux.***

Une seule prime est octroyée par commerçant et artisan par année civile, sauf dérogation accordée par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

### **Article 4 – Conditions d'octroi de la prime :**

Pour prétendre à une des primes instituées par le présent règlement, le demandeur devra remplir les conditions suivantes :

1. Etre un commerçant ou un artisan conformément aux définitions reprises à l'article 2 du présent règlement ;
2. Etre en règle avec les dispositions légales et les réglementations fiscales, sociales et environnementales qui régissent l'exercice de la profession pour laquelle la prime est sollicitée, ainsi que vis-à-vis des prescriptions urbanistiques ;
3. Etre établi sur le territoire de la commune d'Etterbeek ou, lorsqu'il s'agit d'une demande pour une prime starter, s'établir professionnellement pour la première fois sur le territoire de la commune d'Etterbeek en y maintenant son activité professionnelle à titre

- principal pendant une période d'au moins 2 ans à dater de l'octroi de la prime ;
4. Déclarer sur l'honneur occuper moins de 10 ETP, disposer d'un chiffre d'affaires ou d'un total de bilan n'excédant pas 2 millions d'euros et ne pas exercer son activité dans un des secteurs expressément exclus conformément à l'article 6 du présent règlement ;
  5. Notifier par recommander dans les plus brefs délais au Collège des Bourgmestre et Échevins la cessation de son activité professionnelle à Etterbeek ;
  6. Restituer intégralement la prime si la déclaration afférente à l'octroi de la prime s'avère être inexacte ou incomplète.
  7. Déclarer les éventuelles autres aides financières publiques, ainsi que leur montant.
- La prime visée par le présent règlement et son éventuelle majoration, cumulées aux autres aides publiques financières, ne pouvant en aucun cas conduire le bénéficiaire à percevoir un montant supérieur à celui de l'investissement ou des travaux visés.

#### **Article 5 – Formalités administratives :**

Pour être recevable, la demande doit être introduite par le commerçant ou l'artisan de l'établissement dans les six mois qui suivent la réception de la facture finale du projet pour lequel une prime est sollicitée, au moyen d'un formulaire mis à disposition au Guichet unique des classes moyennes (Hôtel communal ou par mail [classesmoyennes@etterbeek.be](mailto:classesmoyennes@etterbeek.be)) ou téléchargeable via le site internet de la commune ([www.etterbeek.be](http://www.etterbeek.be)).

La demande est adressée au Guichet unique des classes moyennes soit par recommandé, soit contre accusé de réception. En cas de demande par mail au service concerné, la date du mail d'accusé de réception fait foi. La demande doit obligatoirement être accompagnée des pièces justificatives spécifiées dans le formulaire de demande (descriptif du projet, facture, preuve de paiement, déclaration sur l'honneur, etc.).

Les demandes incomplètes ne sont pas prises en compte. Le Guichet unique des classes moyennes centralise les demandes d'octroi de prime et vérifie le respect des conditions d'octroi sur la base des pièces fournies par le demandeur.

Sur base de l'avis du Guichet unique des classes moyennes, le Collège des Bourgmestre et Echevins décide de l'attribution de la prime. Tout refus d'octroi de la prime doit être motivé. La décision est portée à la connaissance du demandeur de la prime par courrier.

L'attribution des primes s'effectue dans l'ordre chronologique de l'introduction des demandes. Un registre de demandes de prime est tenu en fonction de la date de réception des demandes. Toute contestation sera adressée par courrier recommandé au Collège des Bourgmestre et Echevins dans les 30 jours de la notification de la décision.

#### **Article 6 – Exclusions :**

Les activités exercées dans les secteurs suivants ne pourront prétendre à la prime :

- les night-shops et les phone-shops
- les agences de paris et de jeux de hasard
- les banques et les autres institutions financières
- le secteur des assurances le secteur de la vente,
- de l'achat et de la location des biens immobiliers
- la grande distribution, y compris les supermarchés et hypermarchés,

#### **Article 7 - Litiges :**

Tout conflit d'interprétation des dispositions du présent règlement sera soumis au Collège des Bourgmestre et Echevins pour décision.

**Article 8 – Entrée en vigueur :**

Le présent règlement, approuvé au Conseil communal du 17 février 2020, entre en vigueur le 01/03/2020.

**Article 9 – Publicité :**

Une copie du présent règlement sera envoyée par mail ou par courrier postal à l'ensemble des artisans et commerçants établis ou ayant le siège social de leur entreprise à Etterbeek. Dans un souci de transparence, l'inventaire des primes accordées et leurs bénéficiaires seront publiés sur le site communal au plus tard deux mois après la décision d'octroi de la prime.

**Article 10 – Evaluation :**

Les présents règlements et Plans feront l'objet d'une évaluation au plus tard le 30 juin 2021. Cette évaluation intégrera une analyse statistique des demandes de primes ainsi qu'une évaluation des besoins des Commerces et Artisans locaux. Cette évaluation contribuera à la mise à jour du Plan Communal de développements en particulier sur son aspect e-commerce ainsi qu'à une adaptation éventuelle de la liste des exclusions.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

---

**Wijziging van het reglement betreffende de toekenning van premies in het kader van het herwaarderingsplan voor buurthandelaars en ambachtslui**

De gemeenteraad,

overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 17 februari 2020 het reglement betreffende de toekenning van premies in het kader van het herwaarderingsplan voor buurthandelaars en -ambachtslui heeft goedgekeurd;

overwegende dat het reglement moeten worden gewijzigd zodat de aanvrager zijn premieaanvraag niet kan cumuleren met andere openbare financiële steunmaatregelen waardoor het bedrag van de gecumuleerde steunmaatregelen de kostprijs van het project of de investering zou overschrijden;

overwegende dat de volgende paragraaf wordt toegevoerd aan artikel 3: *“De premie is cumuleerbaar met andere openbare financiële steunmaatregelen op voorwaarde dat het gecumuleerde bedrag van de steun de kostprijs van de investering of de werken niet overschrijdt. Als het gecumuleerd bedrag van de steunmaatregelen de kostprijs van de werken overschrijdt, dan wordt de premie slechts ten belope van de kosten uitgereikt. De maximumpremie van 1.000 euro en de mogelijke verhoging met 500 euro zullen dus automatisch worden verlaagd om de kostprijs van de investering of de werken niet te overschrijden.”*

overwegende dat de volgende paragraaf wordt toegevoerd aan artikel 4: *“Eventuele andere financiële overheidssteun en het bedrag ervan aangeven. De in dit reglement bedoelde premie en de eventuele verhoging daarvan, gecumuleerd met andere financiële*



*overheidssteun, mag er in geen geval toe leiden dat de begunstigde een hoger bedrag ontvangt dan dat van de betrokken investering of werken.”*

gelet op de wijziging van het formulier (in bijlage);

## BESLIST

1. Om de wijziging van het formulier goed te keuren (in bijlage);
2. Om de wijziging van het reglement betreffende de toekenning van premies in het kader van het herwaarderingsplan voor buurthandelaars en -ambachtslui zoals hieronder opgenomen goed te keuren (wijziging van de tekst):

### **Artikel 1:**

De gemeente Etterbeek voorziet zich van een plan voor de herwaardering van buurthandelaars en -ambachtslui die bijdragen tot het dynamisme, de aantrekkingskracht, de gezelligheid en de levenskwaliteit in de wijken.

Het plan bestaat er met name in een premiesysteem in te voeren om buurthandelaars en -ambachtslui te ondersteunen naargelang het soort projecten die zij ondernemen.

### **Artikel 2 – Definities:**

Voor de toepassing van onderhavig reglement wordt verstaan onder:

1. *Handelaar*: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een commerciële activiteit uitoefent die toegankelijk is voor het publiek op het grondgebied van de gemeente Etterbeek;

2. *Ambachtsman/vrouw* (ambachtslui): elke natuurlijke persoon of rechtspersoon actief in de productie, de transformatie, de reparatie, de restauratie van voorwerpen, de levering van diensten waarvan de activiteiten in essentie betrekking hebben op manuele aspecten, op een authentiek karakter, en die een zekere kennis ontwikkelt gericht op kwaliteit, traditie, creatie of innovatie;

3. *Premies*:

***Premie starter (premie eerste vestiging)***: premie bedoeld voor handelaars en ambachtslui die zich voor het eerste in Etterbeek vestigen;

***Premie booster (investeringspremie)***: premie bedoeld voor handelaars en ambachtslui die instemmen met een nieuwe investering om hun commerciële of ambachtelijke activiteit nieuw leven in te blazen of uit te breiden. De premie *booster* heeft betrekking op consultantopdrachten (maken van een website, lanceren van een e-commerceplatform, marketingcampagne), opleidings sessie, de aankoop van materiaal of meubilair dat noodzakelijk is voor de uitgeoefende activiteit (met uitzondering van stock) of elk ander project dat volgens het oordeel van het college van burgemeester en schepenen bijdraagt aan de ontwikkeling van een commerciële of ambachtelijke activiteit;

Elke aanvraag moet een nuttig karakter hebben voor de activiteiten van de onderneming (een objectieve meerwaarde leveren) of een noodzakelijk karakter. Het college van burgemeester en schepenen zal hierover oordelen.

***Premie upgrader (verfraaiingspremie)***: premie bedoeld voor handelaars en ambachtslui die kleine werkzaamheden en renovaties uitvoeren om de vestiging waar zij hun activiteit uitoefenen te herwaarderen.

### **Artikel 3 – Bedrag:**

Binnen de grenzen van de beschikbare gemeentelijke begrotingskredieten voor het lopende begrotingsjaar wordt het bedrag van de premie vastgelegd op 60% van het bedrag van het toegestane project inclusief btw met een maximum van 1.000 euro per premie. Het maximumbedrag van de premie wordt vermeerderd met 50% (dat is een maximumbedrag van 1.500 euro) wanneer het toegestane project bijdraagt aan de duurzame ontwikkelingsdoelstellingen, in het bijzonder het promoten van de circulaire economie, met name:

Het maximumbedrag van de premie wordt vermeerderd met 50% (dat is een maximumbedrag van 1.500 euro) wanneer het toegestane project bijdraagt aan de ontwikkeling van de eerlijke handel, met name de aankoop en de verkoop van producten die de producenten en arbeiders een leefbaar inkomen verzekeren.

Het maximumbedrag van de premie wordt vermeerderd met 50% (dat is een maximumbedrag van 1.500 euro) wanneer het toegestane project wordt beheerd door een handelaar of een ambachtsman/vrouw die werknemers met een handicap aanwerft en die een inschakelingspremie geniet of een tegemoetkoming voor de aanpassing van de werkomgeving (tegemoetkoming voorzien door het besluit 2014/152 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de individuele prestaties en hulpmiddelen ten behoeve van gehandicapte personen tot uitvoering van de artikelen 19, 1° en 48 van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 januari 2014 betreffende de inclusie van personen met een handicap).

Het maximumbedrag wordt vermeerderd met 50% (dat is een maximumbedrag van 1.500 euro) wanneer het toegestane project bijdraagt aan de digitale economie (gebruik van nieuwe informatie- en communicatietechnologieën, opleiding voor de begeleiding van de economische transformatie via ICT, enz.).

*De premie is cumuleerbaar met andere openbare financiële steunmaatregelen op voorwaarde dat het gecumuleerde bedrag van de steun de kostprijs van de investering of de werken niet overschrijdt. Als het gecumuleerd bedrag van de steunmaatregelen de kostprijs van de werken of van de investering overschrijdt, dan wordt de premie slechts ten belope van de kosten uitgereikt. De maximumpremie van 1.000 euro en de mogelijke verhoging met 500 euro zullen dus automatisch worden verlaagd om de kostprijs van de investering of de werken niet te overschrijden.*

Per kalenderjaar wordt slechts één enkele premie toegekend per handelaar en per ambachtsman/vrouw, behoudens afwijking toegestaan door het college van burgemeester en schepenen.

### **Artikel 4 – Toekenningsvoorwaarden van de premie:**

Om aanspraak te maken op een van de premies die worden ingevoerd via onderhavig reglement, moet de aanvrager aan de volgende voorwaarden voldoen.

1. Handelaar of ambachtsman/vrouw zijn volgens de definities van artikel 2 van dit reglement
2. De wettelijke bepalingen en de fiscale, sociale en milieuvoorschriften die gelden voor de uitoefening van het beroep waarvoor de premie wordt gevraagd alsook de stedenbouwkundige voorschriften naleven;
3. Gevestigd zijn op het grondgebied van de gemeente Etterbeek of, in het geval van een aanvraag voor een premie *starter*, zich voor het eerst beroepsmatig op het grondgebied van

de gemeente Etterbeek vestigen en er zijn beroepsactiviteit als hoofdberoep uitoefenen gedurende een periode van minstens twee jaar vanaf de datum van toekenning van de premie;

4. Op eer verklaren minder dan tien voltijdse equivalenten in dienst te hebben, een omzet of balanstotaal van niet meer dan twee miljoen euro te hebben en geen activiteit uit te oefenen in een van de sectoren die overeenkomstig artikel 6 van dit reglement uitdrukkelijk zijn uitgesloten;

5. Het college van burgemeester en schepenen per aangetekende brief zo snel mogelijk op de hoogte brengen van de stopzetting van zijn beroepsactiviteit in Etterbeek;

6. De premie volledig terugbetalen indien de aangifte met betrekking tot de toekenning van de premie onjuist of onvolledig blijkt te zijn.

7. Eventuele andere financiële overheidssteun en het bedrag ervan aangeven. De in dit reglement bedoelde premie en de eventuele verhoging daarvan, gecumuleerd met andere financiële overheidssteun, mag er in geen geval toe leiden dat de begunstigde een hoger bedrag ontvangt dan dat van de betrokken investering of werken.

### **Artikel 5 – Administratieve formaliteiten**

Om ontvankelijk te zijn, moet de aanvraag worden ingediend door de handelaar of de ambachtsman/vrouw van de vestiging binnen zes maanden die volgen op de ontvangst van de eindfactuur van het project waarvoor een premie wordt aangevraagd en dat aan de hand van een formulier dat ter beschikking wordt gesteld bij het Middenstandloket (gemeentehuis of via e-mail naar [middenstand@etterbeek.be](mailto:middenstand@etterbeek.be)) of te downloaden is via de website van de gemeente ([www.etterbeek.be](http://www.etterbeek.be)).

De aanvraag wordt bezorgd aan het Middenstandloket hetzij per aangetekend schrijven, hetzij tegen ontvangstbevestiging. Voor aanvragen via e-mail aan de betrokken dienst geldt de datum van de mail ter ontvangstbevestiging.

Bij de aanvraag moeten de bewijsstukken worden gevoegd die worden vermeld op het aanvraagformulier (beschrijving van het project, factuur, betalingsbewijs, verklaring op eer, enz.). Onvolledige aanvragen worden niet in aanmerking genomen.

Het Middenstandloket centraliseert alle premieaanvragen en controleert op basis van de bewijsstukken van de aanvrager of de toekenningsvoorwaarden werden nageleefd.

Op basis van het advies van het Middenstandloket neemt het college van burgemeester en schepenen een beslissing over de toekenning van de premie. Elke weigering om de premie toe te kennen moet worden gemotiveerd.

De aanvrager van de premie wordt per brief op de hoogte gebracht van de beslissing.

De toekenning van de premies gebeurt in chronologische volgorde van indiening van de aanvragen. Er wordt een register van de premieaanvragen bijgehouden in functie van de ontvangstdatum van de aanvragen.

Betwistingen moeten per aangetekend schrijven aan het college van burgemeester en schepenen worden gericht binnen dertig dagen na kennisgeving van de beslissing.

### **Artikel 6 – Uitsluitingen:**

Activiteiten die worden uitgevoerd in de volgende sectoren kunnen geen aanspraak maken op de premie:

- nachtwinkels en phoneshops,
- gokkantoren en kansspelinrichtingen,

- banken en andere financiële instellingen,
- verzekeringssector,
- sector voor de verkoop, aankoop en verhuur van onroerende goederen,
- sector van de grote distributie, met inbegrip van supermarkten en hypermarkten.

#### **Artikel 7 – Geschillen:**

Alle interpretatiegeschillen met betrekking tot de bepalingen uit onderhavig reglement worden ter beslissing voorgelegd aan het college van burgemeester en schepenen.

#### **Artikel 8 – Inwerkingtreding:**

Onderhavig reglement, dat werd goedgekeurd door de gemeenteraad van 17 februari 2020, treedt in werking op 01/03/2020.

#### **Artikel 9 – Openbaarheid**

Een kopie van onderhavig reglement wordt via e-mail of per post naar alle ambachtslui en handelaars verstuurd die in Etterbeek zijn gevestigd of die er de maatschappelijke zetel van hun onderneming hebben.

Met het oog op de transparantie zal de inventaris van de toegekende premies en hun begunstigen gepubliceerd worden op de website van de gemeente uiterlijk binnen twee maanden na de beslissing om de premie toe te kennen.

#### **Artikel 10 – Evaluatie**

Onderhavige reglementen en plannen zullen uiterlijk op 30 juni 2021 geëvalueerd worden. Die evaluatie omvat een statistische analyse van de premieaanvragen en een evaluatie van de behoeften van de lokale handelaars en ambachtslui. Die evaluatie zal bijdragen tot de herwerking van het gemeentelijke ontwikkelingsplan, in het bijzonder wat het aspect e-commerce betreft en, en tot de eventuele aanpassing van de lijst van uitsluitingen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*PRIME - modif formulaire commerçants.pdf, PRIMES\_ formulaire commerçants NLDS.pdf*

## **Cultes et Laïcité - Erediensten en Laïciteit**

03.05.2021/A/0020 **Fabrique d'Eglise Saint Antoine de Padoua - Budget 2021**

e Conseil communal,

'u la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise St-Antoine de Padoue arrêtant son budget pour 2021;

'u le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises, el que modifié par

Ordonnance du 19 février 2004;

tu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

attendu qu'il est par ailleurs impossible de vérifier l'intervention communale de façon précise vu la non-communication des comptes des A.O.P., gestionnaires de la paroisse ;

tu la Nouvelle Loi communale et plus particulièrement l'article 255, 9° ;

considérant que le budget 2021 se présente comme suit :

### RECETTES

ordinaires 96.637,30 €

**( dont intervention  
communale de 6.152,62  
€ voir R17 soit 77,03 %  
de 7.987,30 €)**

extraordinaires 0,00 €

**TOTAL 96.637,30 €**

### DEPENSES

Relatives au cultes 16.730,00 €

ordinaires 58.480,00 €

extraordinaires 21.427,30 €

**TOTAL 96.637,30 €**

**SOIT EN EQUILIBRE : 0,00 €**

**DÉCIDE** d'émettre un avis défavorable à l'approbation du budget 2021 de l'Eglise St-Antoine de Padoue, compte tenu de l'intervention communale demandée ( voir recettes ordinaires (R17) 77,03% de 7.987,30 € soit 6.152,62 € ).

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 29 votes positifs, 1 abstention.

*Abstention : Louise-Marie Bataille.*

---

**Sint Antonius van Paduakerk - begroting 2021**

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de kerk van Sint-Antonius van Padua houdende vaststelling van zijn begroting over 2021;

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken, zoals gewijzigd bij de ordonnantie van 19 februari 2004;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op de temporalien der erediensten ;

Overwegende dat het bovendien onmogelijk is om de bijdrage van de gemeente nauwkeurig te controleren gezien de niet-vermelding van de rekeningen van de A.O.P. , beheerders van de parochie ;

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, inzonderheid op artikel 255 9° ;

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft ;

### ONTVANGSTEN

Gewone ( <b>inclusief</b> <b>gemeentelijke</b> <b>tussenkost van</b> <b>6.152,62 € zie R17 of</b> <b>77,03% van € 7.987,30 €</b> )	96.637,30 €
--	-------------

Buitengewone	0,00 €
--------------	--------

<b>TOTAAL</b>	<b>96.637,30 €</b>
---------------	--------------------

### UITGAVEN

Betreffende de eredienst	16.730,00 €
Gewone	58.480,00 €
Buitengewone	21.427,30 €

<b>TOTAAL</b>	<b>96.637,30 €</b>
---------------	--------------------

**HETZIJ IN EVENWICHT : 0,00 €**

BESLUIT een ongunstig advies uit te brengen voor de goedkeuring door de toezichthoudende overheid van de begroting 2021 van de kerkfabriek Sint-Antonius van Padua, overwegende de gemeentelijke tussenkost aangevraagd ( zie gewone omzet (R17) 77,03% van € 7.987,30 € , d.w.z. € 6.152,62 €).

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
30 stemmers : 29 positieve stemmen, 1 onthouding.  
*Onthouding : Louise-Marie Bataille.*

*Madame Bataille:*

Le groupe CDH s'abstient sur le point.  
*Mevrouw Bataille:*

De fractie cdH onthoudt zich voor het punt.

*1 annexe / 1 bijlage*  
*00206BF43303210322113049.pdf*

---

## **Bien-être animal - Dierenwelzijn**

### **03.05.2021/A/0021 Règlement d'octroi de subsides dans le cadre du bien-être animal**

Le conseil communal ;

Considérant qu'en sa séance du 25 mars 2021, le collège des Bourgmestre et Echevins a approuvé la création d'un subside spécialement dédiés aux associations et projets en faveur du bien-être des animaux sur le territoire de la commune ;

Considérant qu'en sa séance du 25 mars 2021, le collège des Bourgmestre et Echevins a approuvé le transfert de 10 000 euros depuis l'article budgétaire de fonctionnement du bien-être animal (879/332 02/03) vers le nouvel article budgétaire pour l'octroi de ces subsides (879/332 02/01) ;

Considérant que ce subside a pour but d'encourager les initiatives et projets liées au bien-être animal sur le territoire de la commune d'Etterbeek ;

DECIDE

1. d'approuver le formulaire de demande de subside (en annexe) ;
2. d'approuver le Règlement relatif à l'octroi de subsides dans le cadre du bien-être animal tel que repris sous rubrique :

### **Règlement d'octroi de subsides dans le cadre du bien-être animal**

#### **Article 1er - Nature de la subvention**

Le présent règlement vise à définir les conditions et la procédure d'octroi de subsides numéraires à destination des associations travaillant en faveur des animaux ou à des porteurs de projet ayant pour vocation de développer des initiatives sur le territoire de la

commune d'Etterbeek pour le bien-être des animaux.

Le subside peut être de fonctionnement ou de projet.

## **Article 2 – définitions :**

Subside en numéraire : toute subvention dont l'objet est constitué d'une somme d'argent ;

Subside de fonctionnement: octroyée dans l'objectif de permettre à une entité de poursuivre ses activités durant l'exercice budgétaire en cours sans qu'elle soit précisément affectée à un poste particulier ;

Subside de projet : toute subvention relative à un événement ou un projet ponctuel ;

## **Article 3 - Conditions**

Le subside peut être octroyé à une ASBL et/ou une association de fait active dans le bien-être animal ;

Elles doivent posséder leur siège social ou d'exploitation à Etterbeek, démontrer leur ancrage ou l'existence d'une antenne sur le territoire de la commune de Etterbeek ou développer des activités qui bénéficient aux animaux présents sur le territoire de la commune d'Etterbeek.

Toutes les organisations à but commercial sont exclues.

## **Article 4 - Procédure de demande**

Toute subvention doit faire l'objet d'une demande écrite adressée au Collège des Bourgmestre et Echevins. Cette demande devra impérativement être faite à l'aide du formulaire type ci-annexé dûment complété, sous peine d'irrecevabilité.

Le formulaire doit être introduit au plus tard le 1er décembre, de l'année du démarrage du projet, de l'exercice budgétaire concerné.

Les subsides sont accordés ou refusés par décision du Collège des Bourgmestre et Échevins sous réserve des crédits inscrits et disponibles au budget approuvé par le Conseil communal.

Un projet de subside peut-être demandé avant ou après sa réalisation, mais la date de démarrage doit avoir lieu durant l'année concerné.

En cas de rejet de la demande de subside par le Collège des Bourgmestre, le demandeur sera averti de ce refus ainsi que de ses causes dans les 15 jours ouvrables suivant ladite décision.

## **Article 5 – Montant du subside**

Il ne peut être introduit qu'une seule demande de subsides pour un même projet. En ce qui concerne les subsides de fonctionnement, ceux-ci sont accordés, pour une même entité, une seule fois par année civile.



Dans tous les cas, le montant des subsides est limité à 2000 euros par an par association.

### **Article 6 – communication**

Toute publicité ou publication en lien avec la réalisation du projet devra porter le logo de la commune d'Etterbeek, accompagné de la mention «Avec le soutien de la Commune d'Etterbeek».

### **Article 7 - Procédure de liquidation du subside**

Les pièces justificatives (preuves des dépenses, résultats du projet, preuves de réalisation, .... ) doivent être rentrées au plus tard six mois après la remise du formulaire au service du bien-être animal

La liquidation du subside sera réalisée en une fois sur le compte bancaire mentionné dans le formulaire de demande. Seuls les montants justifiés seront pris en compte. Un subside accordé en principe avant réalisation d'un projet sera donc revu en fonction des montants justifiés.

La commune d'Etterbeek a la possibilité de récupérer les subsides octroyés :

- Lorsque le bénéficiaire n'utilise pas la subvention aux fins, en vue desquelles elle lui a été accordée ;
- Lorsque le bénéficiaire ne fournit pas les pièces justificatives visées à l'article 7.

### **Article 8 - Litiges**

Tout conflit d'interprétation des présentes dispositions sera soumis au Collège des Bourgmestre et Echevins pour décision.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

Votes sur l'amendement : à l'unanimité

Votes sur le texte amendé :

30 votants : 30 votes positifs.

---

### **Reglement voor de toekenning van subsidies in het kader van dierenwelzijn**

De gemeenteraad,

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 25 maart 2021 goedkeuring heeft gegeven voor de invoering van een subsidie die speciaal bedoeld is voor vereniging en projecten ten behoeve van het dierenwelzijn op het grondgebied van de gemeente;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 25 maart 2021 goedkeuring heeft gegeven voor de overdracht van 10.000 euro van het begrotingsartikel voor de werking van het dierenwelzijn (879/332 02/03) naar het nieuwe begrotingsartikel voor de toekenning van deze subsidies (879/332 02/01);

overwegende dat die subsidie tot doel heeft om initiatieven en projecten in verband met dierenwelzijn op het grondgebied van de gemeente Etterbeek aan te moedigen;

## BESLIST

1. om het subsidieaanvraagformulier (in bijlage) goed te keuren;
2. om het reglement betreffende de toekenning van subsidies in het kader van het dierenwelzijn zoals hieronder opgenomen goed te keuren:

## **Reglement voor de toekenning van subsidies in het kader van dierenwelzijn**

### **Artikel 1 – Aard van de subsidie**

Dit reglement bepaalt de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van contante subsidies aan verenigingen die zich inzetten voor dieren of aan projectdragers die initiatieven voor het dierenwelzijn op touw zetten in de gemeente Etterbeek.

De subsidie kan zijn voor de werking of voor een project.

### **Artikel 2 – Definities**

Contante subsidie: elke subsidie die tot doel heeft een som geld ter beschikking te stellen.

Werkingsubsidie: wordt toegekend om een organisatie in staat te stellen haar activiteiten tijdens het lopende begrotingsjaar voort te zetten, zonder dat deze subsidie voor een specifiek doel is bestemd.

Projectsubsidie: elke subsidie met betrekking tot een specifiek evenement of project.

### **Artikel 3 – Voorwaarden**

De subsidie kan worden toegekend aan een vzw en/of een feitelijke vereniging die actief is op het vlak van dierenwelzijn.

Zij moeten hun maatschappelijke zetel of exploitatiezetel in Etterbeek hebben, hun verankering of het bestaan van een afdeling in de gemeente Etterbeek aantonen of activiteiten uitwerken die de dieren in de gemeente Etterbeek ten goede komen.

Commerciële organisaties worden uitgesloten.

### **Artikel 4 – Procedure voor de aanvraag**

Voor elke subsidie moet een schriftelijke aanvraag worden ingediend bij het college van burgemeester en schepenen. Die aanvraag gebeurt aan de hand van het bijgevoegde standaardformulier, dat volledig wordt ingevuld op straffe van niet-ontvankelijkheid.

Het formulier moet worden ingediend uiterlijk op 1 december van het jaar waarin het project van start gaat in het desbetreffende begrotingsjaar.

De subsidies worden toegekend of geweigerd bij beslissing van het college van burgemeester en schepenen onder voorbehoud van de kredieten die zijn ingeschreven in de

begroting die door de gemeenteraad werd goedgekeurd.

Een subsidieproject kan voor of na de uitvoering van het project worden aangevraagd, maar de startdatum moet in het desbetreffende jaar vallen.

Als het college van burgemeester en schepenen de subsidieaanvraag verwerpt, wordt de aanvrager binnen veertien werkdagen na de beslissing op de hoogte gebracht van de weigering en de redenen daarvoor.

### **Artikel 5 – Bedrag van de subsidie**

Er kan slechts één subsidieaanvraag worden ingediend voor eenzelfde project. De werkingssubsidie wordt voor eenzelfde organisatie slechts één keer per kalenderjaar toegekend.

In alle gevallen is het bedrag van de subsidie beperkt tot 2.000 euro per jaar per vereniging.

### **Artikel 6 – Communicatie**

Op alle reclame of publicaties in verband met de uitvoering van het project moet het logo van de gemeente Etterbeek worden afgebeeld met de vermelding “Met de steun van de gemeente Etterbeek”.

### **Artikel 7 – Procedure voor de uitbetaling van de subsidie**

De bewijsstukken (bewijzen van uitgaven, resultaten van het project, bewijzen van uitvoering...) moeten worden ingediend uiterlijk zes maanden na de indiening van het formulier bij de dienst Dierenwelzijn.

De subsidie wordt in één keer uitbetaald op het bankrekeningnummer dat wordt vermeld in het aanvraagformulier. Er wordt enkel rekening gehouden met de bedragen die gerechtvaardigd worden. Een subsidie die in principe wordt toegekend voor de uitvoering van een project zal dus herzien worden in functie van de bedragen die gerechtvaardigd worden.

De gemeente Etterbeek heeft de mogelijkheid om de toegekende subsidies terug te vorderen

- Als de begunstigde de subsidie niet gebruikt waarvoor ze werd toegekend
- Als de begunstigde de bewijsstukken uit artikel 7 niet voorlegt.

### **Artikel 8 – Geschillen**

Alle interpretatiegeschillen met betrekking tot deze bepalingen worden ter beslissing voorgelegd aan het college van burgemeester en schepenen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

Stemmen voor het amendement : unaniem

Stemmen op de geamendeerde tekst :  
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

**AMENDEMENTS PAR LA COMMISSION BIEN-ÊTRE ANIMAL : (Les amendements sont indiqués en bleu italique)**

**Article 2 – définitions :**

Subside en numéraire : toute subvention dont l'objet est constitué d'une somme d'argent ;

Subside de fonctionnement: octroyée dans l'objectif de permettre à une entité de poursuivre ses activités durant l'exercice budgétaire en cours sans qu'elle soit précisément affectée à un poste particulier ;

Subside de projet : toute subvention relative à un événement ou un projet ponctuel ;

**Article 3 - Conditions**

Le subside peut être octroyé **à une ASBL et/ou une association de fait** active dans le bien-être animal ;

**Article 4 - Procédure de demande**

Toute subvention doit faire l'objet d'une demande écrite adressée au Collège des Bourgmestre et Echevins. Cette demande devra impérativement être faite à l'aide du formulaire type ci-annexé dûment complété, sous peine d'irrecevabilité.

***Le formulaire doit être introduit au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre, de l'année du démarrage du projet, de l'exercice budgétaire concerné.***

Les subsides sont accordés ou refusés par décision du Collège des Bourgmestre et Échevins sous réserve des crédits inscrits et disponibles au budget approuvé par le Conseil communal.

***Un projet de subside peut-être demandé avant ou après sa réalisation, mais la date de démarrage doit avoir lieu durant l'année concerné.***

***L'introduction d'une demande ne garantit pas l'octroi d'un subside. Le demandeur peut se voir refuser l'octroi d'un subside notamment s'il s'est vu octroyer antérieurement par la commune d'Etterbeek, n'a pas rempli l'ensemble des conditions et ne s'est pas conformé aux obligations qui en découlaient, se verra refuser toute nouvelle demande d'octroi de subside***

**Article 7 - Procédure de liquidation du subside**

***Les pièces justificatives (preuves des dépenses, résultats du projet, preuves de réalisation, .... ) doivent être rentrées au plus tard six mois après la remise du formulaire au service du bien-être animal***

***§1<sup>er</sup> En vue de la liquidation de la subvention, le bénéficiaire de la subvention doit transmettre à la commune les pièces nécessaires et les justificatifs à la production du dossier et ce, conformément aux dispositions reprises dans le règlement du 18 septembre 2017 relatif au contrôle de l'octroi de subventions.***

***La liquidation du subside sera réalisée en une fois sur le compte bancaire mentionné dans le formulaire de demande. Seuls les montants justifiés seront pris en compte. Un subside accordé en principe avant réalisation d'un projet sera donc revu en fonction des montants justifiés.***

***§2-La commune d'Etterbeek a la possibilité de récupérer les subsides octroyés : en cas d'utilisation des subsides d'une manière non propice à atteindre l'objectif auquel le gestionnaire du projet s'est engagé (pas besoin d'indiquer cela si liquidation sur preuve de réalisation du projet), de double subventionnement (OK pour ce dernier point) ou dans les autres cas prévus au règlement du 18 septembre 2017 relatif à l'octroi de subventions (le citer ce règlement, car personne ne va aller rechercher de quoi il s'agit).***

- Lorsque le bénéficiaire n'utilise pas la subvention aux fins, en vue desquelles elle lui a été accordée ;***
- Lorsque le bénéficiaire ne fournit pas les pièces justificatives visées à l'article 7.***

## AMENDEMENTEN DOOR DE COMMISSIE DIERENWELZIJN (De amendementen zijn schuingedrukt blauw.)

### **Artikel 3 – Voorwaarden**

De subsidie kan worden toegekend aan een vzw en/of een feitelijke vereniging **of een rechtspersoon** die actief is op het vlak van dierenwelzijn.

Zij moeten hun maatschappelijke zetel of exploitatiezetel in Etterbeek hebben, hun verankering of het bestaan van een afdeling in de gemeente Etterbeek aantonen of activiteiten uitwerken die de dieren in de gemeente Etterbeek ten goede komen.

Commerciële organisaties worden uitgesloten.

### **Artikel 4 – Procedure voor de aanvraag**

Voor elke subsidie moet een schriftelijke aanvraag worden ingediend bij het college van burgemeester en schepenen. Die aanvraag gebeurt aan de hand van het bijgevoegde standaardformulier, dat volledig wordt ingevuld op straffe van niet-ontvankelijkheid.

**Het formulier moet worden ingediend uiterlijk op 1 december van het jaar waarin het project van start gaat in het desbetreffende begrotingsjaar.**

De subsidies worden toegekend of geweigerd bij beslissing van het college van burgemeester en schepenen onder voorbehoud van de kredieten die zijn ingeschreven in de begroting die door de gemeenteraad werd goedgekeurd.

**Een subsidieproject kan voor of na de uitvoering van het project worden aangevraagd, maar de startdatum moet in het desbetreffende jaar vallen.**

~~Een aanvraag indienen is geen garantie voor de toekenning van een subsidie. De aanvraag van een subsidie kan worden geweigerd, met name als de aanvrager al eerder een subsidie heeft gekregen van de gemeente Etterbeek, niet voldoet aan alle voorwaarden en zich niet houdt aan de verplichtingen die eruit voortvloeien; zal elke nieuwe subsidieaanvraag worden geweigerd.~~

### **Artikel 7 – Procedure voor de uitbetaling van de subsidie**

**De bewijsstukken (bewijzen van uitgaven, resultaten van het project, bewijzen van uitvoering...) moeten worden ingediend uiterlijk zes maanden na de indiening van het formulier bij de dienst Dierenwelzijn.**

~~§1. Met het oog op de uitbetaling van de subsidie moet de begunstigde van de subsidie de nodige stukken en bewijsstukken voor het dossier aan de gemeente bezorgen in overeenstemming met de bepalingen uit het gemeentelijke reglement van 18 september 2017 betreffende de toekenning van subsidies.~~

**De subsidie wordt in één keer uitbetaald op het bankrekeningnummer dat wordt vermeld in het aanvraagformulier. Er wordt enkel rekening gehouden met de bedragen die gerechtvaardigd worden. Een subsidie die in principe wordt toegekend voor de uitvoering van een project zal dus herzien worden in functie van de bedragen die gerechtvaardigd worden.**

~~§2. De gemeente Etterbeek heeft de mogelijkheid om de toegekende subsidies terug te vorderen in het geval dat de subsidies niet worden gebruikt om het doel te bereiken waarvoor de projectbeheerder zich heeft geëngageerd, in geval van dubbele subsidiëring of in de gevallen voorzien in het gemeentelijke reglement van 18 september 2017 betreffende de toekenning van subsidies.~~

- Als de begunstigde de subsidie niet gebruikt waarvoor ze werd toegekend**
- Als de begunstigde de bewijsstukken uit artikel 7 niet voorlegt.**

9 annexes / 9 bijlagen

Règlement subside BEA - AMENDEMENT.pdf, Règlement subside BEA.pdf, Règlement subside BEA NL - AMENDEMENT.pdf, FR formulaire subside.docx, 20210503\_BEA\_Règlement NL subside BEA\_dut-BE.docx, Formulaire subside BEA - AMENDEMENT.pdf, Formulaire subside BEA NL - AMENDEMENT.pdf, Col App 2503 subside aux associations et projet en faveur du BEA.pdf, 20210503\_BEA\_formulaire NL subside\_dut-BE.docx

---

## Culture - Cultuur

### 03.05.2021/A/0022 **A.s.b.l. Artsphère – Convention d’occupation précaire de deux locaux au sein du Centre culturel Senghor à Etterbeek – Approbation**

Le Conseil communal,

Considérant que le Centre culturel Senghor, bâtiment appartenant à la Commune d’Etterbeek, dispose de locaux qu’il met à disposition de différentes associations actives notamment dans le domaine de la culture, de la réinsertion socioprofessionnelle ou de la cohésion sociale ;

Considérant que l’asbl Artsphère a pour objet, notamment, de proposer à des personnes de tout âge des activités musicales, avec pour objectifs de créer l’épanouissement, de développer leurs capacités, leur créativité et leur imagination, et d’utiliser la musique comme moyen d’expression ;

Considérant que cette a.s.b.l. est à la recherche d’un local pour organiser des ateliers à destination des enfants et adultes ;

Considérant que le local situé au deuxième étage du Centre culturel est libre ;

Vu la Nouvelle loi communale, et notamment ses articles 117 et 232 ;

DECIDE d’adopter la convention d’occupation précaire suivante avec l’a.s.b.l. Artsphère pour le bâtiment situé 18, avenue du Maelbeek, à 1040 Etterbeek.

#### **CONVENTION D’OCCUPATION PRECAIRE**

Entre la Commune d’Etterbeek, représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Madame Annick Petit, Secrétaire Communale f.f., « propriétaire » ;

Ci-après « La Commune »

Et l’a.s.b.l. Artsphère, représentée par Madame Ioana Cristina Mihai, Administrateur, dont le siège social est situé au 81, rue Général Tombeur, 1040 Etterbeek,

Ci-après « l’a.s.b.l. »

Il a été convenu ce qui suit :

#### **Article 1er : Objet**

La Commune consent un droit d’occupation précaire et essentiellement révocable à l’a.s.b.l., portant sur 2 pièces situées au 2<sup>ème</sup> étage du 18, avenue du Maelbeek, à Etterbeek.

## **Article 2 : Durée**

La mise à disposition prend cours le 4 mai 2021 pour se terminer de plein droit le 31 décembre 2021, sans qu'une tacite reconduction ne puisse être invoquée.

Les locaux sont mis à disposition de l'a.s.b.l. les mardis, mercredi et jeudis, de 12h à 20h.

La Commune se réserve le droit de mettre un terme à la convention à tout moment, par lettre recommandée stipulant un préavis de 3 mois, ce qui permettra à l'a.s.b.l. de prendre à temps toute disposition utile en vue de libérer les lieux et ce, sans aucune indemnité pour quelque raison que ce soit.

L'a.s.b.l. pourra mettre fin à la convention à tout moment, par lettre recommandée à la poste, moyennant un préavis d'un mois.

## **Article 3 : Destination des lieux loués**

Les lieux mis à disposition sont destinés à l'organisation d'ateliers de musique à destination de tout public, par l'école de musique Mezzoforte.

Aucune modification à l'affectation des lieux mis à disposition ne pourra être apportée par l'a.s.b.l. sans l'accord spécial, préalable et écrit de la Commune, qui pourra toujours le refuser sans devoir en justifier les motifs.

Toute infraction à quelque clause que ce soit entraînerait de plein droit la rupture de la présente convention.

## **Article 4 : Redevance occupation.**

Le droit d'occupation précaire et provisoire est consenti et accepté à titre gratuit.

## **Article 5 : Eau, gaz et électricité.**

La commune supportera les frais de consommation de gaz et d'électricité.

## **Article 6 : Travaux.**

L'a.s.b.l. signalera immédiatement à la Commune tout accident dont cette dernière pourrait être rendue responsable.

Elle en fera autant des dégâts au gros œuvre de l'immeuble, dont la réparation incombe à la Commune : à défaut de le faire, l'a.s.b.l. engagera sa responsabilité.

L'a.s.b.l. devra tolérer les travaux de grosses réparations mis à charge du propriétaire, même si ces derniers durent plus de quarante jours. Elle devra préserver les installations des effets du gel et veiller à ce que les appareils sanitaires, tuyaux et égouts ne soient pas obstrués du fait des occupants. Elle n'utilisera pas les conduites comme prises de terre.

L'a.s.b.l. ne pourra faire usage ni du toit de l'immeuble, ni de la façade pour y installer une antenne et d'une manière plus générale, pour y fixer quoi que ce soit, sauf autorisation expresse et écrite du propriétaire.

La Commune ne sera pas responsable des inconvénients ou dommages qui pourraient résulter des distributions d'eau, de gaz et d'électricité.

### **Article 7 : Transformations, Modifications.**

L'a.s.b.l. ne pourra apporter aucun changement, modification, construction ou démolition dans les lieux sans le consentement préalable, spécial et écrit de la Commune. En outre, si la Commune donne son consentement, les travaux ne pourront être exécutés qu'aux frais de l'a.s.b.l. et sous sa seule responsabilité, à l'exclusion de celle de la Commune.

### **Article 8 : Réparations et Entretien.**

L'a.s.b.l. sera tenue d'entretenir les lieux loués en bon état de réparations de toutes espèces.

La Commune peut exiger de l'a.s.b.l., par lettre recommandée, d'effectuer tous les travaux de réparations qui lui incombent et de les terminer endéans les deux mois de l'envoi de cette lettre recommandée.

L'a.s.b.l. devra permettre l'accès à la Commune ou à ses préposés, ou à toute autre personne désignée par la Commune, aux fins de procéder aux inspections et réparations rendues nécessaires, et de vérifier l'état des lieux général.

Lorsqu'une interruption des services du bâtiment est due à une cause échappant au contrôle de la Commune, l'a.s.b.l. ne pourra réclamer d'indemnité en raison des inconvénients qui en résulteraient pour elle.

### **Article 9 : Usage des lieux.**

L'a.s.b.l. s'engage à jouir des lieux loués en personne prudente et raisonnable (" bon père de famille ").

Les occupants ne pourront déranger les voisins par diffusion de bruits anormaux occasionnant des troubles de voisinage et cela plus particulièrement entre 22 et 7 heures.

Il est clairement stipulé que cette occupation est consentie dans le cadre d'un Centre Culturel qui accueille dans l'ensemble de son bâtiment diverses manifestations culturelles qui ne peuvent être gênées par le bruit que feraient les occupants. Dans la mesure du possible, un calendrier des manifestations culturelles sera à disposition de l'a.s.b.l. afin que celle-ci puisse être particulièrement vigilante durant leur déroulement. Ce planning sera consultable au 1<sup>er</sup> étage.

Les participants ne se réuniront ni dans l'escalier, ni dans le hall. Il est interdit de fumer et de cuisiner dans les locaux.

### **Article 10 : Restitution, état des lieux.**

Un état des lieux d'entrée sera réalisé contradictoirement avant l'entrée dans les locaux. A la cessation du contrat, un état des lieux de sortie sera également effectué.

### **Article 11 : Cession et sous-location.**

Les locaux faisant l'objet de la présente convention ne pourront être cédés ou sous-loués en tout ou en partie par l'a.s.b.l.

La Commune s'y opposera sans devoir justifier sa décision.

### **Article 12 : Assurances.**

Le propriétaire a souscrit auprès de sa compagnie d'assurance une clause d'abandon de recours en faveur de l'a.s.b.l. Par conséquent, l'a.s.b.l. est exonérée de sa responsabilité en



matière de risque incendie et périls connexes tels que définis par le contrat d'assurance.

S'il s'avère, sur base des conclusions de l'expert de l'assurance que la responsabilité exclusive de l'a.s.b.l. est engagée dans un sinistre, celle-ci s'engage à prendre en charge la franchise indexée prévue par le contrat d'assurance.

L'a.s.b.l. s'engage à souscrire auprès d'une compagnie d'assurance belge ou agréée en Belgique une police d'assurance de type RC générale et accidents.

Avant l'entrée dans les locaux, l'a.s.b.l. devra produire une preuve de la conclusion de ce contrat et du paiement de la prime correspondante.

Il lui est également conseillé de souscrire :

- une police d'assurance type intégrale incendie garantissant ses meubles et ses marchandises, couvrant les risques suivants :
  - incendie et périls accessoires, frais de démolition et d'évacuation éventuels
  - tempête et grêle, dégâts des eaux, bris de vitrage
  - une assurance vol.

L'a.s.b.l. devra produire une preuve de la conclusion de ces contrats avant l'entrée dans les locaux.

### **Article 13 : Clés**

Deux clés d'entrée seront remises à l'a.s.b.l. En cas de perte de l'une de ces clés, le Centre Culturel sera immédiatement averti et le cylindre remplacé aux frais de l'a.s.b.l. Les autres frais liés aux reproductions multiples (équipe Centre Culturel, autres occupants) seront également à charge de l'a.s.b.l.

### **Article 14 : Accès**

Les responsables de l'a.s.b.l. veilleront à ce que n'entrent dans le bâtiment que les membres de l'association ou leurs visiteurs. La porte d'entrée au rez-de-chaussée ne pourra en aucun cas rester ouverte ; l'accès s'organisera par le parlophone.

Les responsables de l'a.s.b.l. veilleront à ce que la porte d'entrée soit fermée à double tour au moment où ils quittent les lieux sauf en cas d'occupation par d'autres personnes, ce qui sera précisé à chaque fois par le Centre Culturel.

Ils s'assureront également de la prise de mesures adéquates en matière de prévention contre le Covid-19.

En autant d'exemplaires que de parties, chaque partie reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour la Commune :

Pour l'a.s.b.l. Artsphère ,

Par ordonnance :

La Secrétaire Communale f.f.,

Pour le Bourgmestre,

Par délégation,

Annick PETIT

Colette NJOMGANG,

Madame Ioana Cristina

Le Conseil approuve le projet de délibération.

Votes sur l'amendement : à l'unanimité

Votes sur le texte amendé :

30 votants : 30 votes positifs.

---

### **vzw Artsphère - Precaire bezettingsovereenkomst van 2 lokalen in het Cultureel Centrum te Etterbeek Senghor - Goedkeuring**

De gemeenteraad,

overwegende dat het cultureel centrum van Etterbeek, een gebouw dat eigendom is van de gemeente Etterbeek, over lokalen beschikt dat het ter beschikking stelt van verschillende verenigingen die actief zijn op het vlak van cultuur, socioprofessionele herinschakeling en sociale cohesie;

overwegende dat de vzw Artsphère muzikale activiteiten aanbiedt aan mensen van alle leeftijden met als doel om hun ontplooiing te stimuleren, hun vaardigheden, hun creativiteit en hun verbeelding te stimuleren en muziek te gebruiken als expressiemiddel;

overwegende dat die vzw op zoek is naar een lokaal om haar workshops voor kinderen en volwassenen te organiseren;

overwegende dat het lokaal op de tweede verdieping van het cultureel centrum vrij is;

gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder op artikels 117 en 232;

BESLIST om de volgende preciaire bezettingsovereenkomst met de vzw Artsphère voor het gebouw gelegen Maalbeeklaan 18 in 1040 Etterbeek goed te keuren.

#### **PRECAIRE BEZETTINGSOVEREENKOMST**

Tussen de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen in wiens naam handelen de heer Vincent DE WOLF, burgemeester, en mevrouw Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris, "eigenaar", hierna "de gemeente" genoemd,

En de vzw Artsphère, vertegenwoordigd door mevrouw Ioana Christina Mihai, lid van de raad van bestuur, met maatschappelijke zetel Generaal Tombeurstraat 81 in 1040 Etterbeek, hierna "de vzw" genoemd,

werd overeengekomen wat volgt:

#### **Artikel 1: Onderwerp**

De gemeente verleent de vzw een precair en essentieel herroepelijk bezettingsrecht dat

betrekking heeft op twee ruimten gelegen op de tweede verdieping van de Maalbeeklaan 18 in Etterbeek.

### **Artikel 2: Duur**

De terbeschikkingstelling start op 4 mei 2021 en eindigt van rechtswege op 31 december 2021 zonder dat een stilzwijgende verlenging kan worden ingeroepen.

De lokalen worden ter beschikking gesteld van de vzw op dinsdag, woensdag en donderdag van 12 uur tot 20 uur.

De gemeente behoudt zich het recht voor om op elk moment een einde te maken aan de overeenkomst per aangetekend schrijven en dat op voorwaarde van een opzegtermijn van drie maanden zodat de vzw voldoende tijd heeft om de nodige maatregelen te treffen om de lokalen leeg te maken en dat zonder enige vergoeding om welke reden dan ook.

De vzw kan op elk moment een einde maken aan de overeenkomst per aangetekend schrijven en op voorwaarde van een opzegtermijn van een maand.

### **Artikel 3: Bestemming van de gehuurde lokalen**

De ter beschikking gestelde lokalen zijn bedoeld voor de muziekschool Mezzoforte om er muziekworkshops te organiseren voor alle publiek.

De vzw mag geen wijzigingen aanbrengen aan de bestemming van de lokalen die haar ter beschikking worden gesteld zonder speciale, voorafgaande en schriftelijke toestemming van de gemeente, die de wijziging steeds kan weigeren zonder dat zij de redenen hiervoor moet rechtvaardigen.

Elke inbreuk op welke bepaling dan ook heeft tot gevolg dat deze overeenkomst van rechtswege wordt verbroken.

### **Artikel 4: Bijdrage bezetting**

Het precair en tijdelijk bezettingsrecht wordt kosteloos verleend en aanvaard.

### **Artikel 5: Water, gas en elektriciteit**

De gemeente neemt de kosten voor het verbruik van gas en elektriciteit voor haar rekening.

### **Artikel 6: Werkzaamheden**

De vzw brengt de gemeente onmiddellijk op de hoogte van elk ongeluk waarvoor die laatste aansprakelijk zou kunnen worden gesteld.

Hetzelfde geldt in geval van schade aan de ruwbouw van het gebouw, waarvan de herstelling voor rekening van de gemeente is. Als zij dit niet doet, zal de vzw haar verantwoordelijkheid opnemen.

De vzw moet grote herstellingswerken opgelegd door de eigenaar toelaten, zelfs als die meer dan veertig dagen duren. Zij moet de installaties beschermen tegen de gevolgen van vorst en erop toezien dat het sanitair, de leidingen en de rioleringen niet verstopt raken door de bezetters. Zij mag de leidingen niet als aardcontact gebruiken.

De vzw mag noch het dak, noch de gevel van het gebouw gebruiken om er een antenne te installeren of er in meer algemene zin wat dan ook aan te bevestigen, behalve met

uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de eigenaar.

De gemeente is niet verantwoordelijk voor ongemakken of beschadigingen die kunnen voortvloeien uit de distributie van water, gas en elektriciteit.

#### **Artikel 7: Veranderingen, wijzigingen**

De vzw mag geen enkele verandering, wijziging, bouw of afbraak aanbrengen aan de lokalen zonder voorafgaande, speciale en schriftelijke toestemming van de gemeente. Als de gemeente toestemming geeft, dan kunnen de werkzaamheden bovendien enkel uitgevoerd worden op kosten van de vzw en dat enkel op haar verantwoordelijkheid, met uitsluiting van die van de gemeente.

#### **Artikel 8: Herstellingen en onderhoud**

De vzw is ertoe verplicht om de gehuurde lokalen in alle opzichten in goede staat van onderhoud te houden.

De gemeente kan per aangetekend schrijven van de vzw eisen dat ze alle herstellingswerken uitvoert die voor haar rekening zijn en deze te beëindigen binnen twee maanden na verzending van het aangetekend schrijven.

De vzw moet toegang verlenen aan de gemeente, haar beampten of elke andere persoon die door de gemeente wordt aangesteld om de nodige inspecties en herstellingswerken uit te voeren en de algemene staat van de lokalen te controleren.

Als een onderbreking van de diensten in het gebouw te wijten is aan een reden die niet te wijten is aan de gemeente en voor zover zij blijk geeft van redelijke zorgen om de werking van de diensten of het herstel ervan te garanderen, kan de vzw geen schadevergoeding eisen voor de nadelen die er voor haar uit voortvloeien.

#### **Artikel 9: Gebruik van de lokalen**

De vzw verbindt zich ertoe de gehuurde lokalen als een voorzichtige en redelijke persoon te gebruiken.

De gebruikers mogen de burelen niet storen door abnormaal lawaai te maken waardoor burenruzies zouden kunnen ontstaan en dat in het bijzonder tussen 22 uur en 7 uur.

Er wordt duidelijk bepaald dat deze bezetting toegekend wordt in het kader van een cultureel centrum en dat in het gebouw verschillende culturele evenementen plaatsvinden die niet gestoord mogen worden door het lawaai dat de bezetters zouden maken. In de mate van het mogelijk beschikken krijgt de vzw een kalender van de culturele evenementen zodat zij extra kan opletten wanneer die evenementen plaatsvinden. Die kalender kan geraadpleegd worden op de eerste verdieping.

De deelnemers mogen niet samenkomen op de trap of in de hal. Het is verboden om te roken en te koken in de lokalen.

#### **Artikel 10: Teruggave, plaatsbeschrijving**

Voor de intrek in de lokalen wordt een plaatsbeschrijving op tegenspraak opgesteld.

Bij de stopzetting van het contract wordt ook een plaatsbeschrijving opgemaakt bij het verlaten van de lokalen.

### **Artikel 11: Overdracht en onderverhuring**

De lokalen die het voorwerp uitmaken van deze overeenkomst mogen niet volledig of gedeeltelijk overgedragen of onderverhuurd worden door de vzw.

De gemeente zal zich hiertegen verzetten zonder dat zij haar beslissing moet rechtvaardigen.

### **Artikel 12: Verzekeringen**

De eigenaar heeft bij zijn verzekeringsmaatschappij een clausule tot afstand van verhaal ten behoeve van de vzw afgesloten. Bijgevolg wordt de vzw vrijgesteld van haar aansprakelijkheid op het vlak van brand en aanverwante gevaren zoals bepaald in de verzekeringsovereenkomst.

Als op basis van de conclusies van de verzekeringsdeskundige blijkt dat de exclusieve aansprakelijkheid van de vzw ontstaan is bij schade, dan verbindt zij zich ertoe de geïndexeerde franchise die voorzien is in de verzekeringsovereenkomst voor haar rekening te nemen.

De vzw verbindt zich ertoe bij een Belgische of in België erkende verzekeringsmaatschappij een verzekeringspolis van het type algemene burgerlijke aansprakelijkheid en ongevallen af te sluiten.

Voor ze de lokalen betreedt, moet de vzw een bewijs voorleggen dat deze contracten afgesloten werden en dat de bijhorende premie werd betaald.

Aan de vzw wordt ook aangeraden om de volgende polissen af te sluiten:

- een verzekeringspolis van het type globale brand die zowel haar meubels als haar goederen dekt en de volgende risico's dekt:
  - brand en aanverwante gevaren, eventuele slopings- en evacuatiekosten
  - storm en hagel, waterschade, glasbraak
  - diefstalverzekering
- een verzekeringspolis van het type algemene burgerlijke aansprakelijkheid

Voor ze de lokalen betreedt, moet de vzw een bewijs voorleggen dat deze contracten afgesloten werden.

### **Artikel 13: Sleutels**

De vzw ontvangt twee sleutels. In geval van verlies van een van die sleutels wordt het cultureel centrum onmiddellijk op de hoogte gebracht en wordt de cilinder vervangen op kosten van de vzw. De andere kosten voor het bijmaken van sleutels (team cultureel centrum, andere bezetters) zijn ook ten laste van de vzw.

### **Artikel 14: Toegang**

De verantwoordelijken van de vzw zien erop toe dat enkel leden van de vereniging of hun bezoekers het gebouw betreden. De toegangsdeur op de benedenverdieping mag in geen geval openblijven. De toegang wordt georganiseerd via de deurtelefoon.

De verantwoordelijken van de vzw zien erop toe dat de toegangsdeur gesloten wordt door de sleutel tweemaal om te draaien wanneer zij de lokalen verlaten, behalve wanneer er nog andere gebruikers aanwezig zijn in het gebouw, wat steeds verduidelijkt zal worden door het cultureel centrum.

Zij zorgen er ook voor dat de correcte preventiemaatregelen worden genomen in het kader van de coronacrisis.

Opgemaakt in evenveel exemplaren als er partijen zijn, waarbij elke partij erkent haar exemplaar ontvangen te hebben.

Voor de gemeente:  
vzw Artsphère,

Voor de

In opdracht:  
De waarnemend gemeentesecretaris,

Voor de burgemeester,  
Bij delegatie,

Annick PETIT  
Ioana Cristina MIHAI,

Colette NJOMGANG,

Schepen  
van de raad van bestuur

Lid

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

Stemmen voor het amendement : unaniem  
Stemmen op de geamendeerde tekst :  
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

#### **AMENDEMENT DU COLLEGE :**

##### **Article 12 : Assurances.**

Le propriétaire a souscrit auprès de sa compagnie d'assurance une clause d'abandon de recours en faveur de l'a.s.b.l. Par conséquent, l'a.s.b.l. est exonérée de sa responsabilité en matière de risque incendie et périls connexes tels que définis par le contrat d'assurance.

S'il s'avère, sur base des conclusions de l'expert de l'assurance que la responsabilité exclusive de l'a.s.b.l. est engagée dans un sinistre, celle-ci s'engage à prendre en charge la franchise indexée prévue par le contrat d'assurance.

L'a.s.b.l. s'engage à souscrire auprès d'une compagnie d'assurance belge ou agréée en Belgique une police d'assurance de type RC générale **et accidents**.  
**Avant l'entrée dans les locaux, l'a.s.b.l. devra produire une preuve de la conclusion de ce contrat et du paiement de la prime correspondante.**

##### ***Il lui est également conseillé de souscrire :***

- une police d'assurance type intégrale incendie garantissant ses meubles et ses marchandises, **couvrant les risques suivants :**
  - incendie et périls accessoires, frais de démolition et d'évacuation éventuels
  - tempête et grêle, dégâts des eaux, bris de vitrage
- une assurance vol ».

#### **AMENDEMENT DOOR HET COLLEGE :**

##### **Artikel 12: Verzekeringen**

De eigenaar heeft bij zijn verzekeringsmaatschappij een clause tot afstand van verhaal ten behoeve van de vzw afgesloten. Bijgevolg wordt de vzw vrijgesteld van haar aansprakelijkheid op het vlak van brand en aanverwante gevaren zoals bepaald in de verzekeringsovereenkomst.

Als op basis van de conclusies van de verzekeringsdeskundige blijkt dat de exclusieve aansprakelijkheid van de vzw ontstaan is bij schade, dan verbindt zij zich ertoe de geïndexeerde franchise die voorzien is in de verzekeringsovereenkomst voor haar rekening te nemen.

De vzw verbindt zich ertoe bij een Belgische of in België erkende verzekeringsmaatschappij **een verzekeringspolis van het type algemene burgerlijke aansprakelijkheid en ongevallen af te sluiten.**

Voor ze de lokalen betreedt, moet de vzw een bewijs voorleggen dat deze contracten afgesloten werden **en dat de bijhorende premie werd betaald.**

**Aan de vzw wordt ook aangeraden om de volgende polissen af te sluiten :**

- een verzekeringspolis van het type globale brand die zowel haar meubels als haar goederen dekt **en de** volgende risico's **dekt**:
- brand en aanverwante gevaren, eventuele slopings- en evacuatiekosten
- storm en hagel, waterschade, glasbraak
- diefstalverzekering
- een verzekeringspolis van het type algemene burgerlijke aansprakelijkheid

---

## Secrétariat - Secretariaat

03.05.2021/A/0023 **Interpellation de Madame Louise-Marie Bataille sur l'instauration de toilettes publiques- report du 29/03/2021**

Monsieur le Bourgmestre, Mesdames, Messieurs les Echevin.e.s,

Avec la fermeture des bars et restaurants en raison de la crise sanitaire, le nombre de toilettes accessibles a chuté drastiquement avec des conséquences loin d'être anodines pour les sans-abris, les chauffeurs-livreurs, les personnes âgées, les travailleurs en extérieur, les femmes, les enfants, les personnes malades, ...

La crise que nous traversons ne fait qu'exacerber ce problème qui peut être source de situations très compliquées, tout spécialement pour les femmes.

Cette absence de toilettes accessibles est un problème de santé publique qui peut avoir des conséquences médicales pour de nombreuses personnes.

Le problème de l'accès à des sanitaires publics n'est pas nouveau, mais avec le confinement et la fermeture de l'horeca, il y a une prise de conscience généralisée et il est

grand temps de la traduire dans des faits concrets.

En ce sens, nous avons les questions suivantes :

- Un cadastre des toilettes publiques sur la commune existe-t-il ? Il peut s'agir de toilettes publiques mais également de toilettes se trouvant dans des bâtiments publics ou offrant un service au public comme une administration communale, une bibliothèque, un centre de sports, un centre culturel, un parc...
- Envisagez-vous, à l'instar de la ville de Bruxelles, de sensibiliser le secteur de l'horeca et les services au public à rendre possible, même à ceux qui ne sont pas clients ou usagers, l'accès à leurs toilettes, par exemple, en octroyant un label de type « Toilettes accueillantes » et une prime pour l'entretien ?
- Envisagez-vous d'instaurer des toilettes publiques et, pour en réduire les coûts, de créer un partenariat public-privé avec JC Decaux par exemple, et/ou avec la Région ?

Le Conseil entend l'interpellation.

---

### **Interpellatie van Louise-Marie Bataille over de opening van openbare toiletten-uitstel van 29/03/2021**

Mijnheer de burgemeester, dames en heren schepenen,

Door de sluiting van bars en restaurants als gevolg van de gezondheidscrisis is het aantal toegankelijke toiletten drastisch gedaald, met verre van onschuldige gevolgen voor daklozen, chauffeurs-bezorgers, senioren, mensen die buiten werken, vrouwen, kinderen, zieken, enzovoort.

De crisis die we doormaken verergert dit probleem alleen maar, wat tot zeer ingewikkelde situaties kan leiden, vooral voor vrouwen.

Het gebrek aan toegankelijke toiletten is een volksgezondheidsprobleem dat voor veel mensen medische gevolgen kan hebben.

Het probleem van de toegang tot openbare toiletten is niet nieuw, maar door de lockdown en de sluiting van de horeca is er een algemeen bewustzijn ontstaan en het is hoog tijd dat dit wordt omgezet in concrete feiten.

In die zin heb ik de volgende vragen:

- Bestaat er een inventaris van de openbare toiletten in de gemeente? Het kan gaan over openbare toiletten, maar ook over toiletten die zich in openbare gebouwen bevinden of in gebouwen die een dienst aanbieden aan het publiek zoals een gemeentebestuur, een bibliotheek, een sportcentrum, een cultureel centrum, een park...
- Overweegt u om, net zoals Brussel-Stad, de horecasector en de openbare diensten te sensibiliseren om hun toiletten toegankelijk te maken, ook voor personen die geen klant of gebruiker zijn, bijvoorbeeld door een label toe te kennen zoals "Gastvrije



toiletten” en een premie voor het onderhoud?

- Overweegt u om openbare toiletten te openen en, om de kosten daarvan te drukken, een publiek-privaat partnerschap op touw te zetten met bijvoorbeeld JC Decaux en/of met het Gewest?

De raad hoort de interpellatie.

*Mr Sheikh Hassan :*

Il n’y a pas de cadastres car il n’y a pas beaucoup de toilettes dans l’espace public.

Il n’y a que les toilettes du parc du Paradis des Enfants, du parc Hap, du parc de Fontenay et celles de l’administration communale accessibles que lorsque ces lieux sont ouverts.

La problématique du Covid pose, par la fermeture et l’accession de certains établissements offrant des toilettes, certains problèmes.

En voirie, les toilettes publiques, hors Covid, sont un besoin et l’aménagement de ces toilettes ne s’improvisent pas.

Beaucoup de questions se posent quant aux toilettes privées :

- L’espace public limité ?
- La question de la propreté ?
- Partenariats publics privés ?

Une série de question sur laquelle on va se pencher en Collège.

*Mr Mommer :*

La question est évidente pourquoi la rendre compliquée ?

Il y avait des toilettes publiques pour les hommes par le passé, elles ont disparu, il faudrait en remettre ! En quelques mois, le problème est réglé.

*Mr Sheikh Hassan :*

Pour les toilettes pour hommes, vous avez raison.

L’idée est de mettre des toilettes pour toutes et tous, ce qui engendre certaines contraintes.

Le but n’est pas de promettre quelque chose qui ne se réalisera pas.

*Mme Mandaila :*

Faudrait-il peut-être se référer à ce qui s’est fait à Paris.

*Mr Sheikh Hassan :*

À Paris ce sont les publicistes qui s’occupent des toilettes publiques.

Est-ce que l’on souhaite que ce soit pareil pour nos toilettes ?

*Mr Le Président :*

Dossier à suivre donc !

*De heer Sheikh Hassan:*

Er is geen lijst want er zijn niet veel toiletten in de openbare ruimte.

Er zijn enkel de toiletten in het park van Paradis des Enfants, in het Happark, in het

Fontenaypark en in het gemeentehuis waar mensen terecht kunnen tijdens de openingsuren.

De coronaproblematiek brengt enkele problemen met zich mee doordat sommige etablissementen waar toiletten zijn nu gesloten zijn.

Ook buiten de coronaperiode is er in de openbare ruimte nood aan openbare toiletten, maar we kunnen niet zomaar improviseren.

Er zijn heel wat vragen rond privétoiletten:

- Beperkte openbare ruimte?
- De netheid?
- Publiek-private samenwerkingen?

Dat zijn vragen waarover wij ons met het college zullen buigen.

*De heer Mommer:*

De vraag is duidelijk, waarom ze moeilijk maken?

Er waren in het verleden openbare toiletten voor mannen, maar die zijn verdwenen. Ze zouden moeten terugkomen. In enkele maanden tijd is het probleem opgelost.

*De heer Sheikh Hassan:*

Wat de toiletten voor mannen betreft, hebt u gelijk.

Het idee is om toiletten voor iedereen te installeren en dat brengt bepaalde moeilijkheden met zich mee.

We willen niets beloven dat niet kan worden waargemaakt.

*Mevrouw Mandaila:*

Moeten we misschien verwijzen naar Parijs?

*De heer Sheikh Hassan:*

In Parijs zijn het reclamebedrijven die zich bezighouden met de openbare toiletten. Is dat wat wij hier bij ons willen?

*De voorzitter:*

Een dossier om op te volgen dus!

---

03.05.2021/A/0024 **Interpellation de Monsieur Bernard de Marcken de Mercken concernant le bilan du dispositif hivernal mis en place par la commune**

Monsieur le Bourgmestre,  
Chers Membres du Collège,  
Chers Conseillers,

Après la pluie vient le bon temps, après l'hiver vient le printemps. Il semblerait, en effet, que les beaux jours soient à notre portée. Le printemps a le mérite de nous apporter plus de vitalité, contrairement à l'hiver et le froid qui l'accompagne. Ce dernier, quand il frappe, n'épargne personne et c'est malheureusement les plus démunis qui en sont les plus touchés.

Pour faire face à cette épreuve, cela fait maintenant plusieurs années que la commune, en collaboration avec les services du CPAS, enclenche son « dispositif hivernal » destiné aux personnes sans-abri, afin de leur garantir la protection et l'accompagnement dont elles ont besoin en cette période particulièrement rude, mais aussi pour tenter de préserver un lien social avec celles-ci.

Nous savons qu'à cette occasion les agents et éducateurs du service communal de prévention renforcent leur présence sur le terrain pour venir en aide aux personnes sans-abri, aux mendiants et, de manière générale, à toute personne en situation d'exclusion sociale.

Le service organise ainsi des opérations spécifiques à l'image « l'opération thermos en balade » qui vise à aller à la rencontre des plus démunies grâce à l'offre d'un café, d'un thé ou encore d'une soupe. Il nous revient également qu'un accompagnement individualisé est proposé aux publics cibles dans le but de travailler à la réinsertion et à la participation à la vie sociale, à travers des actions liées au logement, à la formation, à l'emploi, etc. En d'autres termes, il s'agit là d'un véritable travail social qui est réalisé sur le terrain par les agents concernés.

Autre initiative de taille, la mise en place en cette période des chauffoirs de jour et de nuit pour accueillir les personnes sans-abri. Nous avons d'ailleurs appris que cette année, l'ouverture du chauffoir a été prolongée en raison des températures négatives qui ont perduré.

Il faut enfin souligner la réactivation une nouvelle fois de l'ordonnance « Grand froid » dont l'objectif premier reste d'assurer la protection premier des personnes les plus fragiles.

Nul ne doute des difficultés auxquelles il a fallu faire face pour la concrétisation de ces actions en période de Covid, c'est pourquoi, cette année plus que les autres, il faut mettre à l'honneur et saluer ces initiatives portées en premier lieu par le Bourgmestre et le Président du CPAS, ainsi que le travail accompli par les services en première ligne.

Considérant ce qui précède, Monsieur le Bourgmestre, Mesdames, Messieurs les membres du Collège, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel bilan dressez-vous du « dispositif hivernal 2021 » mis en place par notre commune, en collaboration avec le CPAS pour assurer la protection et l'accompagnement des personnes sans-abri et des autres publics fragilisés? Pouvez-vous fournir une liste complète des projets et actions mis en œuvre dans ce cadre ? Combien de personnes ont-elles été touchées par les différentes initiatives et, plus spécifiquement, par les mesures d'accompagnement individualisé ?
- Quel budget a-t-il été consacré à ces actions ? Quels ont été les services mobilisés,

ainsi que le nombre d'agents impliqués sur le terrain ? Quels sont les partenaires externes qui interviennent dans ce dispositif ?

- Quelles adaptations ont-elles été apportées au dispositif hivernal en raison de la crise sanitaire actuelle ?
- Les services de police ont-ils dû procéder à des arrestations administratives conformément à l'ordonnance « Grand froid » pour l'année 2021 ?

Le Conseil entend l'interpellation.

---

**Interpellatie van Mijnheer Bernard de Marcken de Mercken betreffende de evaluatie van het winterplan van de gemeente.**

Mijnheer de burgemeester  
Beste leden van het college,  
Beste raadsleden,

Na regen komt zonneschijn, na de winter komt de lente. Het lijkt er inderdaad op dat de mooie dagen binnen handbereik liggen. De lente heeft de verdienste ons meer vitaliteit te brengen, in tegenstelling tot de winter en de koude die ermee gepaard gaat. Wanneer die koude toeslaat, wordt niemand gespaard en jammer genoeg zijn het de meest behoeftigen die het hardst worden getroffen.

Om deze beproeving het hoofd te bieden, heeft de gemeente al enkele jaren samengewerkt met de diensten van het OCMW om haar “winterplan” voor daklozen op te zetten om hen de bescherming en begeleiding te geven die zij in deze bijzonder zware periode nodig hebben, maar ook om te proberen een sociale band met hen te behouden.

Wij weten dat bij deze gelegenheid de medewerkers en straathoekwerkers van de gemeentedienst Preventie hun aanwezigheid op het terrein versterken om daklozen, bedelaars en, in het algemeen, iedereen die zich in een situatie van sociale uitsluiting bevindt, te helpen.

Zo organiseert de dienst specifieke acties zoals de “thermoswandelingen”, die tot doel hebben om de meest behoeftige mensen te bereiken door hun koffie, thee of soep aan te bieden. Wij constateren ook dat de doelgroepen individueel worden begeleid om te werken aan hun re-integratie en om hen te laten deelnemen aan het maatschappelijke leven en dat aan de hand van acties op het vlak van huisvesting, opleiding, werkgelegenheid, enzovoort. Met andere woorden, het gaat hier echt om maatschappelijk werk van de betrokken medewerkers op het terrein.

Een ander belangrijk initiatief is de opening van de openbare verwarmruimtes overdag en 's nachts tijdens de winterperiode om daklozen op te vangen. Wij hebben ook vernomen dat de openbare verwarmruimte dit jaar langer open was doordat de vriestemperaturen bleven aanhouden.

Tot slot moeten we nog benadrukken dat ook de ordonnantie “Grote koude” opnieuw van kracht werd. De bedoeling van die ordonnantie is in de eerste plaats om de meest kwetsbare mensen te beschermen.

Niemand twijfelt aan de moeilijkheden die moesten worden overwonnen om deze acties tijdens de coronaperiode te kunnen uitvoeren en daarom moeten wij dit jaar, meer dan andere jaren, hulde brengen aan deze initiatieven, die in de eerste plaats door de burgemeester en de voorzitter van het OCMW worden gedragen, en aan het werk dat de eerstelijnsdiensten hebben geleverd.

In het licht van het voorgaande, mijnheer de burgemeester, dames en heren van het college, zou ik u de volgende vragen willen stellen:

- Hoe beoordeelt u het “winterplan 2021” dat onze gemeente in samenwerking met het OCMW heeft opgezet om daklozen en andere kwetsbare groepen te beschermen en te ondersteunen? Kunt u een volledige lijst geven van de projecten en acties die in dit kader zijn uitgevoerd? Hoeveel mensen werden bereikt met de verschillende initiatieven en, meer bepaald, met de individuele begeleiding?
- Welk budget werd voor deze acties uitgetrokken? Welke diensten werden gemobiliseerd en hoeveel personeel was op het terrein betrokken? Welke externe partners zijn bij dit plan betrokken?
- Welke aanpassingen zijn er in het winterplan aangebracht in het kader van de huidige gezondheids crisis?
- Hebben de politiediensten administratieve aanhoudingen moeten verrichten op grond van de ordonnantie “Grote koude” voor het jaar 2021?
- Wat is meer algemeen de feedback van op het terrein over de acties die zijn ondernomen in het kader van het winterplan?

De raad hoort de interpellatie.

*Mr Le Bourgmestre :*

Je propose d’adresser la réponse du service de prévention qui fait plusieurs pages aux différents chefs de groupe.

Vous saurez dans ce texte que 35 à 45 sans-abris sont présents à Etterbeek.

Qu’au 11 février, il en restait 20 dans la mesure ou certains ont été envoyés vers d’autres structures d’accueil ou vers le centre-ville.

Le CPAS a consacré des fonds à acheter un immeuble pour avoir un bâtiment qui puisse servir de manière permanente de chaufferie (de nuit et de jour).

Dans le document de la prévention, vous verrez qu’on a découpé 3 secteurs dans la commune.

Depuis longtemps les éducateurs se sont répartis l’espace public et sont devenus les parrains des sans-abris.

Le sans-abrisme est un problème complexe qui entraîne maladies et dépendances, problèmes familiaux et isolement.

Avec housing first, la réinsertion d’un sans abris est un travail transversal.

La Commune d’Etterbeek manque, malgré tout, de moyens pour encadrer suffisamment ces sans-abris.

*Mr Van Praet :*

Il faut saluer la collaboration entre les différents services communaux et les services du CPAS, la qualité des intervenants de première ligne complétés par les éducateurs du CPAS qui arrivent à faire le lien et à communiquer avec les gens sur le terrain.

On recense 190 sans abris sur la commune d'Etterbeek, indicateur de la misère derrière les murs à Etterbeek.

Schaerbeek et Etterbeek sont les seules communes à déployer un service de première ligne à l'échelle locale en période hivernale.

Nous avons acquis, sur le territoire communal, un immeuble pour un montant de 500 000 € qui, à terme, deviendra du logement de transit.

On s'est constitué une grande colocation avec une quinzaine de personnes.

Une collaboration avec la Croix-Rouge est également réalisée afin de gérer les problèmes de santé qui arrivent en rue.

Il y a 15 jours, le dispositif a été fermé avec l'arrivée du beau temps.

4 occupants du chauffoir se sont vu attribuer un logement social, car ils sont en capacité de franchir cette étape.

4 autres occupants restent dans le même immeuble transformé en logements de transit qui permet de poursuivre l'accompagnement de ces personnes.

D'autres ont dû regagner la rue.

*De burgemeester:*

Ik stel voor om het antwoord van de dienst Preventie, dat meerdere pagina's telt, aan de fractieleiders te bezorgen.

U zult in die tekst lezen dat er 35 tot 45 daklozen zijn in Etterbeek.

Op 11 februari waren er nog 20 nadat sommigen werden doorgestuurd naar andere opvangvoorzieningen of naar het stadscentrum.

Het OCMW heeft geld vrijgemaakt voor de aankoop van een gebouw dat permanent kan worden gebruikt als verwarmruimte (overdag en 's nachts).

In het document van de dienst Preventie zult u zien dat er drie sectoren werden afgebakend in de gemeente.

Het is al lang dat de straathoekwerkers de openbare ruimte onder elkaar hebben verdeeld en peter zijn geworden van de daklozen.

Dakloosheid is een complex probleem dat ziekten en verslavingen, familiale problemen en isolement met zich meebrengt.

Samen met housing first gebeurt de herinschakeling van daklozen op een transversale manier.

De gemeente Etterbeek beschikt ondanks alles echter over te weinig middelen om daklozen voldoende te begeleiden.

*De heer Van Praet:*

Ik wil toch even wijzen op de goede samenwerking tussen de verschillende gemeentediensten en de diensten van het OCMW en ook op de kwaliteit van de eerstelijnsinterventies die worden aangevuld door de straathoekwerkers van het OCMW die erin slagen om de link te leggen en te communiceren met de mensen op het terrein.

We tellen 190 daklozen in de gemeente Etterbeek. Dat cijfer toont aan welke ellende zich afspeelt achter de muren in Etterbeek.

Schaarbeek en Etterbeek zijn de enige gemeenten die een eerstelijnsdienst op poten zetten op lokaal niveau tijdens de winterperiode.

Wij hebben in de gemeente een gebouw aangekocht voor de prijs van 500.000 euro. Op termijn zal dat een transitwoning worden.

We hebben een deelwoning voor een vijftiental personen ingericht.

We werken ook samen met het Rode Kruis om gezondheidsproblemen op straat aan te pakken.

Twee weken geleden werd de winteropvang gesloten omdat het mooie weer eraan komt.

Vier bezoekers van de verwarmruimte hebben een sociale woning gekregen omdat zij in staat zijn om die stap te nemen.

Vier anderen blijven in hetzelfde gebouw dat werd omgebouwd tot transitwoningen. Zo kunnen wij die mensen blijven begeleiden.

Nog anderen moesten terugkeren naar de straat.

---

03.05.2021/A/0025 **Interpellation de Madame Florence Pendeville sur les mesures prises par la commune pour faciliter la campagne de vaccination régionale visant à lutter contre le coronavirus Covid-19.**

Monsieur le Bourgmestre,  
Chers Membres du Collège,  
Chers Conseillers,

Depuis le début de la crise sanitaire, la commune a été particulièrement proactive dans la mise en place de dispositifs visant à rendre applicables les décisions des autorités fédérales et régionales, mais aussi pour garantir le respect des mesures sanitaires en vigueur pour lutter efficacement contre la propagation du coronavirus Covid-19.

Le rôle des communes dans la gestion de la crise actuelle est d'autant plus nécessaire que depuis le mois de mars, la Région bruxelloise a entamé, non sans difficulté, la phase 1b de son processus de vaccination qui vise les personnes âgées de 65 ans +, les personnes atteintes de comorbidité, ainsi que les travailleurs des secteurs dits essentiels. A Etterbeek, pour garantir l'opérationnalisation de la campagne de vaccination, les services communaux interviennent, notamment, pour ce qui concerne la sensibilisation des publics cibles, l'information à destination des groupes prioritaires, mais aussi pour le transport des personnes âgées et des personnes à mobilité réduite.

Ainsi, le Service d'aide aux personnes Contact Plus a mis en place une ligne téléphonique, ainsi qu'un système d'acheminement des personnes les plus fragiles vers les centres de vaccination les plus proches du territoire communal, en faisant appel aux agents disponibles.

L'appui des communes dans le processus de vaccination restant tributaire de l'efficacité du système d'inscription, nous apprenons il y a peu, par la presse, que les services de la Cocom entendent apporter deux grands changements à leur campagne de vaccination : d'une part, l'élaboration d'un nouveau dispositif d'inscription intra-bruxellois pour le suivi des inscriptions avec l'aide des communes ; et d'autre part, le déploiement progressif [d'équipes mobiles de vaccination](#) réservées à la vaccination à domicile pour les personnes qui ne peuvent pas se rendre dans un centre de vaccination.

Considérant le rôle central des communes dans l'effort collectif à la vaccination, Monsieur le Bourgmestre, Mesdames, Messieurs les membres du Collège, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Pouvez-vous détailler le dispositif communal mis en place pour faciliter la campagne de vaccination de la population etterbeekoise et ce, en appui des services régionaux compétents ? Quels publics sont-ils visés par les mesures prises au niveau communal à ce stade ? Quels sont les canaux d'information utilisés pour sensibiliser le public et, plus spécifiquement, les personnes les plus fragiles ?
- Quels sont les services communaux mobilisés dans cette stratégie communale et qui en assure la coordination ? Quel budget est-il éventuellement consacré à ces initiatives ? De quel soutien régional et fédéral la commune a-t-elle pu bénéficier dans ce cadre ?
- Quel bilan dressez-vous à ce stade des initiatives mises en œuvre par la commune ? Disposez-vous d'estimations quant au nombre de personnes qui ont déjà pu bénéficier de l'aide au transport mis en place par les services communaux ?
- Quelles sont les autres initiatives à venir pour faciliter les prochaines phases de la vaccination ?
- Enfin, qu'en est-il du déploiement à Etterbeek des équipes mobiles de vaccination annoncées par les services de la Cocom ?

Le Conseil entend l'interpellation.

---

**Interpellatie van Mevrouw Florence Pendeville over de maatregelen van de gemeente om de gewestelijke vaccinatiecampaagne in de strijd tegen het coronavirus Covid-19 te vergemakkelijken.**

Mijnheer de burgemeester  
Beste leden van het college,  
Beste raadsleden,

Sinds het begin van de gezondheids crisis heeft de gemeente zich bijzonder proactief opgesteld door mechanismen in het leven te roepen om de beslissingen van de federale



regering en het Gewest toe te passen, maar ook om ervoor te zorgen dat de gezondheidsmaatregelen worden nageleefd die van kracht zijn om de verspreiding van het coronavirus Covid-19 doeltreffend te bestrijden.

De rol van de gemeenten in het beheer van de huidige crisis is des te noodzakelijker omdat het Brussels Gewest sinds maart, niet zonder moeilijkheden, is gestart met fase 1b van zijn vaccinatieproces. Die fase richt zich tot 65-plussers, personen met risicofactoren (comorbiditeit) en werknemers uit de zogenaamde essentiële sectoren. In Etterbeek helpen ook de gemeentediensten om de operationalisering van de vaccinatiecampagne te garanderen, met name door de doelgroepen te sensibiliseren, door de prioritaire doelgroepen te informeren en door vervoer te organiseren voor senioren en mensen met beperkte mobiliteit.

Zo heeft de dienst voor hulp aan personen, Contact Plus, een telefoonlijn geopend en een systeem op touw gezet om de meest kwetsbare personen te vervoeren naar de vaccinatiecentra die het dichtst bij de gemeente liggen met de hulp van beschikbare personeelsleden.

De ondersteuning van de gemeenten bij het vaccinatieproces blijft afhankelijk van de doeltreffendheid van het registratiesysteem en wij hebben onlangs via de pers vernomen dat de diensten van de GGC van plan zijn hun vaccinatiecampagne op twee belangrijke punten te wijzigen: enerzijds de ontwikkeling van een nieuw intra-Brussels registratiesysteem om de registraties op te volgen met de hulp van de gemeenten en anderzijds de geleidelijke inzet van mobiele vaccinatieteams die zijn voorbehouden voor de thuisvaccinatie van mensen die zich niet naar een vaccinatiecentrum kunnen begeven.

Gezien de centrale rol van de gemeenten in de collectieve inspanning om de bevolking te vaccineren, mijnheer de burgemeester, dames en heren van het college, zou ik u de volgende vragen willen stellen:

- Kunt u verduidelijken welke maatregelen de gemeente heeft genomen om de vaccinatiecampagne voor de inwoners van Etterbeek te vergemakkelijken en dat met steun van de bevoegde diensten van het Gewest? Op welke doelgroepen zijn de maatregelen die in dit stadium op gemeentelijk niveau worden genomen gericht? Welke informatiekkanalen worden gebruikt om het publiek, en meer bepaald de meest kwetsbare bevolkingsgroepen, te sensibiliseren?
- Welke gemeentediensten zijn bij deze gemeentelijke strategie betrokken en wie is verantwoordelijk voor de coördinatie ervan? Welk budget is er eventueel voor deze initiatieven uitgetrokken? Welke gewestelijke en federale steun heeft de gemeente in dit kader ontvangen?
- Hoe evalueert u in dit stadium de initiatieven die de gemeente heeft genomen? Beschikt u over een raming van het aantal mensen dat reeds gebruik heeft gemaakt van het vervoer dat de gemeentediensten organiseren?
- Welke andere initiatieven zijn gepland om de volgende fasen van de vaccinatie te vergemakkelijken?
- Hoe zit het tot slot met de operationalisering van de mobiele vaccinatieteams die

de diensten van de GGC hebben aangekondigd?

De raad hoort de interpellatie.

*Mme Marin Far :*

Début mars, le Conseil communal votait une motion dont l'objectif était de permettre à la commune d'Etterbeek d'ouvrir à ses frais, un centre de vaccination de proximité temporaire pour les personnes âgées de plus de 75ans.

Pour rappel, ce centre aurait été déployé en collaboration avec le CPAS, pour la mise à disposition de locaux équipés et sécurisés, et les Hôpitaux Iris Sud pour l'apport de matériel et la participation de personnel habilité.

Malheureusement, cette motion a fait l'objet d'un refus de la Région bruxelloise.

A l'initiative du Bourgmestre Vincent De Wolf, un dispositif communal de transport vers les centres de vaccination a alors été mis en place et est coordonné par le service Contact Plus, afin que la commune poursuive l'accompagnement des personnes âgées dans le contexte de COVID 19, comme elle le fait depuis mars 2020.

Ce dispositif est une collaboration avec le garage communal, et d'autres membres du personnel détachés d'autres services, par exemple le service planification d'urgence pour l'information des campagnes régionale et fédérale, le service propreté et de la prévention pour le call center, le cabinet du bourgmestre et le CPAS pour la mise à disposition de leurs chauffeurs.

Concrètement, tous les Etterbeekois âgés de plus de 65 ans ont été informés par courrier, via la Senior Gazett et via la Vie Etterbeekoise, de ce dispositif. Pour en bénéficier, il suffit de prendre contact avec le service Contact Plus.

Nous avons bien informé les demandeurs que nous assurons les transports vers les centres Pachéco, Schaerbeek, Woluwe-Saint-Pierre et Woluwe-Saint-Lambert.

Durant l'appel, l'agent prend note du nom, adresse, le numéro de téléphone ainsi que le centre choisi, les deux dates et heures de rendez-vous prises par l'utilisateur. Il est également demandé systématiquement à la personne si elle a besoin d'un accompagnement pour monter dans le véhicule et/ou pour rester sur place au centre.

Au départ, nous avons fait face à une multitude d'appels téléphoniques. En effet, les appels que nous recevons ne concernent pas uniquement les demandes de transports : nous étions sollicités pour toute demande autour de la vaccination : comment cela se passe-t-il, comment prendre rendez-vous, quel type de vaccin vais-je avoir, a-t-il des effets secondaires, serais-je aidé sur place, etc.

Pour les informations qui ne sont pas connues par le service ou qui ne nous concernent pas, nous invitons les demandeurs à contacter leur médecin traitant ou le call center de la COCOM.

Nous ne manquons pas de rappeler aux personnes que nous sommes disponibles pour les transports. Cependant, une partie de la population est capable de se déplacer seule ou fait appel à quelqu'un de sa famille.

Si il y a demande d'accompagnement, nous faisons appel à du personnel communal ou des bénévoles.

Nous faisons majoritairement appel à nos propres forces pour la réalisation de ces transports. Si les effectifs ne suffisent pas, nous proposons aux demandeurs de faire leur choix parmi trois compagnies de taxi, avec lesquelles une collaboration a été actée au Collège des bourgmestre et échevins.

Il s'agit de Taxis Verts, Taxis Bleus et Victor Cab.

Le planning est réalisé la veille, et envoyé aux collaborateurs pour approbation. Il reprend l'heure de départ, l'heure de vaccination et l'heure de retour. Après validation avec le garage, nous prenons contact avec chaque demandeur : nous leur communiquons l'heure de

départ ainsi que l'heure de retour. Il faut préciser que l'heure de retour est calculée en fonction de l'heure de vaccination. Bien entendu, il est possible le jour-même de décaler l'heure de retour en fonction du déroulement de la vaccination (retards, etc.).

Nous satisfaisons aussi les demandes en soirée, les week-end et jours fériés.

Les transports sont gratuits. Si le transport est effectué par une société de taxis, cette dernière facture à la commune.

Le premier transport a eu lieu le 12 mars et à l'heure actuelle, le dernier est prévu pour le 31 juillet.

Il est important de savoir que les chiffres présentés ci-dessous ont été arrêtés à la date du 28 avril 2021.

Nous avons 276 demandeurs, couples compris.

Le nombre total de transports est de 285, couples compris. Nous insistons sur le fait que c'est le nombre de transport et non de personnes.

Le nombre de demandes pour la première dose est de 249 et pour la deuxième dose, de 255.

Le nombre de transport par la commune est de 228 et de 57, à charge des sociétés de taxis, toujours à la date du 28 avril.

Le garage communal met à disposition journallement une moyenne de 4 chauffeurs. Au besoin, nous faisons également appel à deux personnes détachées d'autres services et 2 chauffeurs de Contact Plus.

En moyenne, nous faisons appel à 4 ou 5 chauffeurs par jour. Il faut savoir qu'un aller-retour, domicile-vaccination, vaccination-domicile dure en moyenne 1h30.

Le budget que ce dispositif représente doit être abordé avec précaution, étant donné qu'il sera principalement constitué des frais de taxis et des frais d'essence. En ce qui concerne les frais de taxi, le prix moyen d'une course s'élève à 12€. Précisons que la commune a ouvert un article budgétaire spécifique pour le COVID, qui est utilisé pour toutes dépenses liées au COVID. Si le Conseil communal le souhaite, nous pourrions, après clôture du dispositif, communiquer un budget plus précis.

Nous commençons également à être sollicités par des personnes âgées de moins de 65 ans. Pour pouvoir bénéficier du transport, nous demandons un certificat médical pour justifier l'impossibilité de se rendre au centre de vaccination par ses propres moyens. Les bénéficiaires des chèques-taxi peuvent également faire appel à ce service, sans justificatif. En effet, une des conditions d'octroi des chèques-taxi est l'incapacité à pouvoir utiliser les transports en commun.

Nous pouvons également aider les personnes âgées à prendre rendez-vous si elles n'y arrivent pas par elles-mêmes, principalement parce que n'utilisant pas l'outil informatique, malentendante ou ne comprenant pas ce qu'on leur demande via le call center régional. Notre zorgcoach, en priorité, mais également les assistantes sociales, aident à la prise de rendez-vous.

Nous constatons que ce dispositif est bien accueilli par la population, qui nous transmet régulièrement, par téléphone ou par mail, ses remerciements, tant à l'égard de Contact Plus que des chauffeurs et accompagnateurs. Nous avons été contactés par beaucoup de personnes ayant utilisé le transport, et celles-ci nous expriment leur satisfaction quant au contact social et les échanges bienveillants autant avec le service de C+ que les chauffeurs. En ce qui concerne la question relative aux équipes mobiles, il faut savoir qu'une action de vaccination sera bientôt proposée aux sans-abris, via nos éducateurs de rue, orientant les équipes mobile de la COCOM, en collaboration avec Bruss help. Le planning doit encore être établi.

*Mevrouw Marin Far:*

Begin maart heeft de gemeenteraad een motie goedgekeurd die de gemeente in staat moest stellen om op eigen kosten een tijdelijk, plaatselijk vaccinatiecentrum op te richten voor 75-plussers.

Ter herinnering, dat centrum zou worden geopend in samenwerking met het OCMW voor de terbeschikkingstelling van uitgeruste en beveiligde lokalen en met de Iris Ziekenhuizen Zuid voor de terbeschikkingstelling van materiaal en de medewerking van bevoegd personeel.

De motie werd jammer genoeg geweigerd door het Brusselse Gewest.

Op initiatief van burgemeester Vincent De Wolf werd vervolgens vervoer aangeboden naar de vaccinatiecentra. Dat vervoer wordt gecoördineerd door de dienst Contact Plus. Op die manier kan de gemeente oudere mensen toch blijven begeleiden tijdens deze coronacrisis zoals ze dat al doet sinds maart 2020.

Dit initiatief is een samenwerking met de gemeentelijke garage en andere personeelsleden die werden gedetacheerd van andere diensten, zoals de dienst Noodplanning voor de informatie over de gewestelijke en federale campagnes, de diensten Netheid en Preventie voor het callcenter en het kabinet van de burgemeester en het OCMW die hun chauffeurs ter beschikking stellen.

Concreet werden alle Etterbekenaren van 65 jaar en ouder op de hoogte gebracht aan de hand van een brief, via de Senior GazEtt en via Leven te Etterbeek. Om gebruik te maken van de vervoerdienst, moeten zij enkel contact opnemen met Contact Plus.

Wij hebben de mensen duidelijk geïnformeerd dat wij het vervoer regelen naar de vaccinatiecentra Pachéco, Schaarbeek, Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe. Tijdens de oproep noteert de medewerker de naam, het adres, het telefoonnummer, het gekozen centrum en de twee datums en uren van afspraak. Aan iedereen wordt ook systematisch gevraagd of zij hulp nodig hebben om in het voertuig te stappen en/of ter plaatse in het vaccinatiecentrum.

In het begin hebben wij heel wat telefoontjes gekregen. Die oproepen gingen niet enkel over aanvragen voor vervoer, maar we kregen ook veel andere vragen in verband met de vaccinatie: hoe verloopt de vaccinatie, hoe een afspraak maken, welk vaccin zal ik krijgen, wat zijn de bijwerkingen, word ik ter plaatse geholpen, enzovoort.

Als de dienst niet over de gevraagde informatie beschikte of als de vragen niet voor de dienst waren bedoeld, hebben wij aan de bellers voorgesteld om contact op te nemen met hun huisarts of met het callcenter van de GGC.

Wij herinneren de mensen er ook aan dat wij vervoer aanbieden. Een deel van de inwoners is echter in staat om zich alleen te verplaatsen of doet een beroep op een familielid.

Wanneer mensen begeleiding nodig hebben, doen wij een beroep op gemeentepersoneel of op vrijwilligers.

Wij zetten hoofdzakelijk ons eigen personeel in voor dit vervoer. Als dat niet volstaat, dan geven wij de aanvragers de keuze uit drie taxibedrijven waarmee het college van burgemeester en schepenen een samenwerking heeft goedgekeurd.

Het gaat over “Taxis Verts”, “Taxis Bleus” en “Victor Cab”.

De planning wordt de dag voordien opgemaakt en naar de medewerkers gestuurd ter goedkeuring. De planning vermeldt het uur van vertrek, het uur van de vaccinatie en het uur van terugkomst. Na overleg met de garage contacteren wij de aanvragers en informeren wij hen over het uur van vertrek en terugkomst. Het uur van terugkomst wordt trouwens bepaald in functie van het uur van vaccinatie. Uiteraard is het mogelijk om dat uur op de dag zelf te verlaten als de vaccinatie uitloopt (vertraging bijvoorbeeld).

Wij aanvaarden ook aanvragen voor 's avonds, voor het weekend en voor feestdagen.

Het vervoer is gratis. Als een taxibedrijf het vervoer voor zijn rekening neemt, maakt het een factuur voor de gemeente.

Het eerste vervoer was op 12 maart en momenteel is het laatste gepland op 31 juli.

De cijfers hieronder dateren van 28 april 2021.  
Wij hebben 276 aanvragers, koppels inbegrepen.  
Het totaal aantal ritten is 285, koppels inbegrepen. Wij benadrukken dat het hier gaat over het aantal ritten en niet over het aantal personen.  
Het aantal aanvragen voor de eerste dosis is 249 en voor de tweede dosis 255.

De gemeente heeft 228 ritten uitgevoerd en de taxibedrijven 57. Ook dit zijn de cijfers van 28 april.

De gemeentelijke garage stelt dagelijks gemiddeld 4 chauffeurs ter beschikking. Indien nodig doen wij ook een beroep op twee mensen die worden gedetacheerd van andere diensten en op twee chauffeurs van Contact Plus.

Gemiddeld zijn er 4 tot 5 chauffeurs per dag. Een heen-en-terugrit (van huis naar het vaccinatiecentrum en van het vaccinatiecentrum naar huis) duurt ongeveer 1.30 uur. Het budget voor deze dienst moet voorzichtig bekeken worden aangezien het hoofdzakelijk gaat over taxikosten en benzinekosten. Wat de taxikosten betreft, is de gemiddelde prijs voor een rit 12 euro. We verduidelijken dat de gemeente een specifiek begrotingsartikel heeft voor Covid, dat wordt gebruikt voor alle uitgaven in verband met Covid. Als de gemeenteraad dat wilt, kunnen wij na afloop van dit initiatief een nauwkeuriger budget meedelen.

We krijgen ook aanvragen van mensen die jonger zijn dan 65 jaar. Wij vragen aan mensen die willen gebruikmaken van het vervoer om een medisch attest voor te leggen dat aantoont dat zij niet in staat zijn om zich met eigen middelen naar het vaccinatiecentrum te begeven. Ook de begunstigden van de taxicheques kunnen een beroep doen op de vervoerdienst. Zij hebben daarvoor geen attest nodig. Een van de voorwaarden voor de taxicheques is namelijk dat de betrokkenen niet in staat zijn om het openbaar vervoer te nemen.

We kunnen oudere mensen ook helpen om een afspraak te maken als zij dat zelf niet kunnen. De voornaamste redenen zijn dat ze niet met de computer kunnen werken, slechthorend zijn of niet begrijpen wat men hen via het callcenter van het Gewest vraagt. Vooral onze zorgcoach, maar ook de maatschappelijk assistenten helpen om afspraken te maken.

Wij stellen vast dat de inwoners tevreden zijn met dit initiatief. Regelmatig krijgen wij telefonisch of via e-mail bedankingen, zowel voor Contact Plus als voor de chauffeurs en de begeleiders. Veel mensen die gebruik hebben gemaakt van het vervoer hebben ons gecontacteerd en zijn zeer tevreden over het sociaal contact en de aangename gesprekken met Contact Plus en met de chauffeurs.

Wat de mobiele teams betreft, moet u weten dat er binnenkort een vaccinatiecampagne wordt georganiseerd voor daklozen via onze straathoekwerkers die de mobiele teams van de GGC doorverwijzen, in samenwerking met Brussel help. Die planning moet nog gemaakt worden.

---

03.05.2021/A/0026 **Motion déposée, par les groupes Ecolo/Groen, LB, PS, cdH et Défi, relative au renforcement d'une relation transparente et de confiance entre la police de la Zone Montgomery et les citoyens**

Le conseil communal,

Considérant les incidents malheureux au cours desquels des jeunes et/ou des policiers ont été blessés en Région bruxelloise ;  
Considérant la nécessité de (re)créer le lien et de restaurer la confiance et le respect mutuel entre les citoyens et les membres des forces de l'ordre ;  
Considérant le travail crucial et complexe des services de police dans les communes bruxelloises ;  
Considérant que la violence contre les forces de l'ordre ne peut jamais être tolérée et doit être punie rapidement et efficacement ;

Considérant l'augmentation de tensions susmentionnées dans le contexte particulier en raison de la crise sanitaire liée au coronavirus covid-19 ;

Considérant que toute forme de profilage ethnique est illégale au regard du droit international en ce qu'elle contrevient aux garanties établies par la Convention internationale sur l'élimination de toute forme de discrimination raciale qui lie tous les États membres de l'Union européenne ;

Considérant l'examen périodique de 2016 de la Belgique par le Conseil des Droits de l'Homme des Nations unies recommandant de « procéder à une évaluation du recours au profilage ethnique par les forces de l'ordre » ;

Considérant le manque de données précises et la nécessité impérieuse de documenter de manière objective le sentiment de contrôle abusif mis en évidence par le Rapport d'audition sur le profilage ethnique de la Chambre des Représentants du 21 mars 2019 dans l'intérêt de toutes les parties ;

Considérant l'expérience pilote relative à la mise en place d'un système d'enregistrement des contrôles d'identité, avec explication de la raison de ceux-ci, par la zone de police de Malines-Willebroek depuis 2017 et la récente décision de la zone de Gand de procéder à une objectivation des contrôles d'identité ;

Vu les articles 10 et 11 de la Constitution qui déclarent qu' « il n'y a dans l'État aucune distinction d'ordres. Les Belges sont égaux devant la loi; seuls ils sont admissibles aux emplois civils et militaires, sauf les exceptions qui peuvent être établies par une loi pour des cas particuliers. L'égalité des femmes et des hommes est garantie » (art.10) et que « la jouissance des droits et libertés reconnus aux Belges doit être assurée sans discrimination. A cette fin, la loi et le décret garantissent notamment les droits et libertés des minorités idéologiques et philosophiques » (art.11) ;

Considérant que l' obligation de non-discrimination est également prévue par des instruments de droit international comme la Convention européenne des droits de l'Homme, la Charte européenne des droits fondamentaux et le Pacte international sur les droits civils et politiques et qui ont des effets directs dans l'ordre juridique interne;

Vu les articles 10 et 11 de la Constitution ;

Vu l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, l'article 21 de la Charte européenne des droits fondamentaux et l'article 26 du Pacte international sur les droits civils et politiques ;

Vu les dispositions de la loi du 5 août 1992 relative à la Fonction de police ;

Vu la Loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie et la Loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination;

Vu la Déclaration de politique du Gouvernement fédéral du 30 septembre 2020 qui dit que «la population doit pouvoir compter à tout moment sur le professionnalisme, l'objectivité et l'intégrité de nos services de police et de secours. Les mesures nécessaires seront prises pour éviter les écarts à ces principes. L'intégrité reste la valeur de base d'un travail de police professionnel. La tolérance zéro sera d'application pour les abus du monopole de la contrainte à l'encontre du citoyen. À cet égard, le statut de la police sera revu afin de

garantir un traitement plus fluide des affaires disciplinaires » ;

Vu la circulaire « tolérance zéro » relative à la violence contre les policiers ;

Vu la résolution du Parlement bruxellois du 18 décembre 2020 visant à l'amélioration des relations entre citoyens et forces de l'ordre et entre forces de l'ordre et citoyens qui précisent ceci : demande sera faite « aux conseils de police de faire rapport du nombre de contrôles d'identité effectués par leurs policiers et des motifs de ces contrôles » et de « charger l'Observatoire pour la prévention et la sécurité (OBPS) de mettre sur pied, en collaboration avec les six zones de police, un monitoring/suivi public, systématique et objectif des processus sociaux et méthodes de police influant sur la confiance entre les forces de l'ordre et les citoyens, parmi lesquels le profilage ethnique, la communication et l'enregistrement et le traitement des plaintes... » ;

Considérant la nécessité de travailler sur des procédures qui, dans l'intérêt de tous, permettraient d'objectiver les faits lorsque les versions des parties impliquées sont contradictoires ;

Considérant les projets tests relatifs aux bodycams lancés dans plusieurs zones de police selon des protocoles d'utilisation différents, en l'absence d'un cadre légal ad hoc pour ce faire ;

Considérant le rapport du Conseil de police du 18 septembre 2020 qui stipule que la Zone de police Montgomery entamera une réflexion sur l'utilisation des bodycams et que, dans cette optique, les contacts utiles seront pris avec la zone de police Polbru en vue d'un retour d'expérience ;

Considérant la communication faite au Conseil de police du 23 avril 2021 relative à l'utilisation des bodycams;

Considérant l'objectif d'exemplarité de la commune d'Etterbeek et de la zone de police Montgomery qui mettent déjà en œuvre plusieurs grands principes de la résolution du Parlement bruxellois du 18 décembre 2020, notamment, en matière de community policing ou police de proximité :

- la collaboration étroite entre les services de police, le service communal de prévention et les agents de terrain (éducateurs sociaux, etc.) ;
- le financement par le budget communal de brigades cyclistes et à cheval ;
- la mise en place au niveau de la zone de police du projet « point de contact écoles » ;

Considérant, enfin, la volonté de notre Conseil de police de poursuivre ses efforts pour être une zone exemplaire et innovante qui s'appuie sur une police respectée et respectable ;

Le Conseil communal d'Etterbeek demande à la Zone de police Montgomery:

- d'étudier la meilleure façon d'objectiver et d'enregistrer les contrôles d'identité mais également d'en assurer le suivi ;
- de collaborer avec l'Observatoire pour la prévention et la sécurité (OBSP) chargé des missions suivantes :

- mettre sur pied un monitoring/suivi public, systématique et objectif des processus sociaux et méthodes de police influant sur la confiance entre les forces de l'ordre et les citoyens, parmi lesquels le profilage ethnique, la communication et l'enregistrement et le traitement des plaintes,... ;

- sonder, en collaboration avec des instituts de recherche, à intervalles réguliers la confiance et le respect envers les services de police, en tenant suffisamment compte du

domicile, du statut socio-économique, de l'origine, de l'âge des Bruxellois(es) sondé(e)s,...

- de renforcer les moyens de formation des agents des forces de l'ordre, aussi bien pendant leur instruction qu'au cours de leur carrière. Il s'agirait, notamment, de former les agents à rendre les contrôles les plus apaisés possibles ;
- de renforcer les initiatives déjà existantes (exemple : rencontres entre jeunes et agents de la zone) entre les citoyens et les agents de la ZPM et d'y consacrer un budget spécifique.

Le Conseil entend l'interpellation.

---

**Motie, ingediend bij de gemeenteraad van 3 mei 2021 door de fracties Ecolo/Groen, LB, PS, cdh en Défi, over de versterking van een transparante en op vertrouwen gebaseerde relatie tussen de politiezone Montgomery en de burgers**

De gemeenteraad,

gelet op de betreurenswaardige incidenten waarbij jongeren en/of politieagenten gewond zijn geraakt in het Brusselse Gewest;

gelet op de noodzaak om de band (opnieuw) te creëren en het vertrouwen en het wederzijdse respect tussen de burgers en de leden van de politie te herstellen;

gelet op het cruciale en complexe werk van de politiediensten in de Brusselse gemeenten; overwegende dat geweld tegen de politie nooit kan worden getolereerd en snel en doeltreffend moet worden bestraft;

gelet op de toename van de bovengenoemde spanningen in de bijzondere context als gevolg van de gezondheidscrisis in verband met het Covid-19-coronavirus;

overwegende dat elke vorm van etnische profilering illegaal is op grond van het internationaal recht, aangezien dit in strijd is met de waarborgen die zijn vastgelegd in het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, dat bindend is voor alle lidstaten van de Europese Unie;

gelet op de periodieke evaluatie van 2016 van België door de Mensenrechtenraad van de Verenigde Naties, waarin wordt aanbevolen “het gebruik van etnische profilering door de politie te evalueren”;

gelet op het gebrek aan nauwkeurige gegevens en de dwingende noodzaak om het gevoel van overdreven controle dat in het verslag van de hoorzitting over etnische profilering van 21 maart 2019 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers naar voren is gekomen objectief te documenteren in het belang van alle partijen;

gelet op het proefproject met betrekking tot de invoering van een systeem voor de registratie van identiteitscontroles, met toelichting van de reden voor die controle, door de politiezone Mechelen-Willebroek sinds 2017 en de recente beslissing van de zone Gent om over te gaan tot een objectivering van identiteitscontroles;

gelet op artikels 10 en 11 van de Grondwet die het volgende bepalen: “Er is in de Staat geen onderscheid van standen. De Belgen zijn gelijk voor de wet; zij alleen zijn tot de burgerlijke en militaire bedieningen benoembaar, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere gevallen door een wet kunnen worden gesteld. De gelijkheid van vrouwen en mannen is gewaarborgd.” (artikel 10) en “Het genot van de rechten en vrijheden aan de



Belgen toegekend moet zonder discriminatie verzekerd worden. Te dien einde waarborgen de wet en het decreet inzonderheid de rechten en vrijheden van de ideologische en filosofische minderheden.” (artikel 11);

overwegende dat de verplichting tot non-discriminatie ook is vastgelegd in instrumenten van internationaal recht, zoals het Europees verdrag voor de rechten van de mens, het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, die rechtstreekse werking hebben in de interne rechtsorde;

gelet op artikels 10 en 11 van de Grondwet;

gelet op artikel 14 van het Europees verdrag voor de rechten van de mens, artikel 21 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en artikel 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;

gelet op de bepalingen van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

gelet op de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie;

gelet op de beleidsverklaring van de federale regering van 30 september 2020 die het volgende zegt: “De bevolking moet te allen tijden kunnen vertrouwen op het professionalisme, de objectiviteit en de integriteit van onze politie en hulpverleners. De nodige maatregelen worden genomen om inbreuken hierop te voorkomen. Integriteit blijft de basis voor professioneel politiewerk. Er is een zero tolerance voor het misbruiken van het geweldsmonopolie ten aanzien van burgers. In dat licht wordt het politiestatuut herzien teneinde een gegarandeerd vlottere afhandeling van tuchtzaken te realiseren.”;

gelet op de omzendbrief “zero tolerance” betreffende het geweld tegen politieagenten;

gelet op de resolutie van het Brussels Parlement van 18 december 2020 voor de verbetering van de relaties tussen burgers en de polities en tussen de politie en de burgers die bepaalt dat : “aan de politieraden te vragen om verslag uit te brengen over het aantal door hun politiemensen uitgevoerde identiteitscontroles en de redenen voor deze controles” en “het Observatorium voor Preventie en Veiligheid (BOPV), in samenwerking met de zes Brusselse politiezones, een objectieve, systematische en openbare monitoring en opvolging op te laten zetten van de maatschappelijke processen en politiemethodes die het vertrouwen tussen politie en burger beïnvloeden, waaronder etnisch profileren, communicatie, klachtenmelding en -behandeling...”;

gelet op de noodzaak om te werken aan procedures die het, in het belang van iedereen, mogelijk maken om feiten te objectiveren wanneer de versies van de betrokken partijen tegenstrijdig zijn;

gelet op de testprojecten met betrekking tot bodycams die in verscheidene politiezones zijn gestart volgens verschillende gebruiksprotocollen, bij gebrek van een ad hoc rechtskader hiervoor;

gelet op het verslag van de politieraad van 18 september 2020, waarin wordt bepaald dat de politiezone Montgomery zal nadenken over het gebruik van bodycams en dat in dit verband nuttige contacten zullen worden gelegd met de politiezone Polbru met het oog op een uitwisseling van haar ervaringen;

gelet op de mededeling tijdens de politieraad van 23 april 2021 in verband met het gebruik van bodycams;

gelet op het doel om een voorbeeld te zijn van de gemeente Etterbeek en de politiezone Montgomery, die reeds verschillende belangrijke principes van de resolutie van het Brussels Parlement van 18 december 2020 toepassen, met name op het vlak van community policing en nabijheidspolitie:

- de nauwe samenwerking tussen de politiediensten, de gemeentedienst Preventie en

de mensen op het terrein (straathoekwerkers, enzovoort);

- de financiering van de fietsbrigade en de patrouilles te paard met budget van de gemeente;
- het opzetten van het project “contactpunt scholen” binnen de politiezone;

overwegende dat onze politieraad tot slot zijn inspanningen wil voortzetten om een voorbeeldige en vernieuwende zone te zijn die steunt op een gerespecteerde en respectabele politie;

De gemeenteraad van Etterbeek vraagt aan de politiezone Montgomery:

- om te onderzoeken wat de beste manier is om identiteitscontroles te objectiveren en te registreren, maar ook om ze op te volgen;

- samen te werken met het Observatorium voor Preventie en Veiligheid (BOPV) dat de volgende taken heeft:

- een objectieve, systematische en openbare monitoring en opvolging opzetten van de maatschappelijke processen en politiemethodes die het vertrouwen tussen politie en burger beïnvloeden, waaronder etnisch profileren, communicatie, klachtenmelding en -behandeling...”;

in samenwerking met onderzoeksinstituten op regelmatige basis het vertrouwen in en het respect voor de politie te peilen, waarbij voldoende rekening wordt gehouden met de woonplaats, de socio-economische status, de herkomst, de leeftijd van de ondervraagde Brusselaars...;

- de opleidingsmiddelen voor politieagenten te versterken, zowel tijdens hun opleiding als tijdens hun loopbaan. Dit omvat met name de opleiding van agenten om de controles zo soepel mogelijk te laten verlopen;
- de bestaande initiatieven te versterken (bijvoorbeeld ontmoetingen tussen jongeren en agenten van de zone) tussen burgers en agenten van de PZM en daarvoor een specifiek budget uit te trekken.

De raad hoort de interpellatie.

Mme Joway:

Bonsoir à tous et toutes,

Tout d’abord, au nom du groupe EG, je tiens à remercier tous les groupes présents ce soir d’avoir retravaillé et accepté de cosigner cette motion.

J’aimerais profiter de l’occasion pour souligner le travail formidable et nécessaire, de surcroît en période Covid, de la ZPM. Les conseillers de police etterbeekois ne me contrediront sans doute pas : la ZPM est exemplaire à plusieurs niveaux. En témoigne le rapport d’évaluation très positif qu’a reçu le chef de corps de la zone, Monsieur Jonniaux, dans le cadre de la demande de renouvellement de son mandat.

La motion que nous déposons ce soir s’inscrit à 100% dans la lignée du nouveau plan d’action présenté par Monsieur Jonniaux lors du conseil de police du mois d’avril en vue de son éventuelle réélection. Lors de sa présentation, le chef de corps nous a notamment exposé ses intentions pour l’avenir et dans ce cadre-là il a insisté sur l’importance d’une police de proximité. Il a par exemple pointé le renforcement nécessaire entre police et

population, le renforcement de la présence de la police sur le terrain, l'accueil des citoyens et des victimes et, en terme d'intégrité, il a mis en avant l'importance de redorer l'image de la police...

De telles mesures, à mon sens, rencontrent parfaitement l'objectif de notre motion : renforcer une relation transparente et de confiance entre la police de la ZPM et les citoyens.

Je voudrais profiter de l'occasion pour remercier également tous les services de la commune qui travaillent de près ou de loin avec la police. Cette collaboration est essentielle pour atteindre cet objectif de proximité entre police et citoyens.

Collaboration, confiance, transparence, propositions constructives... tels sont les mots clés qui ont permis le dépôt de cette motion et qui, nous l'espérons, continueront à faire partie des priorités de notre zone à l'avenir.

*Mme Vandersande :*

La motion présentée en ce jour a une valeur hautement symbolique puisqu'elle vise à rappeler que la relation de confiance et le respect mutuel entre les citoyens et la police sont les fondements mêmes d'une ville sûre.

Bien que nous soyons tous conscients des tensions existantes et du fait que celles-ci continuent à être accentuées par la crise actuelle comme le démontrent encore les incidents récents (La boum2), l'ensemble des signataires de la présente motion a souhaité un texte équilibré, un texte réaliste et surtout un texte résolument optimiste pour renouer le dialogue et mettre fin à toute forme de stigmatisation contreproductive.

C'est la raison pour laquelle nous avons souhaité que la motion fasse référence aux nombreuses initiatives déjà mises en œuvre au sein de notre commune et de notre zone de police pour renforcer les liens entre la police et les habitants et, en particulier, avec les jeunes.

Ceci étant dit des efforts restent à fournir pour revenir à une situation plus apaisée. Pour la LB, il est évident que ce qui importe est de travailler prioritairement sur les aspects suivants :

- La transparence pour mettre un terme aux abus pouvant exister de part et d'autre ;
- La formation continue de nos policiers pour garantir le plus grand professionnalisme de nos forces de l'ordre ;
- Le renforcement de la police de proximité pour rappeler à chacun le rôle et la nécessité de s'appuyer sur les services de police dans une société démocratique.

Nous espérons vivement que sur base du travail engagé à différents niveaux de pouvoir, nous parviendrons à entamer un nouveau chapitre en Région bruxelloise.

*Mme Mandaila :*

Cette motion s'inscrit dans ce que nous voulons pour nos jeunes. Motion qui va réconcilier la police et les jeunes. Le groupe défi cosigne et salue ce travail.

Pour ce qui est de la formation, il faudrait intégrer l'aspect du problème de délit de faciès et peut être faire appel à des structures qui travaillent déjà sur ce volet-là.

*Mr Rigaux :*

Rétablir la confiance entre la police et le citoyen. Œuvrer à une meilleure sécurité. Eviter la discrimination dans le fond mais aussi dans l'apparence. On remercie Ecolo qui était à l'initiative.

*Madame Bataille :*  
Chers Collègues,

Notre groupe cosigne volontiers la motion car, comme son intitulé l'indique, il s'agit positivement de renforcer la relation de confiance entre la police et les citoyens. La motion n'est pas fondée sur le soupçon à l'égard de l'autorité policière, mais vise au contraire au renforcement de la confiance.

Et la confiance viendra de la transparence et du respect mutuel entre les citoyens et les forces de l'ordre. C'est ce qu'avait très bien compris il y a quelques années déjà, Bart Somers, alors Bourgmestre de Malines, figure de proue des programmes d'intégration des populations d'origine étrangère et fer de lance des politiques de vivre-ensemble.

La population doit en effet pouvoir compter à tout moment sur le professionnalisme, l'objectivité et l'intégrité des services de police. Nous avons donc besoin de données précises, et il convient de documenter de manière objective les contrôles d'identité.

Dans l'intérêt de tous, nous devons pouvoir objectiver les faits ; ainsi s'il devait y avoir des écarts par rapport à ce principe d'objectivité et à l'interdiction de toute forme de profilage ethnique, les mesures nécessaires pourront être et seront prises pour remédier à ces écarts.

Notre groupe soutient pleinement l'objectif d'exemplarité de la commune et de la zone de police, notamment en matière de community policing ; nous saluons en particulier les actions de proximité et de prévention déjà menées, tout spécialement à l'égard des jeunes.

L'objectivation et l'enregistrement des contrôles d'identité et leur suivi, mais aussi la formation des agents des forces de l'ordre à rendre les contrôles les plus apaisés possibles, soulignent la volonté de notre conseil communal de poursuivre ses efforts pour être une commune et un zone exemplaire et innovante qui s'appuie sur une police respectée et respectable.

*Madame Bataille :*

Dans la motion, il est mi "considérant la communication faite au conseil de police du 23 avril 2021 relative à l'utilisation des bodycam".

Pouvez-vous me donner des informations par rapport à l'utilisation des bodycams ?

*Madame Joway :*

Lors des derniers conseils de police, plusieurs conseillers de police ont interrogé la zone de police sur l'utilisation des bodycams.

Le chef de corps ne voulait pas s'avancer parce que c'était assez controversé.

Finalement, lundi a eu lieu un groupe de travail pour réfléchir à la mise en place de bodycams dans la zone de police de Montgomery nous laissant un nombre de questions juridiques, éthiques et autres qui se posent.

*Mr Le Président :*

Vote sur la motion :

Félicitations pour le travail accompli et pour ce vote à l'unanimité.

*Mevrouw Joway:*

Goedenavond iedereen.

Allereerst wil ik in naam van de fractie Ecolo-Groen alle fracties die hier vanavond aanwezig zijn bedanken dat zij deze motie hebben herwerkt en mee willen ondertekenen.

Ik zou van de gelegenheid willen gebruikmaken om de nadruk te leggen op het fantastische en noodzakelijk werk van de politiezone Montgomery, zeker tijdens de coronacrisis. De Etterbeekse politieraadsleden zullen mij wellicht niet tegenspreken: de politiezone Montgomery is op meer dan één vlak voorbeeldig. Getuige daarvan is het zeer positieve evaluatieverslag dat de korpschef van de zone, de heer Jonniaux, heeft ontvangen in het kader van de aanvraag tot verlenging van zijn mandaat.

De motie die wij vandaag indienen ligt 100 procent in de lijn van het nieuwe actieplan dat de heer Jonniaux heeft voorgesteld op de politieraad van vorige maand met het oog op zijn eventuele herverkiezing. Tijdens zijn presentatie heeft de korpschef ons zijn plannen voor de toekomst toegelicht en in dat kader heeft hij de nadruk gelegd op het belang van een nabijheidspolitie. Hij heeft bijvoorbeeld de noodzakelijke versterking tussen politie en bevolking aangehaald, de versterking van de aanwezigheid van de politie op het terrein, de opvang van burgers en slachtoffers en in termen van integriteit heeft hij benadrukt dat het belangrijk is om het imago van de politie op te poetsen...

Dergelijke maatregelen sluiten volgens mij perfect aan bij onze motie: de versterking van een transparante en op vertrouwen gebaseerde relatie tussen de politiezone Montgomery en de burgers.

Ik zou van de gelegenheid willen gebruikmaken om ook alle gemeentediensten te bedanken die van ver of dichtbij samenwerken met de politie. Die samenwerking is namelijk essentieel om de doelstelling van nabijheid tussen politie en burgers te bereiken.

Samenwerking, vertrouwen, transparantie, constructieve voorstellen... het zijn kernwoorden die ermee hebben voor gezorgd dat we deze motie hebben kunnen indienen en die hopelijk prioriteit zullen blijven in de toekomst.

*Mevrouw Vandersande:*

De motie die vandaag wordt voorgesteld heeft een grote symbolische waarde want ze wil ons eraan herinneren dat de vertrouwensrelatie en het wederzijdse respect tussen burgers en politie de fundamenteën zijn van een veilige stad.

Hoewel wij ons allemaal bewust zijn van de huidige spanningen en van het feit dat die spanningen nog meer benadrukt worden door de crisis op dit moment, zoals de recente gebeurtenissen laten zien (La Boum 2), wilden alle ondertekenaars van deze motie tot een evenwichtige, realistische en vooral optimistische tekst komen om de dialoog te herstellen en een einde te maken aan elke vorm van contraproductieve stigmatisering.

Daarom wilden wij dat er in de motie wordt verwezen naar de vele initiatieven die in onze gemeente en in onze politiezone al worden genomen om de relaties tussen de politie en de

inwoners te versterken, en in het bijzonder de relatie met de jongeren.

Dat gezegd zijnde, moeten er nog inspanningen worden geleverd om terug tot een rustige situatie te komen. Voor de LB is het vanzelfsprekend dat er prioritair wordt gewerkt rond de volgende aspecten:

- Transparantie om een einde te maken aan het misbruik dat langs beide kanten kan bestaan;
- De voortdurende opleiding van onze politieagenten om een zo groot mogelijk professionalisme van onze politiediensten te garanderen;
- De versterking van de nabijheidspolitie om iedereen te herinneren aan de rol en de noodzaak van de politiediensten in een democratische samenleving.

Wij hopen van harte dat wij er op basis van het werk dat op verschillende beleidsniveaus wordt geleverd in zullen slagen om een nieuw hoofdstuk te beginnen in het Brusselse Gewest.

*Mevrouw Mandaila:*

Deze motie sluit aan bij wat wij willen voor onze jongeren. Een motie die politie en jongeren opnieuw gaat verzoenen. De fractie DÉFI ondertekent mee de motie en is tevreden met het geleverde werk.

Wat de opleiding betreft, moet het aspect van etnisch profileren geïntegreerd worden en moet men misschien een beroep doen op organisaties die daar al rond werken.

*De heer Rigaux:*

Het vertrouwen tussen de politie en de burger herstellen. Werken voor een betere veiligheid. Discriminatie met betrekking tot de inhoud, maar ook met betrekking tot het uiterlijk vermijden. We willen Ecolo bedanken voor dit initiatief.

*Mevrouw Bataille:*

Beste collega's,

Onze fractie ondertekent de motie met plezier, want zoals de titel aangeeft, is het de bedoeling om de vertrouwensrelatie tussen de politie en de burgers positief te versterken. De motie is niet gebaseerd op wantrouwen ten aanzien van de politie, maar beoogt daarentegen meer vertrouwen.

En uit vertrouwen zullen ook transparantie en wederzijds respect tussen de burgers en de politiediensten voortvloeien. Dat is wat Bart Somers, de toenmalige burgemeester van Mechelen, enkele jaren geleden al had begrepen. Hij was een voortrekker van integratieprogramma's voor allochtonen en stond aan de wieg van een beleid voor samenleven.

De bevolking moet namelijk op elk moment kunnen rekenen op het professionalisme, de objectiviteit en de integriteit van de politiediensten. We hebben dus nauwkeurige gegevens nodig en identiteitscontroles moeten op een objectieve manier gedocumenteerd worden.

Het is in het belang van iedereen dat we feiten moeten objectiveren. Als er dan toch zou

worden afgeweken van het principe van objectiviteit en van het verbod op etnisch profileren, kunnen de nodige maatregelen worden genomen om daar iets aan te doen.

Onze fractie steunt de doelstelling om de gemeente en de politiezone een voorbeeldrol te geven ten volle, in het bijzonder op het vlak van community policing. Wij appreciëren in het bijzonder de nabijheidsacties en preventieacties die al speciaal voor jongeren worden georganiseerd.

De objectivering en de registratie van identiteitscontroles en hun opvolging, maar ook de opleiding van de politieagenten om de controles zo rustig mogelijk te laten verlopen benadrukken dat onze gemeenteraad inspanningen wil blijven leveren om een voorbeeldige en vernieuwende gemeente en zone te zijn die steunt op een gerespecteerde en respectabele politie.

*Mevrouw Bataille:*

In de motie staat: “gelet op de mededeling tijdens de politieraad van 23 april 2021 in verband met het gebruik van bodycams”.

Kunt u mij informatie geven over het gebruik van die bodycams?

*Mevrouw Joway:*

Tijdens de voorbije politieraden hebben meerdere politieraadsleden de politiezone vragen gesteld over het gebruik van de bodycams.

De korpchef wilde hier niet op ingaan omdat het een controversieel onderwerp is.

Uiteindelijk is de werkgroep maandag samengekomen om na te denken over de invoering van bodycams in de politiezone en er zijn nog een aantal juridische, ethische en andere vragen.

*De voorzitter:*

Stemming over de motie:

Gefeliciteerd met het geleverde werk en met deze unanieme stemming.

---

03.05.2021/A/0027

**Question orale d'actualité de Monsieur Jean Laurent portant sur la transmission de données en vue de contrôler le respect des mesures de testing et de quarantaine rendues obligatoires pour lutter contre le virus Covid-19**

Monsieur le Bourgmestre,  
Chers Membres du Collège,  
Chers Conseillers,

Dans le cadre de la gestion de la pandémie liée au coronavirus Covid-19 et, plus spécifiquement, de la nécessité de gérer les retours de vacances, un accord de coopération concernant le transfert des données nécessaires au respect de l'application de la quarantaine ou du test de dépistage obligatoires des voyageurs a été approuvé en comité de

concertation en mars dernier puis voté dans les différents parlements.

Celui organise deux types de transfert de données. D'abord, la transmission des données figurant dans le PLF par les autorités fédérales directement vers les services de police pour garantir le respect du test de dépistage rendu obligatoire pour certains voyageurs dont il apparait que le test n'a pas été fait dans les délais (car code non utilisé). Les services de police pouvant ainsi procéder à des contrôles aléatoires pour faire un rappel à l'ordre. Ensuite, l'accord rend possible la transmission des informations entre les services de la Cocom et les communes et zones de police en vue de contrôler, cette fois, le respect de l'obligation de quarantaine. L'accord indique que ces informations doivent être transmises vers les autorités locales soit conformément à la réglementation des entités fédérées ; soit lorsque les entités fédérées soupçonnent que la quarantaine n'est pas respectée.

Par ailleurs, nous savons que cet accord de coopération a conduit récemment à une adaptation de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé pour rendre effectifs ces échanges. Ceci implique qu'à ce jour les autorités locales sont censées être pleinement associées au dispositif de contrôle lié aux retours de vacances.

Compte tenu de ce qui précède, Monsieur le Bourgmestre, Chers Membres du Collège, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

1. Pouvez-vous faire un point de situation quant à la transmission des données nécessaires pour garantir le respect des mesures de testing et de quarantaine obligatoires pour certains voyageurs ?
2. Quels sont les moyens que la Commune met en œuvre pour collaborer utilement à cette tâche ?
3. Quel est le suivi opéré par les agents communaux et les services de police, dans leurs compétences respectives, suite à la transmission des données ?
4. Quel est le nombre de contrôles réalisés à ce jour par les services concernés ?

Le Conseil entend l'interpellation.

---

**Mondeling Actualiteitsvraag door Mijnheer Jean Laurent, over de overdracht van gegevens met als doel om de naleving van de verplichte test- en quarantainemaatregelen te controleren in de strijd tegen het coronavirus**

Mijnheer de burgemeester,  
Geachte leden van het college,  
Geachte raadsleden,

In het kader van het beheer van de coronapandemie Covi-19 en, meer bepaald, de noodzaak om terugkerende reizigers te controleren, werd tijdens het Overlegcomité in maart een samenwerkingsakkoord goedgekeurd in verband met de overdracht van noodzakelijke gegevens met als doel het handhaven van de verplichte quarantaine of testing van de reizigers. Vervolgens werd dat akkoord goedgekeurd door de verschillende parlementen.

Er zijn twee soorten gegevensoverdracht. Allereerst de overdracht van gegevens uit het PLF door de federale overheid aan de politiediensten met als doel het handhaven van de verplichte testing van reizigers van wie blijkt dat de test niet binnen de opgelegde termijn



werd uitgevoerd (doordat de code niet werd gebruikt). De politiediensten kunnen dan toevallige controles uitvoeren om de betrokkenen tot de orde te roepen. Vervolgens maakt het akkoord ook de overdracht van informatie tussen de diensten van de GGC en de gemeenten en de politiezones mogelijk om te controleren of de verplichte quarantaine wordt nageleefd. Het akkoord bepaalt dat die informatie moet worden doorgegeven aan de lokale overheid hetzij in overeenstemming met de reglementering van de gefedereerde entiteiten, hetzij wanneer de gefedereerde entiteiten vermoeden dat de quarantaine niet wordt nageleefd.

Bovendien weten wij dat dit samenwerkingsakkoord recent heeft geleid tot een aanpassing van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid om die uitwisselingen effectief te maken. Dat houdt in dat de lokale overheden vandaag volledig betrokken zouden moeten zijn bij de controle van terugkerende reizigers.

Rekening houdend met het voorgaande, mijnheer de burgemeester, geachte leden van het college, zou ik u de volgende vragen willen stellen:

1. Kunt u een stand van zaken geven over de overdracht van gegevens die noodzakelijk zijn om de naleving van de verplichte test- en quarantaine maatregelen voor bepaalde reizigers te garanderen?
2. Welke middelen zet de gemeente in om een nuttige bijdrage te leveren aan deze taak?
3. Voor welke opvolging zorgen de gemeenteambtenaren en de politiediensten in het kader van hun respectieve bevoegdheden wanneer gegevens worden doorgegeven?
4. Hoeveel controles werden er op vandaag al uitgevoerd door de betrokken diensten?

De raad hoort de interpellatie.

*Mr Le Bourgmestre :*

Cette question m'embarrasse dans mon rôle d'arbitre de la majorité car ma réponse ne peut pas faire l'unanimité puisque nous sommes en difficulté par rapport au ministre de la santé publique régional.

Initialement, un texte d'une ordonnance de 2007 prévoyait une collaboration entre les médecins d'hygiène et les Bourgmestres.

Un médecin doit s'adresser au Bourgmestre quand il doit faire appel à la force publique pour instaurer une quarantaine, séparer un quartier.

Le RGPD n'existait pas à l'époque.

La question donc de transférer légalement des données au Bourgmestre sans violer le RGPD.

En Janvier, Etterbeek était très contaminée au retour des vacances de Noël.

J'ai fait signifier un arrêté de réquisition au médecin inspecteur spécial d'hygiène permettant de contrôler la quarantaine.

Le ministre a refusé faisant savoir qu'on se base sur la confiance et l'adhésion des citoyens et pas sur un contrôle.

Finalement, différentes interventions au niveau fédéral ont eu lieu.

Le CODECO du 05 février, le ministre fédéral de la santé demande fortement que des décrets et ordonnances soient pris dans les entités fédérées pour qu'on puisse partager avec le bourgmestre, les services d'inspection régionaux et la police les informations sur une base juridique solide.

Le ministre Marron a toujours été clair, la transmission de manière systématique du nom des personnes non coopérantes au Bourgmestre et aux forces de l'ordre, n'est pas à l'ordre du jour .

Pour être clair, il faut distinguer 2 situations :

- Un citoyen revient de zone rouge, au jour 1 il doit faire son test, au jour 2 si il n' a pas fait son test, l'autorité fédérale sur base des PLF transmet l'information directement dans un fichier cross covid, créé dans des plateformes dans chaque zone de police.

La zone de police reçoit quotidiennement depuis 3 semaines, l'information des personnes supposées ne pas avoir respecté l'obligation de se faire tester.

Etant président de la zone de police et président de la conférence, j'ai veillé à ce que Mr Jonniaux, notre chef de corps, propose une mesure adéquate et respectueuse des droits par rapport à ce contrôle de testing.

Ce qui a été imaginé, c'est que les agents de quartiers intègrent dans leurs tournées de quartier les adresses des personnes concernées. Contrôler tout le monde est impossible mais nous avons contrôlé 327 personnes sur 468 personnes mentionnées. En moyenne, sur les 3 semaines de fonctionnement, 37 personnes ne se sont pas fait tester et ne se sont pas mises en ordre.

Cela fonctionne entre le fédéral et la zone de police.

- Le respect de la quarantaine :

Lecture circulaire procureurs généraux.

Les procureurs généraux ne permettent pas à la police de constater des flagrants délits en rentrant dans un domicile, car c'est excessif et pas proportionné.  
Lorsque la police dispose de suffisamment d'indices qu'une personne ne respecte pas la quarantaine, alors elle le constate dans un PV (procès -verbal) qu'elle transmet au parquet.

Lecture de la circulaire du ministre de l'intérieur.

Il a donc du revoter un texte au parlement bruxellois.

L'accord de coopération est identique pour les 3 régions.

Dans les 2 autres régions, les vérifications de testing et de quarantaine fonctionnent avec les zones de police.

Dans l'article 3 de l'ordonnance qui a été votée majorité contre toute l'opposition au dernier parlement, il est dit :

*"Le médecin inspecteur d'hygiène peut transmettre au bourgmestre des informations*

*personnelles d'une part des personnes qui ne voulaient pas respecter l'isolement ou la quarantaine ou ne voulaient pas être testées ; et d'autre part, les personnes qui ne sont pas joignables".*

Ce sont donc des personnes qui ont déclaré publiquement qu'elles ne voulaient pas se faire tester ou respecter la quarantaine.

Le nombre de ces personnes n'est pas très élevé.

Le texte de la loi dit que le Bourgmestre ne peut traiter ces données que pour faire vérifier par son personnel communal la mise en œuvre des mesures profilactiques.

Or, le personnel communal n'est pas la police, c'est un personnel zonal donc le Bourgmestre ne peut transmettre des données aux services de police.

Donc Mr Laurent, en ce qui concerne le testing, les contrôles se font mais à quoi cela sert-il de faire des contrôles sur le testing si on ne contrôle pas la quarantaine, puisqu'on ne sait pas contrôler la quarantaine ?

*De burgemeester:*

Deze vraag brengt mij in verlegenheid in mijn rol als scheidsrechter van de meerderheid, omdat mijn antwoord niet unaniem kan zijn, aangezien we in moeilijkheden verkeren met de minister van Volksgezondheid van het Gewest.

Oorspronkelijk voorzag een tekst van een ordonnantie van 2007 een samenwerking tussen artsen en burgemeesters.

Een arts moet zich tot de burgemeester richten wanneer hij een beroep moet doen op de politie om een quarantaine in te stellen, een wijk te isoleren.

De AVG bestond nog niet in die tijd.

De vraag stelt zich dus hoe gegevens op een wettelijke manier kunnen worden doorgegeven aan de burgemeester zonder de AVG te schenden.

In januari waren er zeer veel besmettingen na afloop van de kerstvakantie.

Ik heb een besluit genomen om de speciale arts-gezondheidsinspecteur op te roepen om de quarantaine te kunnen controleren.

De minister heeft dat geweigerd en zei ons dat we ons baseren op vertrouwen en steun van de burgers en niet op controles.

Uiteindelijk hebben er verschillende interventies plaatsgevonden op federaal niveau.

Tijdens het Overlegcomité van 5 februari heeft de federale minister van Volksgezondheid er met klem op aangedrongen dat de deelstaten decreten en ordonnanties uitvaardigen zodat de informatie op een solide juridische basis kan worden gedeeld met de burgemeester, de inspectiediensten van het Gewest en de politie.

Minister Marron heeft altijd duidelijk gemaakt dat het systematisch doorgeven van de namen van niet-meewerkende personen aan de burgemeester en de politie niet aan de orde is.

Voor de duidelijkheid moet er een onderscheid worden gemaakt tussen twee situaties:

- Een burger keert terug uit een rode zone. Op dag 1 moet hij zich laten testen. Op dag 2, als hij zich niet heeft laten testen, geeft de federale overheid op basis van het PLF de informatie rechtstreeks door in een gedeeld Covid-bestand, dat in elke politiezone op platforms werd aangemaakt.

De politiezone ontvangt sinds drie weken dagelijks de gegevens van personen van wie wordt verondersteld dat ze zich niet aan de testplicht hebben gehouden.

Als voorzitter van de politiezone en voorzitter van de conferentie heb ik erop toegezien dat de heer Jonniaux, onze korpschef, een adequate maatregel voorstelde met respect voor rechten in verband met de controle van de testen.

Wat men voorstelde was dat de wijkagenten de adressen van de betrokken personen in hun rondes zouden opnemen. Het is onmogelijk om iedereen te controleren, maar we hebben 327 mensen gecontroleerd van de 468 die werden genoemd. In de drie weken dat de operatie liep, hebben gemiddeld 37 mensen zich niet laten testen en hebben zij dit niet in orde gemaakt.

Dat gebeurt tussen het federale niveau en de politiezone.

- Respecteren van de quarantaine

Omzendbrief procureurs-generaal

De procureurs-generaal staan niet toe dat de politie heterdaad vaststelt door een woning te betreden, omdat dit buitensporig en niet evenredig is.

Wanneer de politie over voldoende aanwijzingen beschikt dat een persoon de quarantaine niet naleeft, legt zij dit vast in een proces-verbaal dat zij aan het parket bezorgt.

Lezing van de omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken

Hij heeft dus opnieuw een tekst moeten laten stemmen in het Brussels Parlement.

Het samenwerkingsakkoord is identiek voor de drie gewesten.

In de twee andere gewesten gebeuren de controles van de testen en de quarantaine met de politiediensten.

In artikel 3 van de ordonnantie, die in het vorige parlement door een meerderheid tegen alle oppositie werd goedgekeurd, staat:

*“De geneesheer-gezondheidsinspecteur kan persoonsgegevens doorgeven aan de burgemeester van de gemeente enerzijds van personen die uitdrukkelijk hebben aangegeven dat zij de isolatie of de quarantaine niet willen respecteren of zich niet willen laten testen en anderzijds van personen die niet bereikbaar zijn door het contactcenter.”*

Dit zijn dus mensen die publiekelijk hebben verklaard dat zij niet getest willen worden of in quarantaine willen.

Dat zijn er niet veel.

De wet bepaalt dat de burgemeester deze gegevens alleen mag verwerken om de uitvoering van profylactische maatregelen te laten verifiëren door het gemeentelijk personeel.

Het gemeentelijk personeel, dat is echter niet de politie, want de politie is zonepersoneel.  
De burgemeester mag de gegevens dus niet doorgeven aan de politiediensten.

Dus, mijnheer Laurent, wat de tests betreft, worden er controles uitgevoerd, maar wat heeft het voor zin controles op tests uit te voeren als we de quarantaine niet controleren, aangezien we de quarantaine niet kunnen controleren?

Levée de la séance à 22:30  
Opheffing van de zitting om 22:30

Le Secrétaire communal f.f.,  
De wnd. gemeentesecretaris,

Le Président,  
De Voorzitter,

Annick Petit

Jean Laurent